National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

逢星期五出版
1986年8月22日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
22nd August, 1986

MODERN TIMES WEEKLY

第68期

Section A

西方漫畫裏的中國人形象A2–5頁

轉載：多倫多的中文報業 A 12 頁

特稿

西方漫畫裏的中國人形象

◆吳振明

右：EVERY DOG HAS HIS DAY
下：十九世紀加州歧視華人

加拿大在當代的俗文化成果方面，是繳了白卷的。現時市面坊間充塞着的電影、電視、漫畫、流行小說（即大衆傳媒中的四大媒介），盡是從美國輸入的舶來品，但對加國所產生的影響，和對其本土國民的影響力量沒有多大分別。況且兩者除了政體不同之外，彼此均是英語國家，在人種上隸屬同一血緣，在文化上則一脈相承，是故本文所討論的漫畫對象，均以美國作品爲主。

漫畫的影响力

“漫畫”（即英文COMIC）在廣義上是指一種用鋼筆繪製的圖畫和連環圖，包括以單行出版的和在報章或雜誌上連載的；而單頁圖畫多數在報章的社論版上刊載，常帶有社會——政治上的諷刺意味；連環圖則用來講述一個故事，以娛樂讀者爲目的。

漫畫在西方的大衆傳播媒介中，已有九十多年的歷史，地位日趨重要。而西方人士熱衷於漫畫的研究早已在六十年代開始了，如一九六七年第一間漫畫藝術學院在三藩市成立；一九七一年漫畫學者莫理斯康（MAURICE HORN）在紐約文化中心舉辦了〔七十五年來漫畫展〕；一九七四年北美洲第一所漫畫藝術博物館在康納迪格州成立；翌年加國的滿地可大學舉辦了第一屆國際漫畫節。而至現時爲止，單行本的連環圖每週均有出版，各色各樣，分門立派。每個系列的漫畫均以一兩個傳奇性的人物爲中心，貫串每一期的單元故事；每期情節不同，但人物自始不變，如“蝙蝠俠”、“超人”、“蜘蛛俠”等等。漫畫本身已構成一股影响大得難以估計的潛在魔力，孩子們每週一窩蜂地去爭購，成人們也閱讀去打發無聊的時間。它簡直無孔不入，蠶蝕思想，已變成群衆意識的一部份。

漫畫學者雷保加（REINHOLD REITBERGER）說得很對：「漫畫，正如和其他傳播媒介一樣，取代了舊日的民謠和文化，日漸樹立自己恒久的地位，形成美洲生活方式的密切的一環。在芸芸傳播媒介中，漫畫最能忠實地反映美國的集體潛意識，不用麥魯恒告訴我們，我們也知道漫畫正在操縱和奴役著潛意識。」（〔漫畫——一種媒介的剖析〕第七頁）。（註一）

筆者不厭其煩中譯上述的一段文字，由於在十五年前閱讀該書時，對這段文字的兩大前提歷久難忘：其一是“美國的集體潛意識”（AMERICAN COLLECTIVE SUBCONSCIOUS），其二是“操縱和奴役着潛意識”（MANIPULATE AND EXPLOIT THE SUBCONSCIOUS），因而導致筆者對美國俗文化的鑽研。

三種意識型態

現在首先述說所謂“美國的集體潛意識”，這種“集體潛意識”即是心理學家容格（C. G. JUNG）所謂一個民族的共同的潛意識原型（ARCHETYPE OF COLLECTIVE UNCONSCIOUS），它常常流露於這個民族的神話、民謠、傳說，和怪談之中，如希臘神話中的正、邪兩神的衝突，正反映初民底慾望的伸展，與恐懼的畏縮，構成一種心理張力。但時至廿世紀的今日，上古的集體意識的內容已面目全非，被當今的繁複的科技和政治底內涵取而代之。於是現今美國俗文化在有意與無意之間，展露了以下三種意識形態：

美國主義

美國對外政策

美國白人的民族優越感

上述三種意識形態就以使人在美國俗文化中吸進的原因，主要是此等作品以象徵手法出之，以故事的曲折引人入勝爲號召，使人迷惑於鏡花水月的世界裡，而忘卻或甚至懶得思索作品中所“推銷”的意識形態。此等心態予人思想的影响是潛移默化的，這即是說它不能一朝一夕去改變你的思想，而是當你日以繼夜地面對着它時，你便下意識地領會到某類人種的集體形象，或某個民族的共通醜態。這便是間接地“操縱”和“奴役”了你的潛意識。

正統的文學和藝術在創造時，太具自覺性，難以流露出民間的共通意識，只有透過俗文化，透過民間文學，透過那些賣文爲生的作家這隨手拈來的素材，才可體會到一個民族對另一個民族的不自覺看法。正統的文學裡的人物，往往性格鮮明，獨來獨往，可脫離情節自我而存，如莎士比亞的漢姆雷特、或喬哀斯的布隆先生（〔優力西斯〕一書），其內心獨白，足以構成一股意識之流，貫串全書。但俗文學的人物，尤其是漫畫的主角，要靠一個特殊的外來環境才能存在，即是漫畫正角的存在要依靠反角的出現；把某一個民族套入此等反角的形象之中，這個民族就成了代罪的羔羊。是故本文的目的，就是去探討在西方漫畫界裡，中國人去充任一隻甚麼樣的“羔羊”。

十九世紀辱華漫畫

在1895年之前，連環圖尚未誕生，漫畫只是以單張形式出現，刊印在報張或雜誌上。

從1895至1869年之間，中國勞工大部份在西部建築橫貫東西兩岸的鐵路，可算勞苦功高。可惜在鐵路完成之後，這批中國移民穿了糊口，以低廉工資在其他行業謀生，以不宜苦力充塞勞工市場。結果造成當地人和歐洲移民的妒忌不滿，排華熱潮終於在1870年之間爆發，如火隨風地蔓延到整個西部去，中國人到處被歧視，排斥。此等俗語如：CHINAMAN（中國佬），HEATHEN CHINEE（中國蠻子）（請留意後一字的拼法），NOT A CHINAMAN'S CHANCE（一個極之尷尬的窘境），YELLOW PERIL（黃禍）等等，都是那個時候的產品（註二）。於是漫畫就成了排華最有利的工具之一，當時的辱華漫畫，俯拾即是。

如〔中國人的問題〕（THE CHINESE QUESTION）這一幅漫畫就是個典型的例子，請留意圖中的大字報，現把貼於最高處的兩則翻譯如下：

苦力，奴隸
乞丐和
食老鼠者
中國佬的問題
中國佬出賣廉價勞力，因爲他是個蠻子，只要有一些
低賤的需求就能滿足一己之慾

又如另一幀漫畫，提名EVERY DOG HAS HIS DAY，其人意是一視同仁，但卻將中國人，紅番，和黑人放在同一漫畫內，此乃物以類聚，同是有色人種，乃無分彼此，而非將他們和白種人放在同一界限裡，其相關用語，一目了然。

特稿

上接A 2頁

在八國聯軍征討北京期間，還有不少政治漫畫出現過，諷刺中國政府的軟弱無能，屈膝求和，由於篇幅關係，筆者不打算在此討論。

連環圖的誕生

1894年美國著名漫畫家李察歐戈特（RICHARD FELTON OUTCAULT）開始在〔紐約世界〕這張報紙上，繪製漫畫，並嘗試用六種顏色去印刷。他的一系列漫畫叫〔新物種原始論〕（THE ORIGIN OF A NEW SPECIES），實驗以超過一張以上的漫畫去講述一個主題或事件，這是連環圖的雛型，也是“黃色小子”漫畫風格的前身。

〔黃色小子〕（YELLOW KID）是美國的第一個連載漫畫（即COMIC STRIP），由漫畫家歐戈特在1895年七月七日始創（1895年也是電影誕生的一年），連載於〔紐約世界報〕星期日版副刊內，直至1898年終止。顧名思義，黃色小子就是一個中國小孩子，年紀約五、六歲，禿頭，兜風耳，身穿黃色馬卦式長袍，是典型晚清時代的服裝，可惜面貌古怪，幼稚無知，是受人惡作劇的好對象。

為何美國第一個連載漫畫要選用中國人為主角呢？理由有二。其一，爭華在當時的十九世紀末，是個普遍的現象。其二，刊印該報的普立茲印刷廠，正實驗印刷一種以黃色為基調的印刷，發覺歐戈特筆下的漫畫人物，正適合這個需求，因為黃色小子名副其實是黃種東方人，正如COLTON WAUGH在其〔THE COMICS〕一書中，對他作如此的描述：

「……一個奇怪的人物，雖明是個男孩，但看似他在誕生的最初六個月內已飽歷滄桑。他雖矮小，但自尊自大，他的頭頂光禿，兜風耳，配上一副聰慧，但貌似中國式的臉孔，其眼神直貫入讀者心中，並配上一種嘲弄疑惑式的微笑，半似驚懼，半似害羞，好像他非常了解到正好發生在他身上的事情，乃無可避免。」

〔黃色小子〕的大小事情都發生在一個叫“荷根巷”（HOGAN'S ALLEY）的貧民窟內。那裡充塞着來自世界各地的移民，包括中國人在內。那時的移民，大多數沒有工作技能，經濟能力薄弱，只有在貧民窟裡終其一生。荷根巷就是這種典型貧民區的忠實寫照。

三十年代的“正派”角色

自〔黃色小子〕之後，在1906至1907年之間，漫畫家卡蘭士力比（CLARENCE RIGBY）創造了〔中國小子亞薛〕（LITTLE AH SID，THE CHINESE KID），但因資料缺乏，在這裡無從介紹給讀者。

跟着的二十年代是漫畫界最低潮的十年，直到1929年才有“泰山”（TARZAN）和BUCK ROGERS的漫畫出現，這點容後再談。

三十年代是漫畫刊物大盛的十年，各式各樣，各派各系的漫畫異軍突起，造成百家爭鳴的一片熱鬧景象。

現在先談談兩種由中國人做正角的漫畫。

〔傅明〕（MING FOO）在1935年三月開始刊印，由布朗頓華爾殊（BRANDON WALSH）及尼古拉斯亞方斯基（NICHOLAS AFONSKI）所繪製，講述一個名叫傅明的中國人，在世界各地歷險的傳奇故事。主人翁傅明雖被描述得率直勇敢，可惜他在二十世紀卻穿上清代服裝，頭戴卜帽，拖條狹長的辮子，身穿錦繡馬卦，這只不過是個長大了的「黃色小子」而已。同一的毛病，可見於電影〔東遊記〕（HIGH ROAD TO CHINA，1983）一片裡，軍閥的領袖也穿着清代的服飾。

三十年代也是著名華人探長陳查禮（CHARLIE CHAN）誕生的年代，這個角色最先由小說作家碧格斯（EARL DERR BIGGERS）在二十年代所創，然後由亞爾弗・安特奧那（ALFRED ANDRIOLA）將之繪成漫畫，從一九三八年十月至一九四二年三月在〔麥濟特報〕（McNAUGHT SYNDICATE）之星期日週刊上連載。陳查禮乃夏威夷警署內的一名偵緝長，頭腦精明，屢破奇案。在中國人之眾生角色中，他在美國大眾傳播媒介中，佔有最高的社會地位。電影的陳查禮比漫畫來得更早，遠在一九二六年第一部陳查禮電影THE HOUSE WITHOUT A KEY面世，在三十年代由名演員華納奧倫（WARNER OLAND）把這個角色演活了，一直到一九四九年一共拍了四十七部，其壽命比漫畫更長。直到如今，還有不少美國人，每碰到華人，便開玩笑地，將他們一律稱之為“陳查禮”，可見其影响力之大。

華人歹角和閒角

上述數種漫畫都是中國人做主角，但在過去數十年的漫畫歷史中，中國人以配角、反角，或閒角等斷斷續續出現在連環圖中，比任正主角來得更多，現且看看下面的幾個例子。

〔蝙蝠俠〕（BATMAN）由畫家卜凱恩（BOB KANE）在一九三九年五月始創。他不及著名的“超人”（SUPERMAN）那末孔武有力，奇技無窮，他只不過是個身手敏捷，武術高超的凡人。他和他的助手羅賓（ROBIN）在葛咸城裡神出鬼沒，專與黑社會和罪惡集團作對。葛咸城其實是紐約市的縮影，其中所描述的唐人街的罪惡組織更是駭人聽聞，根據該連環圖的描述，唐人街的中國幫會分黨立派，主要領導人是黃氏，據說是中國歷史上忽必烈大帝的後裔（見一九四一年六月份的〔玉盒的秘密〕一期）。他與另一黨派“青龍幫”（GREEN DRAGON）為死對敵，結果被“青龍幫”所殺。繼承人乃“青龍幫”頭子鍾魯（LOO CHUNG），其幫內的主要活動是販毒、綁票，和暗殺。該幫主還有多少虐待狂的成份，當他捉到了蝙蝠俠的助手羅賓之後，將之施以酷刑，但蝙蝠俠及時救駕，將該幫主置於死地。

最巧合的地方，莫如電影〔龍年〕的描述的唐人街黑社會活動，和上述的“青龍幫”極相似，〔龍年〕片的老“教父”也是黃姓，被敵國兇手下所殺，而黃氏自己最後也成為白人警官手下敗將。比〔龍年〕早上十年的電視〔功夫〕片集裡的〔傲慢的龍〕（THE ARROGANT DRAGON，1974）一節，也同樣描寫唐人街堂口之爭，惹來白種人插手其中。如果我們高談闊論說〔龍年〕是辱華，那末為何不去翻查美國二百年來俗文化史的舊賬，則你會發現更多意想不到的辱華作品，因為黨同伐異，醜化外族，早以成為美國俗文化的氣候之一。

參加繪製〔蝙蝠俠〕的其中一位畫家叫曉治韋特（HUGH S. WHITE），在加盟〔蝙蝠俠〕之前，曾於一九三六年繪過一系列叫〔莫星上的伊安〕（IAN ON MU）的連環圖，副題為“神秘星球的探險家”，是西方科學幻想漫畫的鼻祖。該星球叫“莫星”（MU），上面的居民有三類：中國侏儒、矮干的那維亞半島的巨人，和機械人。在這裡中國人變成星球怪物的一份子了。〔莫星上的伊安〕所描繪的景象，有點接近科幻片〔二〇二〇年〕（BLADE RUNNER，1982）的頹廢污穢境地：人種品流複雜，黃臉孔之華人和機械人擠於一個腐朽之城。片中看似骯髒的佈景，其實是故意營造出來的美工設計。（見一九八二年七月號的〔美國電影攝影〕月刊）。

〔畢羅渣士〕（BUCK ROGERS）由漫畫家哥堅斯（R.W. CALKINS）在一九二九年一月七日所創，這是首次安蒙古人做題材的漫畫。故事講述美國空軍上校畢羅渣士因飛機失事，墮入地球某個神秘地區中，沉睡了五個世紀之久，到他醒來時，已是廿五世紀了，發覺美國已被蒙古人所侵佔和統治，他邂逅了年青貌美的女友韋瑪狄雅玲（WILMA DEERING），共同合力，將蒙古人擊敗，把美國自亞洲人的政制中解救出來。

中國人的問題

特稿

上接A3頁

為何西方人士要拿蒙古來開玩笑，此乃歷史仇恨，或一個民族底"集體意識"裡的仇恨。遠在羅馬時代，匈奴王ATTILA已兵困西歐；十三世紀時，成吉思汗雄霸東亞細亞，南征北伐，使人聞聲喪膽。"泛蒙古主義"（PAN-MONGOLISM）[illegible]因此而來。〔畢羅流士〕系列漫畫裡的弦外之音，就是白種人對"黃禍"的恐懼。圖畫內呈現着兩個對比強烈的世界觀：白種人的"烏托邦"（UTOPIA）和黃種人的"非烏托邦"（DYSTOPIA）。每當後者侵入前者的國土，就立即將這個烏托邦變成非烏托邦，但只有靠畢羅流士這個英雄的降臨，才將這個"非烏托邦"逆轉過來，於是他身負重建西方物質文明的重任，其偉大之處，不下於希臘神話裡的太陽神。

〔畢羅流士〕還有一個惡作劇式的副題，就是黃種人對白種異性的色心大起。在漫畫中，他們對白種女人垂涎欲滴，多次把羅渣士的女友俘擄而去，欲想佔為己有，羅渣乃深入虎穴，勇救佳人。這個"黃種人垂涎白種異性"的主題，經常出現於早期的美國電影中，如〔殘花淚〕（BROKEN BLOSSOMS）（1919）、〔上海快車〕（SHANGHAI EXPRESS）（1932）、〔閻將軍的苦茶〕（THE BITTER TEA OF GENERAL YEN）（1933）等等。電影不是本文討論範圍內，只有從略。

三十年代的〔飛俠哥頓〕（FLASH GORDON）[illegible]，其實是〔畢羅流士〕的同一主題的不同變奏。〔飛俠哥頓〕由漫畫家亞歷士雷蒙（ALEX RAYMOND）在一九三四年一月七日所創，刊登於KING FEATURES SYNDICATE的星期日刊頁上。比較上說，〔飛俠哥頓〕缺少了〔畢羅流士〕的浪漫色彩和色慾氣氛，但人物的個性更具鮮明的象徵意義，進一步突出了東、西兩方的衝突主題。

〔飛俠哥頓〕裡的歹角，是惡名遠播的"無情明帝"（MING THE MERCILESS），他屬下的領土叫MONGO（蒙高），這其實是MONGOL（蒙古）一字減去最後一個的字母。無情明帝不單只以高壓手段統治人民，並企圖用死光武器毀滅地球，霸佔宇宙，而飛俠哥頓是個救世者，遠赴蒙高國和明帝決一生死。

最後哥頓戰勝明帝，把人民自苦海中解救出來，作了如下的演說：

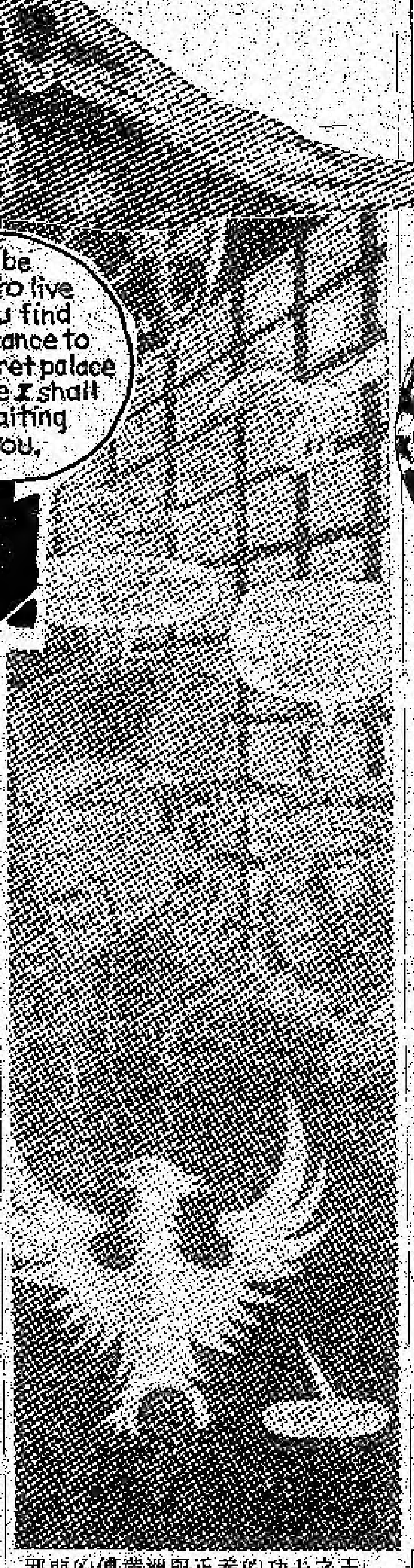
「……這個國家如今成為蒙高共和國，建立於正義和自由的原則上……。」

正當人民商討如何去重建蒙高政制之時，從地球發出的電波訊號中，哥頓得悉有一場戰爭將在地球上爆發，哥頓立即請求薩哥夫博士去建造一艘戰船，好以返回地球去。

全段終結於哥頓辭別蒙高國，攜着最新的武器，飛回地球去。這期漫畫的出版日期，是一九四一年六月，是日本偷襲珍珠港和美國參戰的前夕，如此的政治內涵，大家都一目了然。筆者不打算再作解說。

無情明帝

陳查禮



邪惡的傅滿洲與正義的功夫之王

先先博士

黑鷹隊的中國侏儒胡昌

自〔飛俠哥頓〕之後，接續而來的漫畫，有不少是基於同一的美國英雄主義的精神和霸氣。

在飛俠哥頓飛回地球的一年，也同時是〔黑鷹隊〕誕生的一年。〔黑鷹隊〕（BLACKHAWK）由QUALITY公司在該年八月以單行本出版，作為"軍人漫畫"（MILITARY COMICS）的首創，其政治味道比〔飛俠哥頓〕更濃烈。黑鷹隊是一隊專替政府執行突擊任務的敢死隊，近似電視片集A-TEAM。全隊成員有七人，第七個是中國侏儒WU CHANG（胡昌），綽號CHOP CHOP，他在中日抗戰期間失去雙親，以難民身份移居美國之後，成為黑鷹隊隊員之一。這象徵二次大戰期間，中國站在美國的同一戰線上。黑鷹隊奉命往歐陸的戰場去，從事多種間諜和地下工作的任務。這本漫畫，在當時其實是本反納粹黨的刊物。其後擊敗納粹之後，黑鷹隊的反納粹任務被轉為反共活動，以維護新大陸的民主政制，向共黨勢力挑戰。他們稱共黨為RED MENACE（意指「紅禍」），包括中國大陸在內。而CHOP CHOP的形象也因而改變，其辮子被剪去，兜風耳被縮小，從早期似笨而精的"黃色小子"形象，被徹底改變，成為一個中美混血兒。

黑鷹隊在星條旗下為政府工作，但「環球護衛員」（GLOBAL GUARDIANS）則把其任命範疇從國家中伸到全球去。隊中的成員來自世界各地的精英，其中有華裔高手LIANG XIH-KAI（梁丕繼），來自台灣，綽號THUNDERLORD（雷神太保），其手指功力可持鐵針刺穿一吋厚的玻璃，是典型中國武俠小說的人物，被西方人士借用到漫畫裏去。

〔神奇女郎〕（WONDER WOMAN）在一九四一年十二月由威廉馬斯頓（WILLIAM M. MARSTON）所創，在一九七六年至七七年間已拍了電視片集，風靡一時。神奇女郎其實是超人（SUPERMAN）的女性化——一身本領，力大無窮，好打不死，乃"世界女傑"。她的"貢獻"可謂偉大之至，例如一九四九年九月號第37期的〔中國木乃伊之謎〕，她穿過時光隧道，回到中國秦始皇的時代，為了抵擋匈奴入侵，她竟然隻手空拳建造了萬里長城，這簡直與中國歷史開了一個大玩笑。

一九六五年十月號第158期的〔粉身碎骨〕，描述神奇女郎奉命去摧毀中國共黨在南太平洋一個島上所建立的核子基地。該基地由一個

特稿

上接A 4頁

蛋頭形的怪物作幕後指揮，他叫EGG FU，頭狀蛋形，眼睛窄長，加上兩條幼長的鬍子，這其實是「傅滿洲」的形象在漫畫上作變形的出現。他終於在同年年底死於神奇女郎的手下。在題材上，〔粉身碎骨〕酷似撒姆耳傅勒的電影〔水深火熱〕（HELL AND HIGH WATER，1954），同是講述有關中共在太平洋的孩子軍事活動。

同年十一月EGG FU五世誕生了，在海底設立了自己的王國，其手下是一群活躍於海中的共黨蛙人。在翌年十一月號第166期的〔EGG FU五世的陰謀〕中，神奇女郎被共黨蛙人所捕，帶入EGG FU的大本營中，她故意在這個暴君面前作御前獻舞，結果她利用其舞蹈的震盪力，把整個海底王國震碎了。

儘管EGG FU去世了多年，無情明帝的陰魂在美國漫畫界裡始終不息氣不散，在七十年代以歹角出現的華人角色則首推〔先先博士〕（DOCTOR TZIN-TZIN），他自幼在中國東北的土匪窩裡長大，除了學得一身武功之外，還精通邪控催眠術。他在美國各大城市橫行無忌，罪大滔天。但每次都逍遙法外，直至他把目標轉移到葛咸城時，才敗於該城土著蝙蝠俠及羅賓手下，被判徒刑。後來他靠奇門遁甲之術，越獄而逃，匿居三藩市，使用催眠術控制了該城市的兒童去犯罪。於是迫使"女超人"（SUPERGIRL）出道，聯盟警方對付他。事敗後，他水遁於金門橋下，至今下落不明。

先先博士身穿滿洲式長袍，手執鐮刀，下唇長着辮子形的鬍子，腳上穿着薄底布鞋，這其實是傅滿洲和〔飛俠哥頓〕的無情明帝的混合變奏。

功夫漫畫

犯罪小說作家薩斯洛馬（SAX ROHMER）在二、三十年代之間，出版了十數部「傅滿洲博士」（DR. FU MANCHU）小說集，講述一名叫傅滿洲的中國科學家，匿居北京，企圖用自己的科技發明去征服全世界。在一九三二年〔傅滿洲的面具〕（THE MASK OF FU MANCHU）一書被拍成電影，由演恐怖片見稱的演員波里斯卡洛夫飾傅滿洲，臉色陰森，留長指甲，拖着清代式的長袍，蛇頭鼠眼，極之不倫不類。

在漫畫界裡，傅滿洲沒有以正主角身份出現過，不過遲至七十年代，因為他的兒子〔功夫之王〕的關係，以客串角色露過幾次臉。

在原著裡，傅滿洲有一女兒，叫LING MOY，當年由美籍華裔女演員黃柳霜（ANNA MAY WONG）在〔龍的女兒〕（DAUGHTER OF THE DRAGON，1931）一片中飾演此角色，以女強人身份去繼承父親遺志。在漫畫中，這位女主人翁極

正義的功夫之王

少出現過，但畫家們卻給傅滿洲平添了一位兒子，叫SHANG-CHI（尚志），綽號「功夫之王」（MASTER OF KUNG FU）。他除了習武之外兼且修練禪佛之道，覺悟到自己父親的罪過，決意去行俠仗義，造福世人。

他曾替美國的中央情報局（CIA）服務，對抗蘇聯在美國的間諜活動。但他大部份時間都是在一個叫MI-6的英國情報局工作，並和傅滿洲舊日的對手史密夫爵士（SIR D. N. SMITH）合作，最後兩人設計潛入中國大陸，直搗傅滿洲在河南省的養老之所，結果大義滅親。不過，自始之後，尚志鬱鬱不樂，自認此舉不是替天行道，而是忤逆弒父，決定退出江湖，最近他歸隱於廣東的一個小鎮裡，以捕魚渡其一生。

自從"功夫"（KUNG FU）片集大行其道之後，片中主人翁金貴祥在一九七四年首次以漫畫角色出現於坊間，仍以短篇形式去描述他在西部去勇鬪白種人的天下。兩年後模仿金貴祥底游俠作風的有SUN YANG（錫新），在〔武林楊家〕（HOUSE OF YANG）的一系列漫畫單行本裡活躍，講述他在十九世紀末葉出道於中國黃埔江畔，然後雲遊四海，鋤強扶弱。

總括來說，自中國武俠片遊市國際市場後，給美國漫畫界帶來了不少正義的中國角色，這應記首功。

和路迪士尼漫畫的影射

每當涉及漫畫和卡通片的歷史之際，我們總不會忘記和路迪士尼，這位以米奇老鼠和唐奴鴨起家的漫畫界牛耳，不單以漫畫去壟斷國際兒童讀物的市場，更是通過卡通去推銷美國資本主義和殖民主義。

唐奴鴨在一九四七年由迪士尼公司旗下畫家卡路巴克斯（CARL BARKS）所繪製，其中以〔守財奴叔叔〕（UNCLE SCROOGE）最有政治味道。SCROOGE乃一姓氏，來自英國小說家狄更斯的〔聖誕述異〕（A CHRISTMAS CAROL）書中的一位叫EBENEZER SCROOGE的人物，他是個孤寒財主，刻薄成家。迪士尼的漫畫和卡通片中的SCR-OOGE乃唐奴鴨的兄長，他帶領唐奴鴨本人及其三位侄子（HUEY、DEWEY和LOUIE）去遠征世界上每一個角落，搜尋天涯海角的奇珍異寶，來堅固自己的寶庫。在一九五六年八月六日的一期：〔成吉思汗的失落冠冕〕（THE LOST CROWN OF GENHIS KHAN）講述他們抵達中國西藏，碰上一位深山大雪人，名叫"古"（GU），因他不懂說複雜的語言，口裡終日發出"咕咕"聲，其名叫"古"因此而來。守財奴鴨子發現他找到了成吉思汗的冠冕，於是貪念大發，以一個廉價鍍鎳和他交換了這件價值連城的寶物（說壞一點，這無異向兒童們頌讚欺詐的行為）。"古"四肢發達，頭腦簡單，對科技好奇但又畏懼，乞憐於文明世界裡的人對他作寬大處置，他酷似吳國良飾演〔冰人四萬年〕（ICEMAN）的一個角色。

唐奴鴨的漫畫系列常以虛構的地名來影射世界上真實的地方，如描寫FAROFFISTAN的擠迫乃影射香港的市況；TRANISTAN的高山和僧侶，就是西藏的化身；OUTER CONGOLIA的落伍，其實是指蒙古。在這些卡通裡，孤寒鴨和唐奴鴨所遇到的對手或敵人，有百分之四十乃當地的土著，如非洲土人，深山雪人等，而這群鴨子每次均逢凶化吉，兼且淘金淘得肚滿腸肥。孤寒鴨子的至理名言就是：「我成功地在世界的崇山峻嶺上，掘盡其金、銀、錫和銅。」（I MADE IT BY DIGGING GOLD AND SIL-VER AND TIN AND COPPER OUT OF THE MOUNTAINS OF THE WORLD!）（見UNCLE SCROOGE第四十一期，一九五九年版）。這間接象徵地說，美國的工商界和大企業專向發展落後或正在發展中的國家，作經濟上的"侵略"。（難怪和路迪士尼樂園前年要進軍日本，在亞洲開闢其第一個市場！）（註四）。由於篇幅問題，有關和路迪士尼的漫畫哲學，只有在此從略。

研究工作的困難

漫畫不同於正統的文學藝術，其價值被一般人視作垃圾雜氣，是故圖書館和學術機構，絕對不會將之收藏。而每日每周出版的漫畫單行本數量有限，極少再版，如不即時購入收藏，絕版或失傳是個普遍的現象。現時坊間雖有少數出售舊漫畫冊的書店，但往往物稀價貴，一冊二十年前的漫畫可叫價高至數十元，此乃非個人經濟上所負担得來。在資料蒐集工作方面，筆者遇上氣重的困難。草撰拙文至此，可暫告一段落，如尚有所發現，來日再作討論。

（篇幅關係，附註刪愛。編者）

"財源廣進"（中文版）

分析如何在加拿大利用投資生利增加入息，特別注重安全投資方法及解釋各種合股投資方式。

免費贈閱

索取免費本請電
李先生296-0043
或寄以下地址

To:
Mr. Lee
McLeod Young Weir
100 Consilium Place,
Suite 102,
Scarborough, Ont.,
M1H 3E3

請免費寄上"財源廣進"
姓名：
地址：
（郵區號碼）
電話（日）
（夜）

☐ 閣下是否有興趣參加中文投資講座或討論個人投資問題

字號老，信用好，今年係為投資人仕服務第六十五週年紀念。史加堡分行位於史加堡市中心SCARBOROUGH TOWN CENTRE東面之CONSILIUM PLACE。（4018 McCowan Rd.）

McLEOD YOUNG WEIR

一點公益金溫暖百萬心
華人社團熱烈支持百萬行

大多市公益金會定爲每年籌款運動第一炮的"公益金百萬行"，已定於九月二十一日（星期日）舉行。一九八六年度百萬行的籌備工作已在華人籌備委員會領導下積極進行。

據華人籌委會統籌王裕佳醫生透露，華人社區各團體對今年百萬行行善舉已作出熱烈反應。道家太極拳社（多倫多達家閣分觀）已從五端節籌款中捐出三千元贊助公益金百萬行，發言人表示更會在九月廿一日派出隊伍參加步行及幫助義務工作。多倫多道家太極拳社一直熱心公益，去年百萬行標章便是由該拳社贊助。

又另一華人團體黃江夏雲山公所爲響應一九八六年公益金百萬行，已認捐善款一千二百元。

今年度百萬行除推廣公益和強健身心外，還加插了兩項比賽以點綴行色。此兩項目是旗幟和T恤設計。其專分要點有二：㈠裝具有創作性及㈡能夠充份表現出大多市公益金百萬行目標。爲對當日參賽者以示鼓勵，得勝者會獲頒發榮譽獎狀。

華人籌備委員會希望華人社團及熱心公益人士爲大多市公益能對一九八六年百萬行給與萬二分之支持，在九月廿一日（星期日）下午二時到臨多倫多市政府廣場參加步行，一如百萬行海報所說：「行善積德，福有攸歸」。

傳譯處英文班入籍班招生

中文傳譯處舉辦之英文及入籍班將於本年九月再度開班。全部新舊同學必須在九月報名。報名者請於九月二、三日上午十時至下午五時到思豪中心（施素街五十八號），或九月四、五日上午十時至下午五時到中文傳譯諮詢服務處士嘉堡分處（11A GLEN WATFORD DRIVE，UNIT 11）報名。詳情請電598－2022。

長春會中秋迎月敍餐

大多市華人長春會，每逢佳節均有活動，使老人家歡敍一堂，以解除寂寥。

今年九月十八日爲中秋，長春會將提前一天於九月十七日（農曆八月十四）星期三下午六時，假座登打士西街國際城酒樓，舉辦迎月敍餐會，席券每位十四元，設有抽獎助興，佳節當前，共聞歡敍，亦爲人生樂事，希從速購票，以便預留席位。

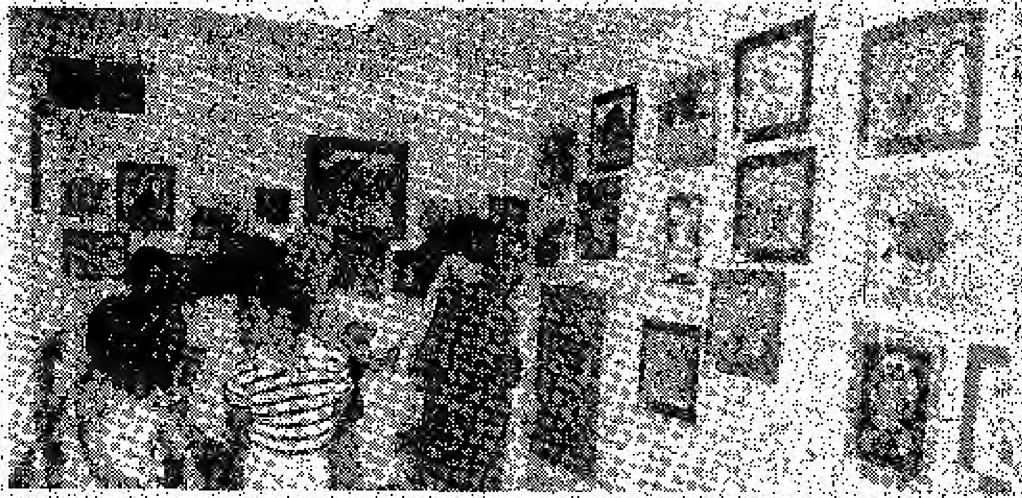
中國民族舞蹈團公演

成立於一九八〇年，宗旨爲發揚及傳授中國舞蹈之多倫多中國舞蹈團，將於九月十三日（星期六）晚上八時，假湖濱公園第一舞蹈劇院（HARBOURFRONT PREMIER DANCE THEATRE）舉行一個名爲〔舞韶〕的晚會。

這個舞蹈會是該團將歷年所編排的舞蹈作首次公開演出，讓年青一代華裔舞蹈人才發揮她們的舞蹈技巧，及一個互相交流文化的機會。

當晚節目內容包括敦煌藝術、中國民間舞蹈、寓言舞劇、豐收舞劇、以舞蹈表現出農人們播種、插秧、灌溉、收割、秋收後廚房以及遊趣的情景，由導師彭惠蓮指導及編排。兩位表演導員都具有六年以上的基礎舞蹈訓練。

購票地點在劇院售票處207 QUEEN QUAY S W. PREMIER DANCE THEATRE內，各BASS OUTLETS，或致電869－8444訂購，票價分二十元、十五元兩種。



劉傳章（中立白衣者）招待參觀人士

劉傳章兒童畫展評價高

劉傳章兒童畫展，於本月十六及十七兩天在天主教華僑中心舉行，展出二百餘幅小畫家作品。參觀者頗眾，評價甚佳。

小畫家們由五歲至十三歲，跟隨劉傳章習畫約八、九個月，分初級及中級。展出畫作包括蠟筆畫、水彩畫、剪貼畫、拼畫等，取材廣泛，海闊天空，顯出這些小畫家的豐富想像力和創作力。其中幾位小朋友，畫風靈動，着色新鮮，充滿趣趣，惹人注目。

劉傳章是著名樂評家武夫曼千金，畢業於安省美術院。她教導兒童作畫的方法，是先認圖形，然後拼圖，讓他們對空間和層次有個概念，再根據本身概念依題目自由發揮。

尚有華埠消息刊A17頁

溫哥華每周五班直飛香港

溫哥華直飛上海新航線
溫哥華—香港—上海

除星期一及星期二，加拿大太平洋航空公司（簡稱加太航）每周有五班機自多倫多開出溫哥華，再由溫哥華直飛香港，中途不停站。

此外，加太航逢周二有班機自多倫多直飛溫哥華，再轉飛上海。此爲北美洲首創航線。

回程時，香港每星期有五班機開返多倫多；上海則逢周四開出一班。

所有在香港或上海登機者，均在多倫多海關辦理入境手續。加太航除有完善航程編排，殷勤的空中及地勤服務外，機上還有操華語職員，免費飲品、電影和音樂。

加太航帶給你最方便及舒適的旅程。

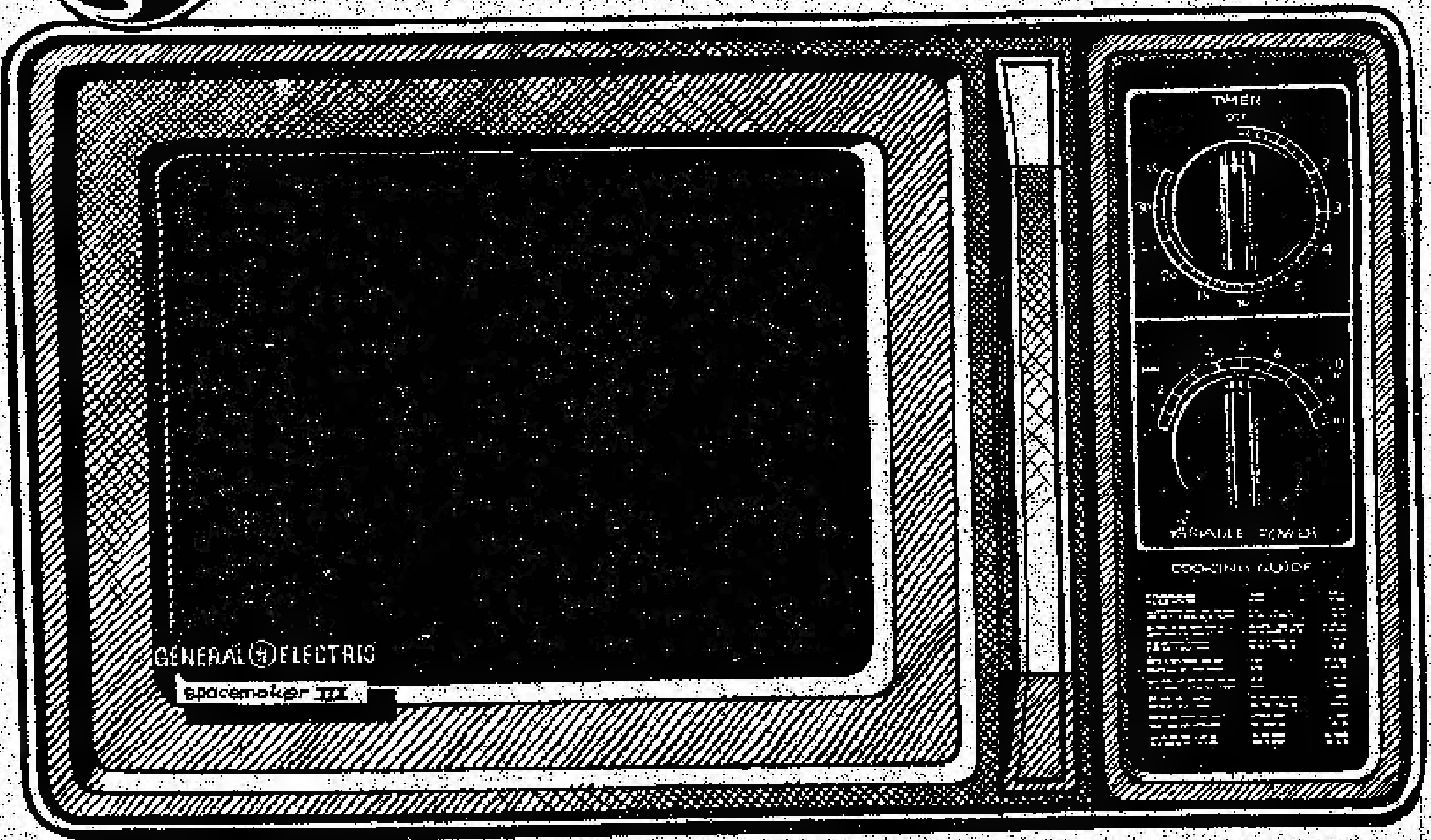
詳情請向就近旅行社或加拿大太平洋航空公司辦事處查詢

加拿大太平洋航空公司
Canadian Pacific Air Lines

新鮮熱辣
特價品

請來參觀這個不可多得的微波焗爐

SPACE MAKER III



特色：多種溫度選擇、烹飪時間掣、烹飪完成訊號、微波爐使用指南及烹飪書。

$238.87

這只是LEON'S店內其中一項特價品，
其他特價項目還有微波焗爐，
爐頭，雪櫃，洗衣機，乾衣機・・・

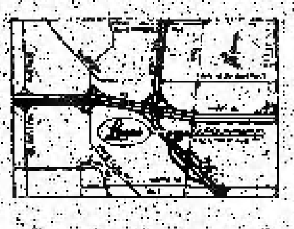
Leon's
SINCE 1909

BURLINGTON
North Service Rd. at Q.E.W. and Guelph Line
335-1811 Daily 9 a.m. to 6 p.m.
Wed. Thurs. Fri. 9 a.m. to 9 p.m.

ACROSS CANADA
Welland, London, Kitchener, Kingston,
Peterborough, Ottawa, Bracebridge, Montreal,
Windsor, Huntsville, Trenton, Calgary, Edmonton, St. John

OPEN DAILY 10 A.M. TO 10 P.M. INCLUDING SATURDAY
ON THE SPOT PICKUP. DELIVERY EXTRA WITHIN 48 HOURS

TORONTO WEST
Take 401 to Black Creek Dr. to Jane St.
Left on Gordon MacKay Rd. Between
Wilson and Lawrence Aves. 243-6300



TORONTO EAST
Markham Road, Final stoplight
north of Sheppard Ave.
Scarborough. Phone 291-3610

加國一周

就業平等法例正式生效

國家要聞

一條旨在讓女性及少數民族在受聘及升職時獲得平等待遇的法例已在上周四正式生效。這條就業平等法例要求凡僱用職員一百名或以上的公司，需要每年向國會報告有關該公司在聘請及提升女性、傷殘人士、有色人種及土著方面的進展。根據此條例，凡向國會誤報報告的公司，罰款可高達五千元。加拿大人權委員會將嚴厲執行此條例，該委員會會審核該公司所呈遞的報告，如發現存有歧視，委員會會提出控告。

新二元紙幣下月初發行

九月二日開始，加拿大將發行新的二元紙幣。新紙幣不容易爲人複製，對於視力有問題人士，更是一大喜訊。新二元鈔票印有較大的英女皇頭像及數目字，圖像附近的陰影則印上國會大廈。此外，加拿大的國徽亦印在鈔票上。二元鈔票的背面印有二隻知更鳥，背景橫寫着"加拿大"，新鈔顏色仍是啡紅色。

丹摩"難民"部分已有工作

在海上漂流五天，後被加拿大紐芬蘭海岸警衛救獲的一百五十五名丹摩人，相信是由一名德國船長偷運進入加境。載有丹摩難民的貨船於七月廿八日由西德碧克港出發，在出發前三天，一名匿名人士致電駐漢堡的加拿大總領事，向他報告有關偷運"人蛇"之事。總領事亦已向加國政府報告有關消息。梅隆尼總理在接獲難民被加國漁民救回的消息時，呼籲加國人士歡迎這批難民，並且堅稱加國的"人道主義"傳統不容政府把難民送離。現時，丹摩難民已分別爲數個加國丹摩團體收留，提供居住的地方。最新消息顯示，來大多市居住的難民中的十三人已找到工作，工作種類有工廠、電子廠及機器維修。

大多市、安省

假日禁商爭論年底揭盅

由於激烈競爭，加上加拿大最高法院要待至本年底才決定假日營業是否合法，大多市不少雜貨店及大型超級市場均紛紛於假日營業。據一些大型超級市場的總裁表示，爲了不想顧客流失及保護市場，他們不得不在星期天營業。雖然部份商店被警方票控數次，但商店仍會繼續在假日營業。不過，另一些商店老板對假日營業卻抱不同觀點，因爲生意額並不如理想。安省勞工聯會亦認爲假日營業沒有好處。安省的假日禁商條例與一間只有三個僱員的零售店才豁免限制，另外在旅遊區內的商店亦不受影響。

方亭請辭後補選獲勝

於六月因懷疑觸犯"利益衝突"而辭去北部發展及礦業部長一職的安省自由黨黨員方亭（FONTAINE），在上週四COCHRANE NORTH選區的補選中勝出。不過，方亭能否藉補選勝利而重回內閣，還是未知數。省長彼得遜刻下在加西渡假，對於方亭補選勝利，曾去函致賀，至於是否重新讓方亭入閣，他仍保持緘默。方亭在祝捷會上表示，今次的勝利表示人們相信他是無辜及誠實。

入讀公立中學人數料減少

大多市教育局官員預測今年於九月進入政府中學讀書的學生人數，將較去年下降百分之三，原因是一九七零年代出生率下降所致，就業機會高也是因素之一。不過，大多市私立中學的入學人數卻會上升約百分之二十八。至於小學入學人數方面，經過年來的下降，現時已穩定下來。

企圖固定油價罰款二十萬

SUNOCO INC企圖要一間售賣石油的代理商固定油價，被判罰款二十萬元，這是加拿大有史以來罰款最嚴厲的一次。SUNOCO INC在八四年十月一日至八五年二月二十八日期間觸犯"聯合調查條例"（COMBINE INVESTIGATION ACT），當時，SUNOCO同意減售三仙一公升燃油給代理商，到油站降低石油價格時，SUNOCO代表要求代理商更改價錢。

公車局管轄範圍擬禁煙

多倫多交通局，打算禁止乘客在多倫多公車局管轄範圍內的公眾地方——公共車輛、月台、樓梯等地點飲食及吸煙。如果建議獲得大多市市政局的批准，新禁例將在數月內實行。現時，多倫多交通局只禁止在公共車輛如電車、巴士及地車內吸煙，至於飲食方面則從未有禁止。

安省教科書開銷低於他省

根據一份調查安省教育局經費開銷的報告顯示，安省每年只爲每名學生花費兩元在教科書上。每間教育局以至個別學校，花費在每名學生的教科書上的費用亦由二元至七十四元八角二仙不等。同時，報告又顯示安省教科書上費用遠比其他省份爲少。去年安省只用了三百五十萬元購買教科書，而全國教科書總開銷數額則是一億一千二百萬元。不過，多倫多教育局的行政委員表示，大多市的學生並不缺乏書籍。對於報告所指安省教育局只花費兩元爲每名學生購買其他教學材料，如電腦、錄影帶、唱片及特別課程的費用非常龐大，所以也應把此開銷計算其內。

金融工商

公司破產率下降

消費者及機構事務部門所作的一項報告顯示，本年首七個月的公司破產率較去年下降了百分之一點三，但個人破產則升了百分之五。截至七月底，公司破產有五千零七十七宗，個人破產則有一萬一千六百一十一宗。卑斯省的公司破產幅度最大，由去年的七百七十八宗增至本年的八百三十九宗。

LOTUS DESIGNS
BECAUSE YOU DESERVE
ALL THE ATTENTION.

We are a diversified design studio that can help you with all facets of communication.

Our capabilities include graphic design, public relations, corporate identity design, promotion and environmental design.

As well, we also serve our clients as an advertising agency — we are responsible for making significant purchases on behalf of the company and more importantly, for the care and maintenance of the company's most important asset — its reputation with the consumer.

From a logo design to a sales brochure to a complete advertising campaign, Lotus can help. Call us at 362-8090 and ask for Judy. We will be glad to answer any question you may have and further discuss our services with you.

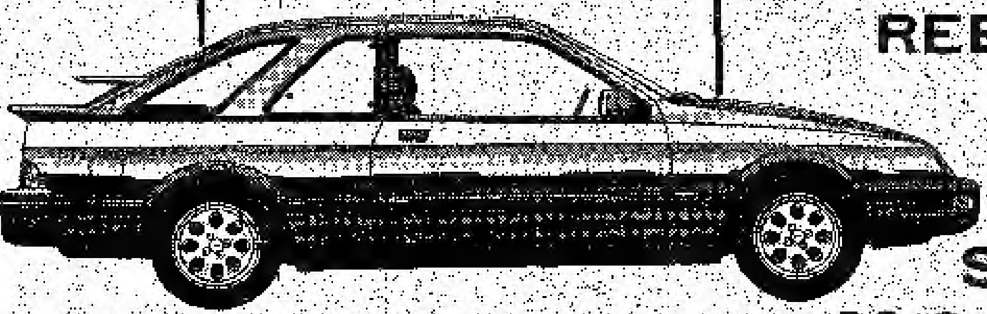
192 SPADINA AVE, SUITE 501, TORONTO, CANADA M5T 2C2

LOTUS DESIGNS INTERNATIONAL CORPORATION

ROWLAND LINCOLN MERCURY
AUGUST CLEARANCE SALE
八月大傾銷

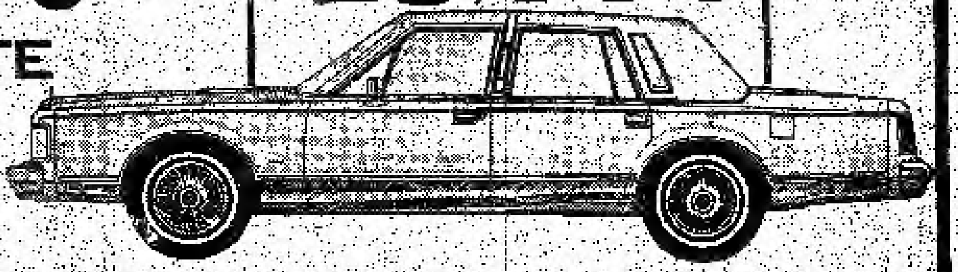
COUGAR SABLE LYNX GRAND MARQUIS TOPAZ LINCOLN CAPRI

MERKUR
$ 21,995*

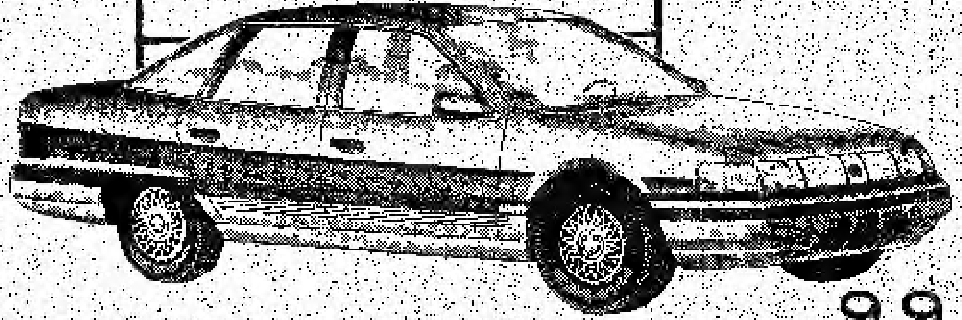


9.9%
FINANCING
OR
$ 500
REBATE
ON SELECTED MODELS

1986 LINCOLN TOWN CAR CARTIER DESIGNER
$ 25,995*

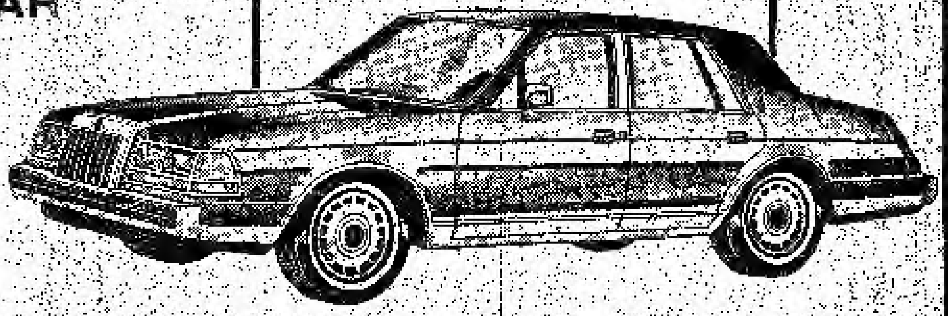


1986 MERCURY SABLE
$ 12,899*



PAY TOP
MONEY FOR YOUR USED CAR

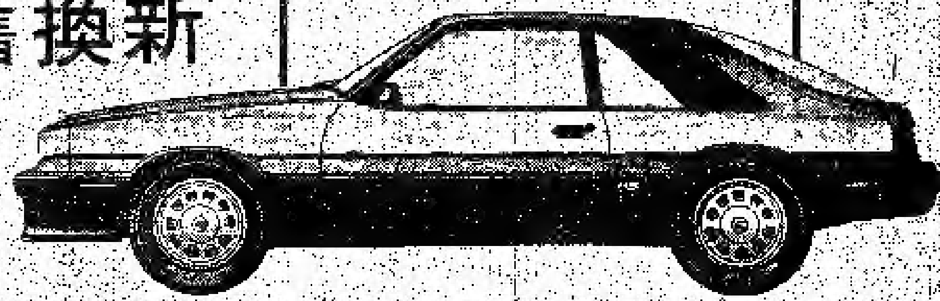
1986 LINCOLN CONTINENTAL
$ 30,900*



9.9 厘息口
或
$500回佣
只限某類型車款
高價舊換新

FORD PICKUPS
$ 8,299*

CAPRI
$ 9,699*



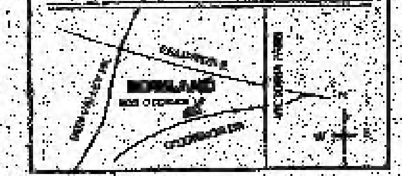
(*Base Price + Freight, Option & Tax)

請找華人營業代表DOMINIC或ANDY
ASK FOR DOMINIC OR ANDY

RANGER AEROSTAR VANS MERKUR FORD PICKUPS BRONCO II

1800 O'CONNOR DR.
TORONTO
759-4422

*服務大衆超過廿五年！
*服務首屈一指



無論買賣或及維修

"勁利得"大減價
巴斯高說：先拿回家，到87年才需付款！
還有十五天！
歐洲入口 Coja 皮革
梳化 799.
雙人座 699.
不妨比較
毋需首期
不計利息
1987年1月4日才付款
Bauhaus 出品
梳化/床
499.
Very Personal
Pascal Furniture and Appliances
Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton
Pascal East 292-9200
SCARBOROUGH Corner Markham Road and Finch Avenue

來論

同性戀問題的我見

◎協和

當今的世界，道德淪亡，姦邪勃興，人慾橫流，也是人的私生活，荒淫古怪，沈緬為樂，尤以歐美諸國，所謂最文明社會，亦表現最為傷風敗俗的勾當。

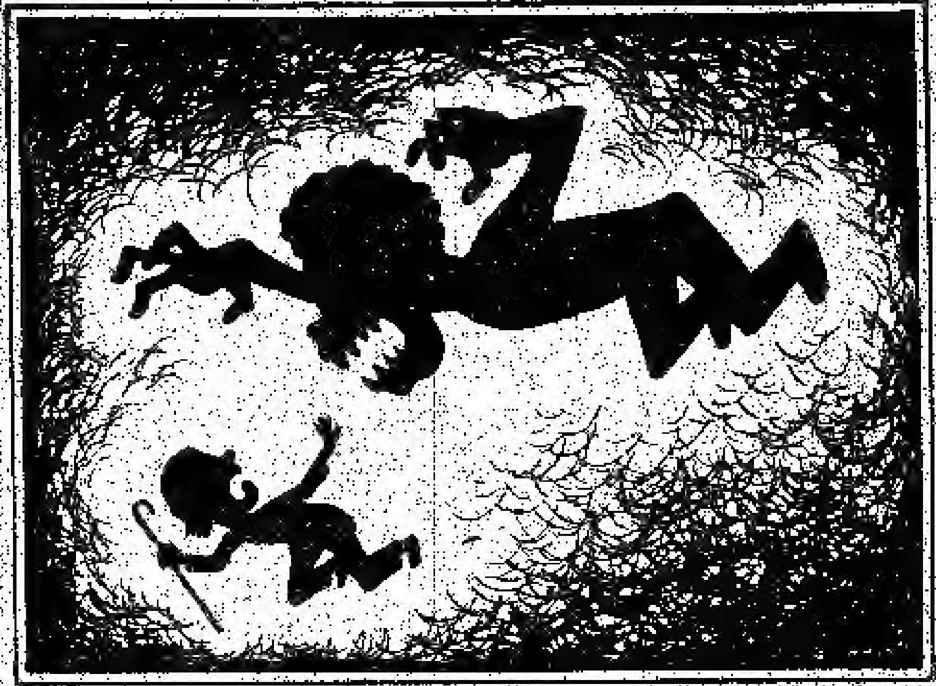
夫同性而交，此乃違反自然之道，在自然界的範圍內，同性相斥，異性相求，植物如此，動物亦然，此乃其本性的表現。推而廣之，所得的結論，是陰陽而後兩擇成，男女相交，然後種族繁盛，此為生生之德，乃人類社會不易之大道。假若反其理而行之，皆乃為自然之公敵也，本此理論，則各國倫常之道，莫不以此為據。否則，視之為不合風俗，更屬違背國法。證諸美國近日最高法院作出重要裁決，同性戀行為，不受憲法保護，容以各州有權立法，明訂同性戀乃非法行為，所以此令一出，就使六十餘年來多事與隱私權者，大受打擊。

近十數年，美國的同性戀行為，經已形成風氣，流行於各州，一般上中下階層人物，奔競無時，見怪不怪，影響所及，不祇違背倫常，抑且違背自然之大道。所以美國當局，近日宣佈同性戀屬於違憲的裁決，乃為挽救當前美國社會的頹風，企圖扭轉風氣，樹立正風以及自然的大道。

徵諸我國古時，同性相戀，間或有之，但是未造成氣候（編按：史籍記載，中國古代"男風"甚盛），亦未到處流行，所以在中國歷史的過程，並無發生嚴重問題，所以毋須以嚴刑峻法而禁止之，惟獨當今美國社會十分猖獗，普遍流行，實不可同日而語。然而美國今日，科技發達，冠於世界，然而倫常的顛態，亦為全球之首。認為同性戀屬隱私行為者，並且徵以壓力，以各種手段，運動法界和政府兩方，造成法律的權威。但其結果幸被推翻，近六十餘年來的癡人夢想，一朝煙銷雲散，被法院作出無情的裁決，那麼，今後同性戀的勾當，必受打擊了。

假使最高法院沒有裁決，站在兩可之間，此風必長，難以收拾，男女不分，陰陽混亂，其影響所及，那麼，人們方向，必定直線向下沉，這是違反自然的定律，如此演變，則男娶男，女嫁女，豈不怪乎？

由於美國近日最高法院作出重要裁決，本年七月卅日以五票對四票通過這項裁決，確定憲法並不保障成年人之間的同性戀關係，即使這種關係只發生在他們家裡，若被當局發現，可能視為違法，亦制止同性戀行為的泛濫。



老婦之死

此公罪行甚滔滔
八旬老婦亦過刀
曠地慘遭狼吻後
可憐殘命喪陰途

東方知著作

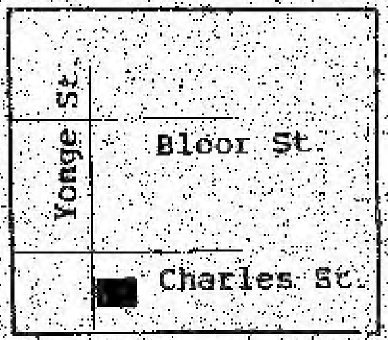
SHAMPOO, CUT & PERM
男或女洗、剪及電髮
looks
655 Yonge Street (just South of Charles)
We Guarantee Optimum Results
Present this coupon for your discount
Expires end of Sept., 86

SHAMPOO, CUT & BLOW DRY FOR MEN 男士剪髮全套（包括洗頭吹頭）
looks
655 Yonge Street (just South of Charles)
We Guarantee Optimum Results
Present this coupon for your discount
Expires end of Sept., 86

SHAMPOO, CUT & CELLOPHANES
洗、剪、及焗油
looks
655 Yonge Street (just South of Charles)
922-3040
We Guarantee Optimum Results
Present this coupon for your discount
Expires end of Sept., 86

SHAMPOO, CUT & BLOW DRY FOR WOMEN $17
女士洗、剪及吹髮
looks
655 Yonge Street (just South of Charles)
We Guarantee Optimum Results
Present this coupon for your discount
Expires end of Sept., 86

looks unlimited
655 Yonge Street
(just South of Charles)
922-3040



保証滿意
持此贈券可獲減價優待1986年10月截止

FORTUNE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民 Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
76 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

■全文轉載自香港「九十年代」月刊八六年八月號

海外傳真

多倫多的中文報業

□谷 音

‧多倫多華人估計十五、六萬，看懂中文的人數大約十萬，而要養活九份華文報紙，有點像「天方夜譚」，到底這些報紙是怎樣生存的呢？

筆者一九七八年移民來多倫多時，中文報紙只有四份，本地華人自辦的《快報》及《醒華日報》，另有《世界日報》及《星島日報》，但都是以紐約或其他埠方為大本營，闢出一些篇幅以容納本地新聞，成為《世界》和《星島》的加東版（或稱多倫多版）。

七九年到現在，中文報紙已增至七份，另有兩份週刊，合共是九份，這還不包括每天空運來零售而不含本地新聞及廣告的《大公報》、《文匯報》、美洲《華僑日報》、《東方日報》及《明報》、《成報》、《新報》等在內。

多倫多的華人固不少，估計超過十五、六萬，但看懂中文的人數大約為十萬，以十萬人要養活九份報紙，外國人簡直認為是「天方夜譚」。難怪多倫多市長艾格頓，一次應邀出席華人社團的宴會，席間談及這個問題時表示不勝驚訝，他懷疑這麼多中文報紙到底如何生存下去？有沒有錢賺？不單是外國人懷疑，連中文報紙本身都很懷疑。現筆者願就所了解的各報狀況，略作分析，供讀者參考。

●《星島日報》：總部在香港，是胡仙女士的報紙。七〇年代開始在美東紐約及美西三藩市、洛杉磯設分社，發行美東及美西版，七〇年代中期設加東版，在紐約印刷，用「灰狗」巴士運來。七八年八月改組，原多倫多負責人離開，另創《北美日報》，加東版，採《人民日報》自左向右橫排方式，自購印刷機，但銷路奇差，經營不善，不及三年即停刊，剩下「紐約版」的《北美日報》。而《星島》加東版改組後捱過三年的艱苦階段，至八一年，為爭取出報時間及方便作業，購置印刷機，不再依附紐約《星島》印。在年輕的經理姚守一支持下，員工由最初的五、六人，擴展至現在的將近四十人。八四年底更斥資近三百萬加幣自建新廈，出紙由當初的三大張或十二版增至目前的十一大張四十四版，銷數平日一萬餘份，週末可達一萬五千多份，約等於其他所有中文報紙的總和，去年的營業收入達三百萬加幣，純利達六十萬。在目前及可預見的將來，還有一份報紙可與其相提並論。以一個分版，能有今天的成績，令多倫多華人社區感到驚奇佩服！

●《世界日報》：創刊已邁進第十一年，這份總部設在紐約法拉盛區（Flushing）的報紙，主要的讀者是來自台灣的移民和留學生，在多倫多的讀者對象也並不多。八〇年初的銷路還可以，當時的廣告收入平均每月兩、三萬元。當時的國文小組僅有一名分社代表，一名送報司機，一名編譯，租個舊樓的地下室，一部傳稿機，兩具電話，兩張寫字枱，十分簡陋，但負責人與該報大老闆王惕吾的姻親關係（紐約《世界日報》總經理李道維是王惕吾的女婿，而李厚維的胞妹李厚倫嫁給多倫多《世界日報》分社主任錢飛鵬），採折衷式經營，利潤豐厚，出入名牌轎車，風光得很。「一利」既有了，「名」遂逐之，儼然一方霸領，惜好景不常，隨着其他中文報紙的打入市場，《世界日報》首當其衝，銷路下降，廣告流失，頁數減少，尤其八四年一、二月間美洲《中國時報》多倫多版週末附贈週刊之後，《世界日報》被打得氣都喘不過來。《中時》停刊之後，《世界》求見起色，多倫多版雖然仍維持每天出紙六張半，但部分篇幅要靠紐約地區的廣告來填版面，與紐約《世界日報》只出十二大張的情況，簡直像同父同母所生的兩兄弟。目前每個月的廣告收入，估計不足兩萬元。年初聞多倫多分社建議總社資助購置印刷機及設衛星傳真，以便爭取時效，《世界日報》社長馬克任最近至少兩度來多倫多視察，指導改版，加強本地新聞，迎頭振作一番。但行家認為，《世界日報》加東版過去這些年未掌握時機力爭上游，坐視其他報紙趕上，現在要急起直追，恐怕很費力。

●《中報》：香港發展不佳，想到美國大展拳腳，言論上一向左傾反台，但大體上還不失客觀，以紐約為大本營，[illegible]一直對加拿大的市場沒什麼興趣，八一年曾派其女婿王岩潘來多倫多探路，租地方，找人手，談得七七八八，但後來又沒了下文。[illegible]美西版，把多倫多先擱在一邊。八二年年底起，《中報》[illegible]「灰狗」巴士運來[illegible]試辦，但既無本地新聞，又無本地廣告，遠比不上其他各港報[illegible]，這樣拖了年半左右，[illegible]設分社，聘[illegible]多倫多[illegible]移民及越棉寮難民[illegible]，銷路始終[illegible]，[illegible]不到廣告，始終[illegible]《中國時報》於八四[illegible]《中報》[illegible]便宜。

●《加華日報》：此報[illegible]創辦的，目的據說是為投資移民，[illegible]華豐國貨公司財團老闆，南洋華僑，[illegible]為了移民加拿大，投資近百萬招兵[illegible]九月創刊，號稱是一份「以報養報」[illegible]的報紙，買下前《北美日報》的印刷機，每天由香港用傳稿機傳來[illegible]的新聞及副刊圖片文字，而大批[illegible]聞則自譯，而副一版為經（以為香[illegible]）。最初出四大張，後來加至六張，[illegible]常要靠一些海報區數來填滿版面。[illegible]九個月，據說發行人員的工作能[illegible]「任取」，暢銷路了間，大陸新聞[illegible]得支持，本埠編那都比不上其[illegible]不論世界新聞、港多份。因為沒[illegible]新聞，華人社區新是送多賣少（[illegible]廣告者上週不錯，但其中有[illegible]的大陸公司離店告，以實折現[illegible]宣傳後幾收。該報員工卅餘人，[illegible]人對報紙完全外行，員工工作量分配不均，有高薪而作一番選擇者，有忙得半死而薪水微薄者，每月將租約四千八百元，創刊迄今已投下了近兩百萬。今年九月許老板的投資移民「監守期」（probation）期滿年，王式德得移民身份後，有人懷疑他還會不會繼續將鈔票朝這個無底洞填下去。

●《醒華日報》：這份歷史最久（一九二二年創刊），立場反共，[illegible]的報紙。從前刊行至今，除了最初不賺錢外，有三、四十年的好光景，購置了一些產業。但自七〇年後《快報》出現，《醒華》即走下坡，銷路愈來愈壞，入不敷出，只好變賣產業，抵押機器，但仍入不敷出，要靠國民黨海工會、[illegible]支持以彌補填補口子。除本地新聞外，所有其他新聞和副刊都是剪，港聞及影劇新聞絕大多數靠香港寄來報紙新剪貼拼湊而成，鬧過不少笑話。[illegible]已見報一個多月後，該報[illegible]，還刊出[illegible]為殯業吵架險些打死人的新聞，[illegible]了兩個多月，還出現這種新聞的消息。由於該報是國民黨在美洲地區除了《少年中國晨報》、《新民國日報》以外僅存的所謂「海外喉舌」之一，賠錢也要撐下去，可惜的是一年要耗掉台灣人民好幾萬美金納稅錢，卻發揮不了什麼宣傳效果。這份報紙連賣帶送，不超過六、七百份，只出二大張。自年初去大答省中華會館改組，聘政大新聞系出身的梁[illegible]擔任總經理兼執行編輯之後，力求本地化，頗想有所作為。梁君曾經擔任過美洲《中國時報》多倫多版代理，幹得有聲有色，《中時》停刊後，各報爭相網羅他，他卻選擇了最沒幹頭（就辦報而言）的《醒華日報》。

●《快報》：原先在《醒華日報》內受到歧視及排擠的一批人，以早年曾與鄭彥棻（現任國府總統府資政）在國民黨中央宣傳部共過事的[illegible]為首，於七〇年左右集資創辦了《快報》，言論偏右，以別於一面倒向國民黨的《醒華日報》。《快報》創刊後，靠股東在僑社的關係，拉進不少廣告，尤以分類請人小廣告為主，採橫式平版印刷，十年來一直有錢賺。但八〇年代以後，多份印刷精美，內容豐富的中文報紙湧進多倫多，《快報》黯然失色。八四年改組，[illegible]人退休讓股，以周燦十六萬的價錢賣予另一批與中華會館「共和」的國民黨人，改新式印刷，言論轉向中立，與《醒華》合用一棟寫字樓，共用一部印刷機，編輯、紙張、發行都相同，兩份報紙沒什麼分別，甚至新聞稿件都兩用。去年底兩報之間人事內訌，《快報》被國民黨內的極右派[illegible]產業，另覓辦公室，另托一份韓文報紙印，截稿時間、紙張大小及印刷數量均受制於人，廣告雖然還不少，無奈成本大為提高，銷路下降，每天剩報一大堆，股東們時嗟嘆：「想不到辦報這麼不容易。」《快報》不比《醒華》，沒有像國民黨這樣的大老板在背後撐腰，如照目前的情況拖下去，懷疑還能撐多久。

●《國際日報》：這份以美國洛杉磯、舊金山及[illegible]為大本營的中文報紙，一度想在多倫多闖天下，發行人李亞頻亦曾親自來過多倫多打氣，做公關，設辦事處，請有一名編譯、一名發行代理及一名廣告代理，起初幹得有聲有色，廣告也還可以。可惜《國際日報》美國總社光是製作廣告，[illegible]收不到……李亞頻夫婦，對方相應不理，最後翻臉打官司，一方在美國，一方在多倫多，打不出個名堂來，雙方分別在《國際》及《星島》上刊登啟事，互揭底細，《國際日報》經此一「劫」，多倫多版元氣大傷，目前雖然每天仍運來幾百份[illegible]，但缺本地新聞，也無廣告[illegible]社。這份報紙進軍多倫多的時間頗早，素質也不差，如非「遇人不淑」，本應可佔一席之地。

●《城居週刊》：這份自稱「加拿大第一份[illegible]的刊物」，發行快兩年，以八開小報形式印刷，以報導房地產動態的文字居多，例如教人買房、驗樓，室內裝璜等，逢週五出版，大約印兩千份，分送各大酒樓或華人商店門口任人免費取閱。廣告數量還過得去，僱員四、五人，多半約外稿，文稿費總比支固定薪水省得多，自稱勉強可維持，但行家估計不賠錢已極美。

●《時代週報》：這也是一份[illegible]員工申請投資移民的刊物，與《城居週刊》的格式差不多，也是「贈閱」的「非賣品」。內容分華埠人事、時論、財經、工商、文化藝術、生活娛樂、飲食消費等，部分文字採中英文並列，印刷頗精美，採橫排。由於新聞競爭不過各報，故多偏重解釋性的報導，找日報遺漏或做得不夠的華人社區關注的問題作深入報導，已出過一年多。總編輯為前香港《明報》資深編輯雷鳴，係從《城居週刊》跳槽過來的。用的人較齊全，也較有幹勁及專業精神，因此，創刊雖比《城居》晚，但坊間的評語較佳，至於財政狀況，也是「刹刀邊緣」討生活，但營業狀況比《城居》稍好。

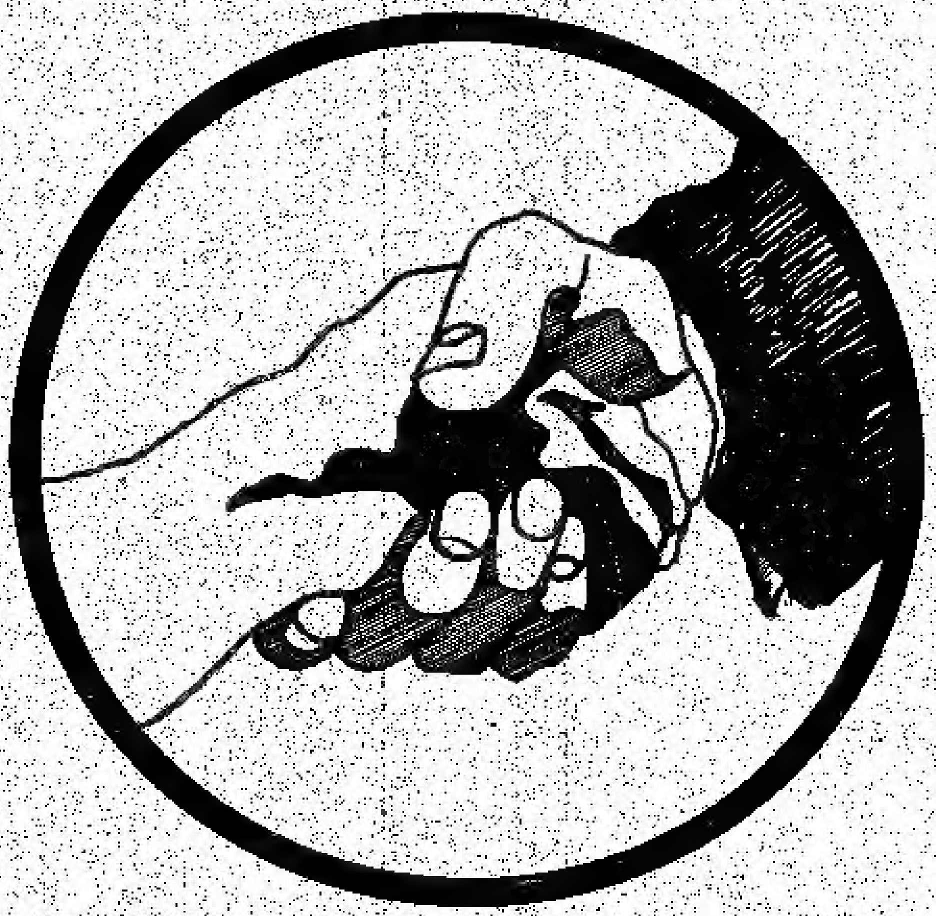
除了上述九份刊物外，還有一份左派的半月刊《多倫多商報》，印刷的份數很少，廣告也少，遇有中共的要員或代表團來訪時，才有機會讀見他們的記者。傳說經費方面有來源，但沒有人去求證過，因為該報印刷量少，廣告也少，但有辦公室，聘有三幾人，這些都要不少開支。此外，另有一份《成功》，完全仿香港時下的「八卦週刊」方式出版，以藝人圖片為主，兼爆些私生活或內幕的花邊新聞，穿插點多倫多當地的社團活動消息。去年初籌備創刊時相當轟動，宣傳做到十足，高薪聘請編輯、美工、廣告人員，製作成本極高，計劃每本售加幣一元五角，但創刊號沒打響，印刷精美有餘，內容並不突出，銷路不佳。投資者一看勢頭不對，立即縮水，辭退大部分工人，剩下的一個人當幾個人用，勉強出了幾期之後，素質明顯地下降，由週刊改為月刊，再改為不定期出版，到後來成了兒戲刊物。廣告收入當然抵不上開銷，兩個多月前已未見出版，創刊迄今大概出了十期左右。

× × ×

多倫多是北美洲新興的大型華人社區，資金雄厚，尤其在香港九七陰影籠罩之下，新移民不斷湧入，許多人認為有條件在這兒辦報，有人打算把香港的報紙搬到這兒辦分版，亦有人[illegible]申請移民。殊不知文化出版事業是最艱難做的，十個有九個賠本，況且今時今日要辦報，如無雄厚的資金作後盾，準備賠上個兩、三年，做夢也別想賺錢。而且還要與香港或台灣的報紙掛鉤，利用衛星傳真提供最新最快的消息，再配合本地聘請熟練的編譯採人員，製作本地的新聞及圖片。當然，最好能自設印刷機和廠房，配合截稿時間，才夠條件與其他報紙一較長短。要有這麼一套完整的設備及健全的人事架構，沒有數百萬元的投資是不行的，而且還要作長期（至少兩三年）虧蝕的打算。以美洲《中國時報》這麼大的手筆，這麼精美的印刷，這麼豐富的內容，這麼優秀的人才，在挺了廿六個月（八二年九月至八四年十一月中）之後，仍要忍痛停刊，可見想要辦一份賺錢的報紙談何容易。■

"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design • 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作 Production • 植字 Chinese & English Photo-Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).
Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, De BOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT.

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

☎ 597-1648 597-1673

安省出口香港貨值高踞加國首位

加拿大各地區除大西洋沿岸省份外，在八五年出口至香港的貨品均有增加，加拿大出口至香港的總額爲加幣三億二千二百八十萬元，是有紀錄以來排列第二位的數值，較八四年上升了差不多百分之五十。

出口產品總值增幅最高的省份是緬省，由八四年的九十萬元加幣增至八五年的六百四十萬元，上升了百分之六百二十五。沙省出口香港的貨物總值在八四年是五十二萬九千加幣，八五年則增至二百四十萬元。阿伯達省方面則由八四年的一千二百九十萬元升至一千八百九十萬元。

出口貨品至香港最少的省份是紐賓士域省，由八四年的一千二百萬加元跌至八五年的二百二十萬元。

在衆多的出口貨品至香港的省份中，安省仍是最大的出口商，佔出口總值的百分之四十。排列第二的的卑斯省，約佔百分之三十；魁省佔百分之二十一，阿伯達省則佔百分之六。

在加國產品銷往香港的數值上升之際，香港於八五年銷加國的出口產品數值卻下跌。不過，香港與加拿大的貿易額也相當平衡。香港在八五年入口價值三億二千二百七十萬加元的產品，但在加拿大所出售的香港貨品則價值七億七千三百萬元。這兩地往還的貿易在八零年代開始便年年增長，八二年的總貿易額上升百分之十六，八三年上升百分之二十八，八四年則上升百分之十九。根據此趨勢，去年的增幅不大，只上升了百分之五。

香港與加拿大貿易最大的特色是香港轉口其他國家的貨品至加國，其中尤以中國大陸的產品最多。香港總轉口至加國的產品在八三年上升百分之九十六，八四年百分之三十五，八五年百分之二十三，達到二億零五百萬加元的數值。數額內的一億一千五百萬元是轉口中國大陸產品至加國，較八四年上升了百分之三十八。而同期間轉口加國產品至中國大陸的數值增加百分之五十七，數額爲三千三百萬元。

滿地可皮草展銷會 港商合約五百萬美元

在五月初於滿地可舉行的"加拿大國際皮草展銷會"，參與盛會的香港皮草商家，由於其皮草精美及合潮流，在今次展銷會中像一顆明珠大放異彩。

約有八千五百名買家出席展銷會，他們更與香港八間皮草商簽訂合約，總值約五百萬美元。目前和前述數值差不多的合約亦在商討中。不過，香港代表強調皮草展銷會可以幫助他們在將來簽訂更重要，數量更龐大的合約。

"加拿大國際皮草展銷會"其中一個高潮是由香港貿易發展局所主辦的一次三場皮草表演，不單吸引買家，亦吸引不少記者赴會。"FUR AGE WEEKLY"的行政編輯施文指出，香港的皮草對美加市場都適合。SANDY PARKER'S FUR WORLD出版人之一BERNARD GROGER，形容香港的皮草價值和款式相當好。

皮草表演亦引起買家的興趣，新澤西洲的FLEMINGTON公司，是世界規模最龐大的皮草零售商，其商品經理CONRAD KIRCHNER表示，香港的皮草設計和款式相當引人，這亦是其他買家對香港皮草的評價。

數名參加展銷會的買家及特派記者表示，現時他們準備出席於明年三月舉行的香港國際展覽會。

於今年在香港舉行的展銷會，有七間加拿大公司參與，其中包括"加拿大繁殖水貂協會"，八七年的展銷會將有更多公司及協會參加。而香港展銷會的展覽商對於日本買家出席展銷會感到非常高興，認爲展銷會是推廣其他太平洋沿岸地區市場的良機。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的題題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE, HARBOUR COMMISSION BUILDING, LOUNGE, 60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

時間：上午八時至十時半

將要舉行的上午講座

・八六年九月二十三日，由D. A. FLETCHER INC.總裁（曾擔任某加拿大百貨商場連鎖店之國際市場主任）MR. DON FLETCHER主講"在香港商品市場購買可以在加國暢銷的商用途徑"。

生意買賣合作

・GRAND JEWELLERY CO. LTD.，香港九龍紅磡民裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商，有興趣者請與CONNIE NG聯絡。

・APPEALING APPLIANCES CO. LTD.，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零二室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。

・PICOTRONICS PRODUCTS LTD.，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG.二零三室，電訊號碼：51400 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。

・加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請電PETER CHING (416) 637-2465。

・香港WAI FUNG METAL公司之MR. SIMON CHU有興趣入口加國馬口鐵。電訊號碼：45553 SETCO HX。

・寶爽企業及高寶素手製聖誕裝飾批發及製造商有意出口產品至加國，零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡 (416) 225-5015。

・香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD.有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK聯絡。(416) 474-0708。

・香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入槍夾萬。請與MR. M. ANDERSON聯絡。

・WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、膠紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX

・九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE二樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等複刮塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG聯絡。

・香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD九至十一號，TUNG CHUN工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲綢網或假髮架的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG聯絡。

・HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474-0708聯絡。

・SAMIR INTERNATIONAL徵求印度製電鍍黑鋼管批發商，該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292-9994聯絡。

・香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3-437626，TELEX 40370 LK-FUR HX。請與EDDY TAN聯絡。

・八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題爲"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252-7701。

・以多倫多爲基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係，請與PETER PAN聯絡 (416) 863-9053，8 KING STREET EAST SUITE 802 TORONTO, ONT. M5C 1B3。

・香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD的海外代表HON SEETO，有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商，請電 (416) 232-1[illegible]。

貿易活動

・"消費者電子86"，太多市會議中心，八月二十二、二十三（公衆），八月廿四、廿五（商易）。

・"多倫多禮物展覽"，多倫多國家展覽館場地COLISEUM，九月十四至十八日。

・"加拿大高級科技展覽"，多倫多國家展覽場地，九月廿一至廿七日。

・"多倫多國際電腦軟件展覽"，多倫多國際中心，十一月九至十一日。

・"加拿大電器展覽"，多倫多國際中心，十一月十七至廿日。

如利息再跌，如何？

投資與你

羅志强

美國第二季GNP修訂數字，於週二公佈由4．0%至1．4%；其幅度可算不小。所以利息期價與其他債券紛紛飆升。雖然美股立即回落，可是數字卻是小得驚人，而寫文之日（中午），美股卻回升約10點，而加股亦回升。所以如美國經濟進度緩慢，美國息口不能再上揚；否則，美國經濟可能一蹶不起，再度引起經濟衰退亦不爲奇。所以美國央行在兩難情況下，暫時只有一條財路——放寬銀根並使美元幣值有系統地再下降來增加出口，增加經濟活動。

利息銀根放寬，首蒙其利者，當然是金融業、股票行業、地產業與金銀股等。如果再以風險程度來處理，其次序如下：

㈠金融股—利息再低，放寬會更多，利潤增大，而股價必然標升。

㈡地產股—利息低、成本低、而買賣當旺。

㈢金銀股—利息低，貨幣數量增多，而通脹機會重燃甚大，金銀白金翻升成數甚大。

㈣股票行業—當投機情緒高漲時，其營業額大量增加，利潤轉好，其股價上揚是必然的事實。

筆者特放前三者，提出[redacted]以供讀者們考慮。金融業者可取MONTREAL TRUST、BANK OF NOVA SCOTIA、TD BANK、HEES INTERNATIONAL—WARRANT；地產股者可考慮NUWEST（投機性最大）與CAMPEAU CORP，金銀股可取LAC MINERALS與ROYEX GOLD。

除開上行業從利息下降（或銀根放寬）之益處，傳播業與運輸業也值得大家留意。股票有LAIDLAW與BATON BROADCASTING等。（8月20日）

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT
「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本　歡迎索取　一律免費
302 Spedina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7,
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（旦打士西街夾麥歌厘街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及
樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

光猛獨立屋
MIDLAND/STEELES
2½年新，四房三廁，完成土庫，壁爐家庭廳。近TTC、學校、商場。十五萬餘。
電477-0755

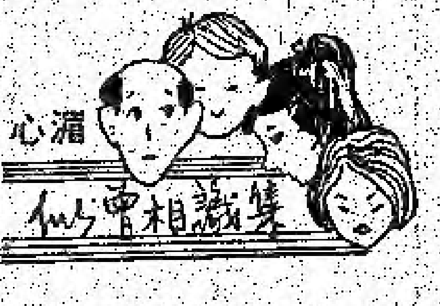
安鐵卡車身專家
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。
代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。
請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5
Glen Cameron Rd
Steeles Ave. E.
Yonge St.

—低通脹時代來臨—
最佳的投資組合爲何？
・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
・短期性：大地產股、國庫券。
・另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

時代周報
MODERN TIMES W
挑戰大！
佣金好！
本報誠聘
廣告營業
代表數名
請電
五九七—一六四八約晤

特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
・住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月　$20.00
・商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月　$23.00
本公司專門：
・安裝防盜／火警系統
・24小時監察服務
・最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好
本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。
SILVER STAR BLVD　寶華
FINCH AVE.
SHEPPARD AVE.
KENNEDY RD.
MIDLAND AVE.
TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.
大小工程　免費估價　寶華公司　信譽可靠
寶華地毯



◆心湄

迎向終點

八月一日時代周報穿上黑鞋頭，哀悼鄰居日本報社的和子女士意外喪生。篇幅裏滿紙悲愴惋惜，雖素未謀面，想必是個值得懷念的人。無獨有偶，剛收到香港突破雜誌的通訊和朋友的來信，知道他們一位同工，也於七月中在加拿大旅行汽車失事離世，紙上傳來同樣沉重的一抹傷痛。

死，往往扮演不速客，意外啊，其實又並不意外。故事說某富翁兒子滿月設宴，賓客爭相恭賀，好話連篇。

「這孩子將來必定名成利就。」

「這孩子必定飛黃騰達。」

「這孩子將來必定才學超人。」

「這孩子將來必定死！」一人衝口而出，當時全場嘩然。這人雖然口不擇言，却一點也沒說錯。有話說人生「來是偶然，去是必然」，人偏不願想不願說吧了。

最近讀一本書叫做「生命的衝刺」裡面有五十四篇文章，同樣回答一個問題：「假如我還有卅天可活」，其中有作家，有演員、教師、學生、囚犯、歌手……。有人說，假如我還有卅天可活：

我要壞事做盡，反正一生嚴謹，如今要試試行惡。

我只要去散步卅天。

我會立刻自殺，不會白等死神逐日折磨自己。

我要從心所欲，不顧一切過自己想過的生活，讓僅有的卅天，完全屬於自己。

我要燒掉所有沒有看過的書，以便攜入冥間繼續研讀。

我不想答這問題，太不吉利了，恐怕一語成讖。

我要向神抗議，我不想死！

我會疑慮、畏懼、悔恨、埋怨、悲沉。

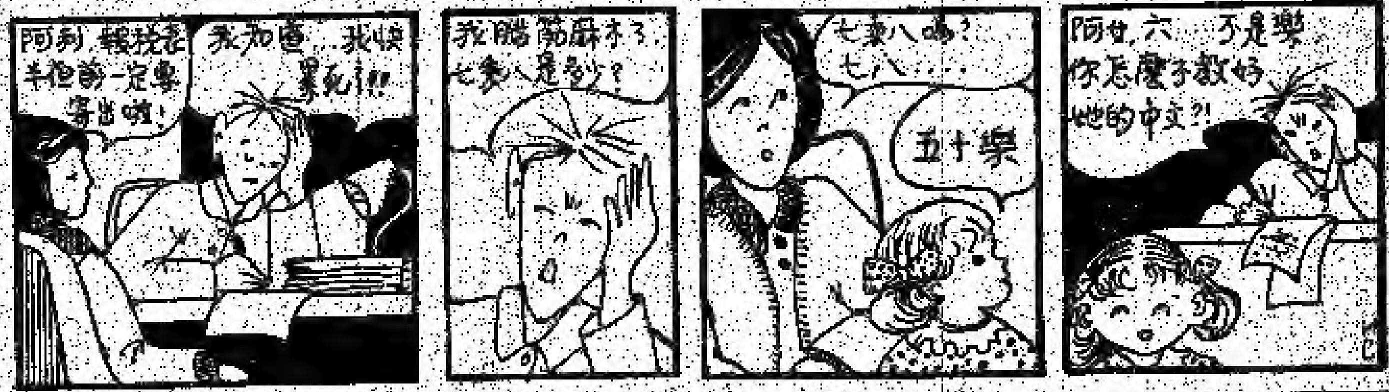
我會好好作準備，見見親愛的人，還清債務，寫未寫好的文稿，做好事，做好人，我不曾準備自己的生，至少要準備自己的死。

書中有一篇作者是杏林子，她十二歲時患了類風濕關節炎，全身百分之九十關節損壞，却以無力的雙手挾筆寫書。她說：「假如我還有卅天可活，我要安排把身體捐出來給人移植，或作研究。我是基督徒，視如搬家，從地上搬回天家，不論生命還有一年，一個月或是一天，我都熱愛它，珍惜每一分每一秒，獻上我一切。當神召我回家時，我也絕不猶豫。」

讀完這本書，升起一個問題：這五十四人真能有卅天可以籌備迎向終點的衝刺？人不管怎樣本事，生死却不是自己指派的。另外一個好奇的念頭出來，讀者們怎樣答這個假設的問題？在這安舒的海外生活裏，怎樣鋪陳生命的畫面，不管卅天或卅年？有興趣者不妨寫下來。

摩西說：「求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得着智慧的心。」

老友利　借題發揮　●水邊



●馬革西

M

八年了！

八年前的M，長著一條長長的辮子，滿面稚氣。那年代，我們這一群愛談"回歸"，鼓吹"守望中華"，M總不大答腔，後來，她是我們中間回港定居的第一位。

回港對她來說，是順理成章：香港有父母，那就是她的家；聘用的學校既然信奉基督，也合乎她的理想，於是她就離開了安居六年的城市。

她當了教師後，朋友間流傳着不少她的軼事：

有一回，學生在課室大吵大鬧，班長叫破嗓子也平靜不來，情急智生，大叫：「M老師來了！」頓時鴉雀無聲，M的威望可見一斑。祇是被利用作「狼來了」的狼吧了。

又有一回，M從走廊經過，一個頑皮學生在後伴用筆袋敲她腦袋，周圍的"啦啦隊"助以哄然大笑。不料"螳螂捕蟬，黃雀在後"剛巧M的同事經過，人贓並獲，一網打盡，整群學生被帶進教員室，聽候M發落……

「這樣很好玩嗎？」

「……」

「去拿筆袋來。」

闖了禍的孩子戰戰兢兢地取了筆袋，其餘的孩子誠惶誠恐的默着，教員室的氣氛凝重，像暴風雨前夕……

「既然你覺得"過癮"，那就站在我後面，伴作用筆袋打我五十下吧。你們要看熱鬧的，就做"啦啦隊"，站在這裏一起開聲給他數着。」

於是，M正襟危坐，一位同學在她身後用筆袋揮打空氣，其餘的學生一本正經地數着「一、二、三……」。祇苦了教員室內的老師們，想哭笑不得，有強忍着死咬咀唇的，也有忍不住而起身衝出室外……。

別了八年，今年初在港重逢，M已稚氣全消，辮子也已換作不大合潮流的「清湯掛麵」，神情凝重，昔日的淘氣，如今換來了一面憔悴。

過了充實的八年，M的事業總算有了成就。她成了許多孩子傾吐心聲、徵求意見的對象，也負責學校的行政，更得一個教師獎。此外她又參與教會中的兒童工作，最近還當上了執事職位。

故此她每天工作十二小時以上，日出而作，日落尚未能歸，生活辛勞，體力透支，加速蒼老，却充滿了挑戰。她的學生多來自新區，面臨的問題錯綜複雜，往往叫人懷疑前無路。不過生來悲天憫人的M，並沒有變得麻木，反而八年如一日；對工作充滿熱誠；對學生充滿熱愛；對神深信不移；對理想始終不移。

信念　理智

◎程國儀

先"理"後"信"

純理性的人，注重客觀的審定，有時會失了人情味。例如向女士求婚時，問她願不願意下嫁，她答曰「我唔知。」你是否照單接收，去分析一下"願意"與"知道"的關係；研究一下她不知道的理由何在？或是沾沾自喜，成竹在胸？

另一極端的人，完全以個人眼光經驗，去判斷一切事物是否可接受，也未免太過主觀，忽視事實理由，就如瞎子摸象之後，互相辯論象的形狀像什麼？

所以比較中庸的位置，就是理與信兼備。不過理智與信念怎樣排位法，孰先孰後，還得商榷一下。

中世紀意大利的神哲學家湯瑪士阿奎那主張以理性入門，信仰成全。他覺得眞理可以分爲兩部份：關乎世界的事物，應該以理性去探討；關乎信仰的事，應以信心去接受。理性信心好像樓下樓上的二層樓，樓下的理性無法立錐之時，可以更上一層樓，以信心作爲一條方便的後路。他的著名〔五個方法〕和〔類推論〕都嘗試從哲理方面證明了神的存在。

例如宇宙目的推論，思想宇宙的根源和目的，皆想及宇宙的次序，這麼有規律，一定不會是偶然促成，沒有任何意義和方向。今天科學家的一切成就，尤其人類在太空中一切的計算和策劃，在在表現出宇宙的定規，也朝着一定的方向前進，斷不會雜亂無章的。

正如當某一印刷所失火，工人急忙把鉛字搶救出來，混亂中不慎把鉛字倒翻了。後來，有一個不識字的工人把這些鉛字隨意排列在一起，絕印不出一篇出色的散文或美麗的詩詞。散文和詩詞後面都有一位具有目的和寫作技巧的作者，工人祇是照着作者的創作排字，才能印出一篇文學著作。所以這一個有規律、有次序、有目的的宇宙必定有一位主宰在後面控制，維持一切。

阿奎那認爲關乎教義和信徒屬靈的問題，理性卻應止步，而讓信心前進。這有點像中國小說中"天機不可洩漏"的味道，祇可相信，不可追問緣由，雖然"天機"的理由某些人會知道。

中華文化藝術中心各訓練團/班 1986年第四季招生

增設全週制幼稚園，師資優良，備遊樂場地，多項玩具

東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東鄰）九月開課

㈠幼兒培育班：	入學前三至四歲男女童，教導禮儀，常識、唱遊，初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班50元半日班25元
㈡全週制幼稚園：	四至五歲男女童，週一至五，上午班八時半至十二時半，下午班一時至五時，分初班、高班教導常識、唱歌、遊戲及幼童一般課程。每週20元，供應課本、紙、簿、筆。
㈢兒童美術班：	教授素描，彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元
㈣兒童中文班：	小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。全季18元
㈤中國舞蹈團：	教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元
㈥成人國畫班：	教授山水、人物、花卉、鳥獸、魚蟲、水墨及彩色國畫(1)逢週四下午五時至七時(2)週六下午二時至四時授課。全季90元

即日接受報名註冊　電話：461-9393

（辦公時間：週一至五）主任：徐潤泉　監督：吳雅超、崔 樑

拉巴尼夫人會華埠報界

年屆七十六歲的巴哈伊教（THE BAHA'I FAITH）領袖拉巴尼夫人（MADAME RUHIYYIH RABBANI）於八月十九日（星期二）假座新光酒樓舉行記者招待會。她在席上特別強調中國人是世界上其中之一的偉大民族，無論在科學、文學、手工藝和民族性上，都是世界的表表者。她認爲以中國人的潛力，其克苦耐勞的精神和技能，對世界有莫大裨益，她相信中國將會在世界上扮演一重要角色。

她說，從朋友中，她亦發覺中國人有獨特的智慧，而此智慧不是從教育中獲取的。她補充說：「有些人雖然有高深教育，卻沒有此種智慧。」

說到中國人的閉關自守習性，她覺得很可惜，因爲有很多外籍人希望和中國人做朋友而不能得償所願呢！另一方面，她對一些華人崇洋和拋棄中國文化倍感可惜，她覺得中國很多文化和技能是值得保存的。她舉例說：「我今次到多市，是請我的中國骨科醫師許我用中醫術或中藥治病。我可以對你說，我一生中沒有吃過一粒阿士匹靈。」至於食物方面，她在席中打趣的說：「若要我只選擇一國食品的話，我會毫不考慮地選中國菜。」

巴哈伊教只有一百四十三年歷史，據說始創於伊朗，現全世界有四百六十萬信徒，大多市的華人信徒約十人，全加的信徒約二萬一千人，香港方面，約有二百人；越南卻有十萬人之衆。

金唱片歌唱賽23人晉級

八六金唱片歌唱大賽初賽經已於上星期五（八月十五日）在中國城大酒樓順利進行，當晚參賽者演出水平甚高，現場氣氛熱鬧，出席嘉賓人數近四百人。評判團由：皇家音樂學院WILLIAM PERRY教授，聲樂家李治平，歌唱家麥青，小提琴家侯伯治，舞蹈家鄭翠玲等組成。

賽後於計分時間內更請得大會主辦人張炳雄高歌助興。進入決賽者共23人，平均分在80分以上，名單如下：

鄧小峯（雨夜的浪漫），張美絲（YESTERDAY ONCE MORE），鄭美英（留下我美夢），曾群森（逝去的愛），林寶蘭（桑珠莎華），陳牧寧（欲斷難斷），盧俊然（黑色午夜），張麗菁（雨夜鋼琴），許頌恩（抱佈十個世紀），符國華（中國夢），蕭美玲（再坐一會），何瑪莉（朋友），蕭奉昌（SMILE AGAIN瑪莉亞），ROGER CO（中國夢，國語版本），SAM MAK（懷念多情），郭廸強（妳令我快樂過），KEN CHIU（偷心者），TELLY LIU（雪中情），董雨芬（與淚抱擁），吳裕光（愛情的星火），蘇子原（IVY），湛展霊（遙遠的她），楊普昌（愛在深秋）。

決賽定於九月七日（星期日）晚上七時於中國城酒樓舉行，票價每位五十元（名貴週席）。

詳情或購票可致電：歌唱大會：925-7093或中國城酒樓：365-0199查詢。

"不要誤解佛教"講座

多倫多佛學會恭請圓得法師主講佛學講座，題目爲"不要誤解佛學"。首講將定於一九八六年八月二於弘法精舍舉行，地址爲1330 BLOOR ST WEST，以後數講將屆星期於同上地點舉行。查詢電話：465-9176。歡迎各界人士踴躍參加。

活賢耆老遊船河中秋聯歡

活賢社耆老節目部八月份活動如下：

㈠八月廿九日星期五——三萬島遊船河，時間爲上午十時至下午七時，來回乘坐冷氣旅遊車，午餐自備。

㈡松柏社中秋聯歡聚餐將於九月十五日星期一晚七時正假座華埠太平洋酒樓舉行，屆時有音樂助慶，費眾每人奉送月餅一個，席券現已開始發售，每張十二元，只限會員，請往活賢中心耆老節目部購票。

以上節目查詢請電469-5211吳姑娘。

活賢免費英文班入籍班

活賢社區中心成人免費英文班、入籍班新學期招生。英文班分識字、初、中及高班四級不同程度，並設有日制或兩月制，爲方便同學，有不同上課時間，早午晚均可。

本報徵聘記者

應徵人須通曉中英文，懂攝影，能操國語者更佳。毋需經驗，願受訓。請準備中英文履歷，電597-1648本報約晤。

時代周報
J.T.電影公司合辦
名片欣賞

一往情深
WARTIME ROMANCE

此情可待成追憶　只是當時已惘然

（片上英文字幕）

奧斯卡最佳外國片提名

日期：一九八六年九月十三日（星期六）
時間：上午十一時半
地點：遠東戲院
預售：時代周報 周一至周五 上午十一時至晚上八時

291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

票價：成人三元，六十五歲以上及十二歲以下二元

查詢電話
時代周報
597-1648
J.T.電影公司
493-3584

時代副刊

中國人

·子元

移民漫筆

朋友的兒子，有一天問他的爸爸：「我們是那一個國家的中國人，是台灣或是大陸的中國人？」友人當時實在不知道怎樣回答，只是對他兒子說：「我們是加拿大籍的中國人。」

我同意友人對他兒子的回答。因他兒子現年十歲，在加拿大出生，受加拿大的教育，幸運的是，友人的家規甚嚴，一定要兒女在家中講粵語，所以他的兒女都能說流利的粵語。要兒女肯認爲加拿大人，可能會被人誤會有忘祖宗之嫌；「加拿大籍的中國人」，這一名詞，相信所有在加的華人都認爲最恰當。

友人爲回答兒子的問題，令他十分尷尬，這種心情，我是了解的。

曾經有位在香港的朋友說過一句說話：「身爲現代的中國人，實在倒霉，有家歸不得，要流浪海外。」這句話，愈想愈令我感慨萬分。我們這一群習慣自由民主生活的人，無論在海峽那一邊都不能生存，所以要移民到加拿大來。台灣國民黨的"自由中國"及大陸共產黨的"爲人民服務"，在近年來都有顯著的成績。唯獨兩個政府都是一黨專制，政策時常變動，使到很多在海外告老歸田的人，不敢回鄉。那種專利的政策真令到許多在海外過慣民主政制的華人不能接受。最令海外華人認爲可恥的事，是兩黨不能和諧共處，互相不能容忍對方的批評。眼看世界幾個先進富裕國家的政府，都是由幾個不同黨派組成。就以加拿大爲例，有三個不同的政黨。在國會，執政黨不時被反對黨抨擊；因爲世人都明白到要有批評才有進步。

中國人幾經辛苦，才可以在七十五年前把專制的滿清皇帝推翻，希望可以有民主的生活，但時到今日，中國還是停留在專制極權的統治下，而且還分裂爲兩個中國，迫使海外華人繼續旅居海外。

爲什麼中國人有史以來都是要受專制之苦呢？這是中國人的劣根性嗎？有誰喜歡有兩個中國呢？近代的中國人真是這樣的倒霉嗎？要棲遲海外嗎？

心園拾絮

●紫羅蘭

懷夏令會一日

我不知自己是什麼原因，那麼輕易地就許諾別人的邀請參加夏令會。我想，這是理所當然的事，何況此次團契有特別活動。

到了約定地方碰頭，才知道有弟兄也將搭便車一塊去。

本來沿途的風景，足以欣賞，奈何兩眼沉重，不聽使喚。因爲昨晚太過緊張，深怕睡過了頭，只闔眼兩個小時，難怪此時精神不夠。所幸，新加入的伙伴，談笑風生，將我的睡意全驅除了。

到了目的地，先報到，找到自己分派的小組，就開始上今日的第一堂課。講員是羅文牧師，他與大家分享的題目是"盼望與聖潔"，雖然時間很緊湊，但每位參加者，都沒失望，因爲我們從他那兒得到一些平日很難吸收到的東西。

小組查經帶給我很多的幫助，「祢的言語一解開，就發出亮光，使愚人通達。」詩119：130。由弟兄姊妹的問答中，得知很多屬靈的問題。

豐富的午餐，無論在甜品上、水果方面，都應有盡有。

一個鐘頭的問題座談會，討論到一些有關基督徒與社會工作的實際問題，對我們目前有莫大的幫助，由牧師及一位執事解答，獲益不淺。

團契爲了一個弟兄的離開，特選此美好的環境，舉行一個歡送會，由主持人幽默的口才以及別出心裁的節目，帶給整個會場都很熱鬧，我想一定足以使得他難以忘懷！

晚間的營火會，改成室內遊戲，使大家彼此認識，由比賽中，看出每組的團結合作，同心一致，帶給組內的方便。

雖然只逗留一日，但頗有不虛此行之感。

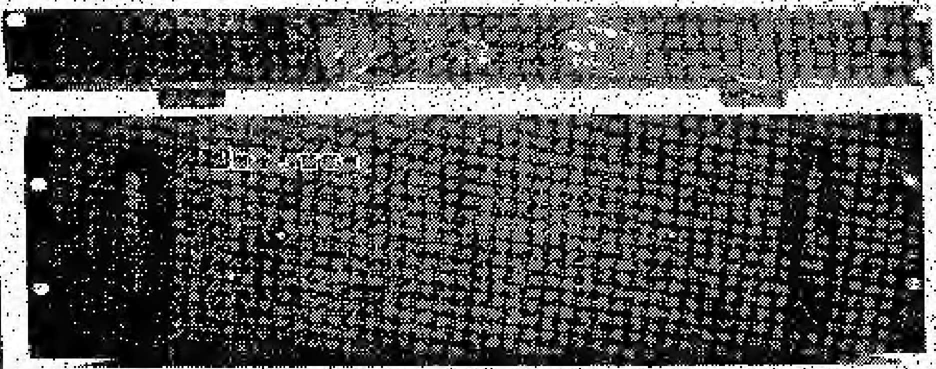
吉光片羽

被欺

●儀

兒子的舊同學從香港寫信來給他，信中有一句看來很可笑的話：「今天我慘，我被一年級的同學欺負。」所謂欺負，我看都是被追着來打之類。正常情形，一個一年級的學生，任他長得如何高大，照理都不可能欺負到一個五年級的學生（要鬥起來的話，肯定是勝負立見），除非是年長的一個不肯還手，任他欺負。爲什麼不肯還手呢？當然不會是因爲怕他！而是不忍心打他——以大欺小，誠然不是英雄所爲！當然，我也不贊成以小欺大。我只是想到古人教訓我們，要"兄友弟恭"，大的要愛護小的，小的要尊敬大的。可惜在現代社會中，已很少這種友愛的行爲。我覺得，那位同學其實並不慘，因爲他已上了人生寶貴的一課，他已學到了"忍讓"。

BRYSTON



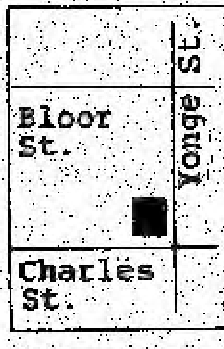
高電路、雙電源及長期保養只是電台、錄音室及高度傳真錄音製作選擇使用BRYSTON的部份原因。週末請來參觀比較。

Hi-Current, DUAL POWER SUPPLIES AND LIFETIME WARRANTY ARE JUST A FEW REASONS WHY RADIO STATIONS, RECORDING STUDIOS AND AUDIOPHILES ARE USING BRYSTON. DROP IN THIS WEEKEND FOR A PERSONAL EVALUATION.

BRYSTON ＊特價＊

本店出售的牌子　STARTING FROM $700

OUR LINES: LINN • NAIM • HARMAN KARDON • PROTON • REGA • PHILIPS • BRYSTON • DCM,TIME FRAME • ENERGY • AKG • TECHNICS • CREEK • KEF • MERIDIAN • DYNALAB



AUDIO Gallery

730 YONGE ST., 1 BLOCK SOUTH OF BLOOR.

＊特價SPECIAL SHOW PRICING＊

請於本星期五、六前往大多市會議中心(METRO CONVENTION CENTRE)參觀音響展覽會，聽聽BRYSTON陳列室的新擴音器，詳情請電：961-6788

正宗丹麥傢俬！

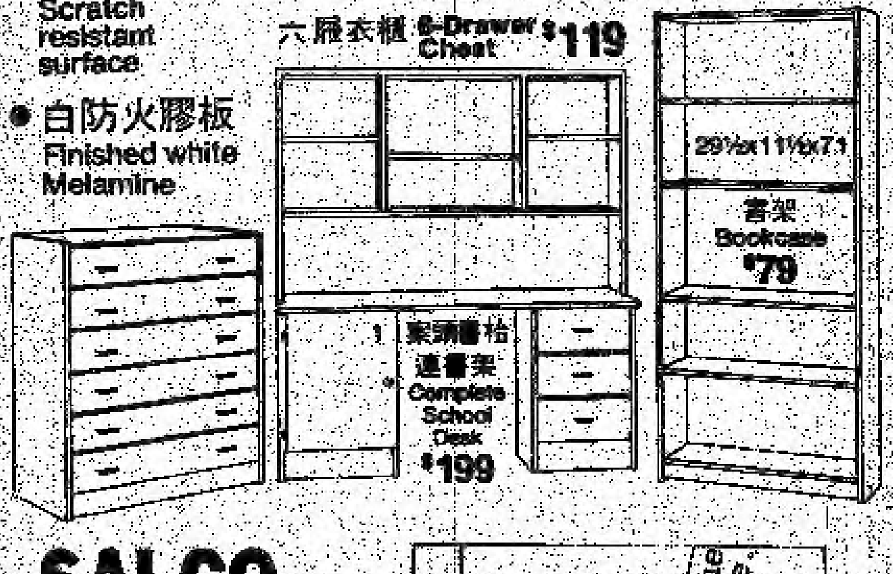
GREAT DANISH FURNITURE IN STOCK NOW!

●不怕磨損 Scratch resistant surface

●白防火膠板 Finished white Melamine

四屜衣櫃 4-Drawer Chest $79

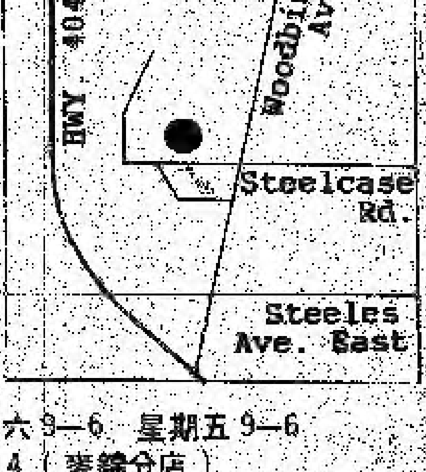
六屜衣櫃 6-Drawer Chest $119



SALCO FURNITURE CORP.

20 Steelcase Rd. W. Markham 475-8353

5015 Maingate Drive Mississauga 624-4225



星期一至四，星期六 9—6　星期五 9—6
星期日10— 4（萬錦分店）

Mon.-Thurs., Sat. 9-6　FRIDAY 9-6
SUNDAY 10-4 (Markham Only)

漫天風雨說多城（五）

以我畢生自甘淡泊，不喜裝鑽營，對事業緊守崗位。在香港成報、快報每單位服務，總是一幹十多年。來加後，在多倫多世界日報任經理也近四年，至一九八四年退休。同年三月，適逢快報改組，該報負責人之一黃標先生，曾四次約晤，邀我爲快報効力（有人證）。同年夏間，經張進文先生，接任醒華日報社長的仁兄，亦央求我任醒華業務經理（有物證），但我俱以剛退休需要"靜息"一段時間，而婉謝了他們。顯見我並非急功近利這類人物。

不瞭解我的人，會提出質疑，認爲我居加十多年來，過半時間是半義務或全義務爲社會服務，生活怎樣維持？難道在香港撈了一大筆，二十六省，來加作海外寓公？我的答案是：退休後，我經拿到加拿大政府按月所給退休金、養老金、生活補助費，加上我六個成年子女每月付給我零用錢，足堪應付起碼生活。正因我生平不曉得運用手法鑽

◎盧美

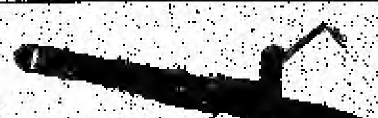
營，不似另一些人，祇求目的不擇手段，"死魚都要過刀"一般。因此，我自承是一個"大笨蛋"，笑罵由人，但心裡安得。

一九八六年七月十九日，多城快報第十頁多倫多廣場版，刊登了鄭志偉仁兄大作〔我被徐潤泉相煎的反應〕，內容東拉西扯，胡說八道。首先指名道姓，對我作"人身攻擊"，繼而"打擊中華文化藝術中心"。雖然看到這文的人很少，但曾看過而與我稔熟的友好，替我不值，分別撥電話或親臨藝術中心，勸我寬大忍讓。我原想一笑置之，但經深思熟慮，若不予反擊，無異默認，迫不得已撰寫本篇，以澄清那惑衆流言，而求公共評判。而我這篇不卑不亢的自述，僅是吐露心聲，因爲沒有資格撰寫所謂"自傳"的文章。

我用〔漫天風雨說多城〕作題，正表示目前多城已遭那些煽風播雨的人，把烏雲陰霾，瀰漫了風和日麗的大好晴天。若不把妖氣蕩除，可能釀成滿城風雨。所以，我要特別聲明：快報那篇〔我被徐潤泉相煎的反應〕，由於指明道姓，報道失實，誹謗中傷。因爲形容我是「僑委會駐加大員，中華文化藝術中心取得大批僑援，他與我（鄭自稱）共事多年，未必沒有證據。」純上述前義，足可構成後開法律責任問題：

㈠對徐潤泉構成"中傷"、"人身攻擊"。㈡對中華文化藝術中心，影射接受台灣僑委會資助，亦構成「妨碍業務發展，影響經費來源」。㈢作挑撥性混亂視聽，指本人文章暗示張北齊離境與快報有關，也足以形成「蒙蔽讀者，誤導他人，失責行爲」。

基於上述理由，我已考慮因此而影響我個人名譽，暨妨碍中華文化藝術中心業務拓展的效果，將採取法律途徑解決，事件發展如何？請拭目以待。（本篇全文完）



◎青鳴　客座隨筆

情與緣

假日晨早，照常跟牽着狗兒循着人家屋後的行人道上散步，路邊種下成行的楓樹早已綠葉滿枝。假日是出奇的平靜，不像往日般擾的車輛來去飛馳，轟隆震耳。

朵朵烏雲，嫋嫋地飄浮着，遮擋了眼前一陣帘幽暗。"呀呀"的鴉聲，來自那邊建築地帶大廈的棚架上，想是牠發現了異樣的情況，或是敵視我的狗兒，怕被侵犯。呀，呀、呀聲似召喚着同伴又似警告，不一會兒，果見幾隻同類在空中盤旋，先後已停站在牠鄰近的棚架上，再看看其中幼小的三隻逼逐漸接近牠的身邊使牠停止了叫喚。我禁不住想說：啊！烏鴉，妳的叫聲雖令人煩悶，但妳固有的溫情眞令人羨慕。

聯想起老家的院子裏，從園中，母雞每每領着一群吱吱似黃絨球的小雞在草地上、沙地上穿行、玩耍、覓食，咯咯咯聲的雞媽媽，轉來轉去，雙翅兩翼，召喚着圍在左右的兒女，若發現頑皮的離了群，便立刻追去喝啕。哈！那是雞的教育吧。偶爾，空中傳來"的咕咪咩"之聲，雞媽媽便急聲咯咯……地把小雞們護在雙翼之下，看那快如閃電的老鷹掠個空，待牠遠空騰且飛遠，大家慶幸地又重在原地上玩、吃，這可不是發乎自然流露的"情"嗎？

一天，在茶座裡和隔別多年的朋友相聚，當時，大家洋溢着發自內心的歡樂，往日的氣氛又在眼前重現。我們說"從前"談"現在"，測"未來"，談笑聲中，驚覺匹夥，時間在無情中溜過，相見恨短，不忍道再見，想着有"緣"仍會能"重見"，別過頭去，黯然……期盼望着舞蹈釋的"緣"。

"緣份"在冥冥中巧遇之下，每每使人與人之間從陌生而相識，進而相知，貴能相知，可遇而不可求，這種"緣份"，是他們都有着共通的情操和見解，"肝膽相照"的，想是"善緣"。他們那是一些擁有高深學問、品格崇高的人，令人尊敬佩服。

哈！哈！想到纏綿依戀中的男女，沉浸在"情緣"中而演進成爲"姻緣"。"婚緣"在今時變前社會中是不大穩定的，偶而會受外力引誘，又或是意見不合，各走極端；又會說：眞是前世不修的"孽緣"。

我嗎！如今已結下了"書緣"，因爲那書中的筆下言，使人能取得到靈的修養，是易於接受的"靈緣"。

編餘雜記

◆羅鏘鳴

"報業"

本報今期轉載的〔多倫多的中文報業〕，原刊香港〔九十年代〕月刊八月號，文中對在本地出版或銷售的九份中文報刊，作了概括性的分析。

該文作者谷言，顯然是多市報界同業，對某些人事的來龍去脈頗爲清楚。唯甚如此，在評論或觀感表達方面，帶有濃厚的"個人色彩"。但大體上來說，距離整體事實還不太遠。

有個別地方却需要補充解釋一下。

文中說本報「也是一份藉辦報而嘗試替員工申請移民的刊物」，全屬臆測。本報確有同事以勞工身份申請來加，但裏面沒有一個是"投資移民"。保僑中心和移民部門可作證明。辦報是我們的事業，目的，而非因要替人搞投資移民才辦報。二者差距千里，該文措詞適足引起誤會。

在本報的"非常時期"，曾興過吸納外資"救亡"念頭，後來深思，恐怕本報的立場和路綫受影響，打消了。咬緊牙關死撑，直到今天，還不時有朋友"探聽"，都給我們一一婉拒。所以仍須在「刺刀邊緣討生活」。

文中另提到部份報刊的銷量，與實際數字有頗大出入，不是給誇大了，便是給"減少"了。

關於〔國際日報〕一段，出於涉及私人恩怨與法律問題，有些句子省略。

時代詩壇

梁金謀集稿　第五期

丙寅六五誕辰歌　野宇

不是老年萬事休，人生七十始開頭。
今朝初度六旬五，敬遠從心養氣求。

其二

應題試作誕辰歌，一首剛成紙滿籮。
縱是酒家進買醉，再無紅粉喚兄哥。

詩人節憶三閭大夫兼酬張江美郭遂之梁金謀楊廣盧林蘭甫馮若文寧訶文籃徐英君林光英爾女史汪和推作　李競發

終古詩流尙楚騷，汨羅遺恨痛狂濤。
懷沙哀郢憐忠烈，天問招魂見節操。
七澤雲迷飛鶴夜，三湘水冷野猿號。
買生有淚空憑弔，極目蒼穹首自搔。

釣魚　兩首　醉翁

晨餐饑罷向東瞰，日正中天到水湄。
一望汪洋湖面濶，買舟前進莫遲疑。

一竿在手一篙隨，放棹中流樂不支。
直待魚兒吞餌際，急將所獲向舟推。

南越憶往　貝禮

剛由黑暗幾龍出，邪佞敲膚吸髓骨。
人民痛苦無可申，宣傳狡猾多騙術。
食粮管制花樣多，貨品充公成定律。
號召勞動開荒田，老者填溝壯者慄。
印支民衆遭傷殘，巧語花言殊難述。

顧賀舊人六月壽慶　二十六

寂寞憐君亦自憐，無眠徙倚小窗前。
旅愁往得知多少，世態炎涼閱五年。
孤旦獨憐傾竹葉，悅辰誰與貼花鈿。
黃荷池上空香襲，雲水蒼茫可奈天。

夏日遣懷　雨亭

夏日郊遊興未消，鷗朋談笑意多饒。
香茶也許潤喉舌，美點何曾瘦腹腰。
座上傾樽猷熱哉，席中論韻起高潮。
清涼那管煩囂事，漫把荷花細細描。

消夏雅集　梁金謀

薰風習習拂微涼，鶯囀林中椰果香。
竹徑無人天籟響，蓮池有月水波長。
閒來呼友攜頭集，老去吟詩細味揚。
那管炎炎成驟雨，心情愉快任清狂。

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅鏘鳴
EDITOR-IN-CHIEF FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF LAURA FUNG
業務部經理：林維素
BUSINESS MANAGER JAMES LAM
業務助理：蔡浩安
BUSINESS ASSISTANT JOHN TSOI
廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT CHUI YUN-CHUEN
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER PETER LUI
製作／美術助理：李得禮
ART/PRODUCTION ASSISTANT KENT LI

佳業 Aceland Realty Inc.

293-9911 … FINCH AVENUE … SCARBOROUGH …

特別介紹：一優異成員 吳樹馨 S.S.NG 工商管理碩士

中區華埠，特選投資物業
全幢獨立，新款設計，伙伙獨立，分四單位出租，管理容易，出租自用皆宜，位於華埠地上，升值快，價$900,000。

[illegible]
士嘉堡愛静閣有數個購物商場單位出租，地方大小隨意，適合經營各類生意，如中國酒樓，唐餐雜碎館，快餐店，唐貨雜貨店，旅行社，眼鏡店，花店，書店等，另有寫字樓適合各行專業人士，如醫生，律師，保險公司等等，商業寫字樓地點都是非常旺盛，現已有大部份單位已租出，如有意者請盡促致電聯絡，以免向隅。請電：
李德亮 (PETER LEE) 或
區仲能 (STEVEN AU)
293-9911

[illegible]
座位百餘，有酒牌，租金平，租約長，車位特多，生意旺盛，地點一流，減價急讓，十餘萬可得。詳情請電：甄偉桓 (VIVIAN YAN)
293-9911

[illegible]
近Mc COWAN/FINCH，三睡房，地方裝修完美，樣樣專人設計，完成地庫可直接通往車房，購物及乘巴士都非常方便，近法文學校。請速電：李德亮 (PETER LEE)
293-9911 (公司)

WARDEN/FINCH
三層樓，相當新靚全磚鎮屋，七大廳房，磁爐頭雪櫃，地點適中，近學校商場，交通便利，叫價九萬餘。馮培吉 CLIFF FUNG
(語言：國、粵及客家語)
293-9911/499-9277

[illegible]
位於BATHURST/LAWRENCE，三大睡房，交通便利，完成土庫，內有房間及廚房，適合分租。欲知詳情，請電：
馮培吉 CLIFF FUNG
293-9911/499-9277
語言：國語、粵語及客家語。

[illegible]
數投資佳選，價錢由三十七萬五至七百五十六萬。詳情請電：
鄧卓暉 CHEUK TANG
廖穗康 FRANCIS LIU
293-9911

[illegible]
維多利亞式入息樓宇，位於市區中心，住客高尚，入息好，詳情請電：鄧卓暉 293-9911

BROADVIEW/QUEEN
半獨立兩層翻新靚磚屋，新款廚廁，合小家庭，交通方便，舉步到東區華埠，開價$139,000

三廚兩廁中區近書院街
兩層半獨立，有車房，意大利人業主，住居25年，新厨櫃，磁磚地，土庫完成有浴室，前園果樹十多棵，靚屋難求，速電：
盧林瑞芳 (THERESA LO)
293-9911/499-7497

[illegible]獨立全磚屋
BAYVIEW-EGLINTON三睡房，壁爐，太陽房，有車房，地點第一，交通方便。
請電李坤茗 (JOANNA)
293-9911

[illegible]
獨立，兩層，三睡房，有車房，完成土庫。75×150特大地段。環境清靜優美，古木參天，人間仙境，罕有物業。即電：
甄太 (KITTY YAN)
293-9911

DONUT咖啡店生意出頂
經常備有數間DONUT咖啡店，其中有MISTER DONUT或COUNTRY STYLE DONUT，位於不同地區，每間生意額由每年$200,000至$300,000出售價由$120,000至$199,000，每年淨盈利由$30,000至$60,000，經營容易，歡迎來電查詢，定當詳細奉告。鍾銘 (HENRY CHUNG)
293-9911/886-3227

[illegible]全磚獨立屋
雙車房，三睡房三廁，主人房特大，家庭廳有壁爐，贈送洗衣、乾衣機及爐頭雪櫃，良機勿失，請賜電
FRANCIS LIU 廖穗康
293-9911

[illegible]
中區合法三單位住宅出售，住客好，交通方便，升值快，爲投資佳擇，切勿錯過。
FRANCIS LIU 廖穗康
293-9911

[illegible]
位於PAPE街，近麥當勞，地點最旺，餐房雅潔，設備新穎，已經營十四年，有酒牌，月租八百餘元，室內三十二座位，另加室外三十二座位，現供應希臘餐，可增加其他款式，歡迎約看，查詢請電：
甄偉桓 (VIVIAN YAN)
293-9911

QUEEN/RONCESVALLES
旺區舖位招租，約一千呎，全土庫，租約好，適合各行各業，月租$890。

MIDLAND/FINCH
士嘉堡三房半獨立
潤大平房，存車房，新窗土庫完成，精心間格，有酒吧，壁爐，浴室及兩睡房，可分租，近學校，數步到美爾商場，飲茶近新光，價十三萬餘，速電盧林瑞芳293-9911 (THERESA LO) 499-7497

士嘉堡三[illegible]獨立
FINCH&Mc COWAN全磚兩層四房三廁，門牌三八光猛向南，全新中央冷氣，保養一流，舉步到TTC學校商場，價十六萬餘。
DAVID CHAN
293-9911/493/1599

[illegible]
FINCH/VICTORIA PARK
繁旺商場樓上，約四百多呎，可作舖位或寫字樓用途。請電聯絡：
李德亮 (PETER LEE) 或
何潤穡 (JOHN HO)
293-9911 (24HRS)

[illegible]
近DUNDAS/UNIVERSITY，一至二睡房，可作投資或自住，地點一流，機會難逢，請電聯絡：
李德亮 (PETER LEE)
293-9911 (24HR)

士嘉堡全磚獨立[illegible]
四睡房，主人套房，二浴一廁，家庭廳有壁爐，專人完成土庫。詳情請電：BENJAMIN KONG
江永耀 293-9911

[illegible]
士嘉堡區，每星期入息八千多元，月租$1,700，租約五年加十三年，位於麥當勞邊，鄰近有柏文及學校，請電：
黃志鶴 BERNARD
293-9911/292-6774

[illegible]
每星期入息九千多元，有六合彩機，月租三千元，租約五年加五年，附近柏文林立，東主有事返國，叫價十二萬多，請電：
黃志鶴 BERNARD
293-9911/292-6774

[illegible]
芝蘭東街，近百老滙街，最旺地點，二樓全層，二千多呎，亦可分租，租金相宜，適合醫務所，律師樓，旅行社，美容院等等。即將入伙，另有舖位出租，租金相宜。詳情請電：甄偉桓 (VIVIAN YAN)
293-9911

LESLIE/CUMMER
高尚住宅區，五睡房，三大廳，雙車房，完成土庫，環境幽靜，近車站，十分鐘直接巴士到地下車站，價四十萬。

二千餘呎！十六萬餘
東北區BRIMLEY/STEELES，數分鐘到太平洋，四大睡房，雙車房，家庭室設有壁爐，潤大厨房，土層洗衣房，兩年新，光猛向東，速電：
盧林瑞芳 (THERESA LO)
293-9911/499-7497

北約區一全磚大屋
DON MILLS/FINCH，四大睡房，主人套房，家庭廳有壁爐及落地窗到後園，一樓洗衣房，保養一流，叫價二十萬多，請電：
黃志鶴 BERNARD
293-9911/292-6774

北約區一豪華大屋
BAYVIEW/SHEPPARD，全磚，四大睡房，主人套房，旋轉樓梯，偷閑活厨房，家庭廳有壁爐，交通便，叫價三十多萬。
BERNARD 黃志鶴
293-9911/292-6774

士嘉堡全新商場舖位招租
位於FINCH/MIDLAND交界，地區旺盛，鄰近美爾中心及多間華人商場。全新設計，外型新穎雄偉，預期今年九月份入伙。交通方便，停車場車位206個，舖位大小隨意，租金相宜。零售店舖位每方呎$12.50，餐館及酒樓每方呎$15.00。舖位適合各行業。二樓寫字樓每方呎$10.50 (包裝修)，適合醫務所，律師樓，旅行社，健身館等。擴展生意及創業良機。詳情電：
鍾銘 (HENRY CHUNG)
293-9911/886-3227

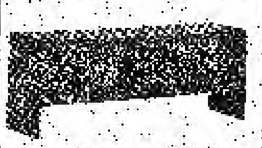
[illegible]
(一)位於KENNEDY/FINCH，近新光酒樓，交通便利，泊車位充足，管理完善，面積由四百呎起，大小隨意，即可入伙。
(二)牙科專業樓出租及出售，位於WARDEN/SHEPPARD，交通方便。
(三)KENNEDY路商場單位出租。
欲知詳情，請電：何潤穡 (JOHN HO) 293-9911
馮培吉 (CLIFF FUNG)
(語言：國語、粵語及客家語)
293-9911/499-9277

[illegible]
[illegible]，兩浴室，洗衣房，管理好，近學校車站，及購物商場。速電
盧林瑞芳 (THERESA LO)
293-9911/499-7497

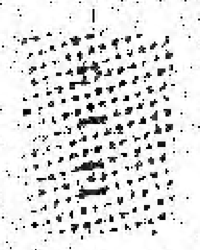
佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂

SHARP CS1612
10個位計算機
10 DIGIT CALCULATOR
有紅黑字 with Red & Black Print
只 $130 ONLY



文件櫃 $399
CREDENZA
65-F2072CU
20"x72"



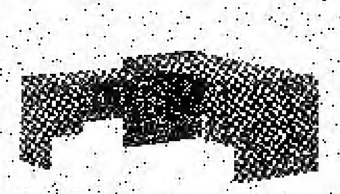
檔案横放櫃 LATERAL FILES
有鎖二抽屜 2 Drawer with Lock $255.00
有鎖三抽屜 3 Drawer with Lock $355.00
有鎖四抽屜 4 Drawer with Lock $455.00
有鎖五抽屜 5 Drawer with Lock $556.00

現售 NOW $139.50
12個位計算機
OLYMPIA MODEL EC-2000
12 DIGIT CALCULATOR

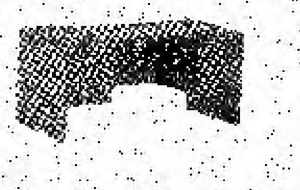
Danbury Sales Ltd.

23 Kodiak Cres., Downsview
1 Block West of The Allen Expressway
Just North of Sheppard 630-5241
(Order Desk) 630-8263

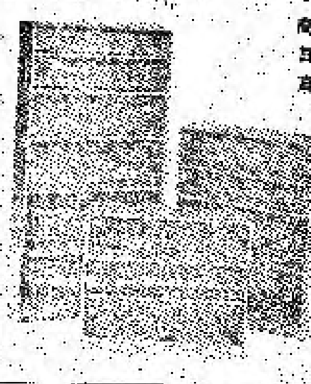
用今天的金錢
花在明天的辦公室內



秘書枱 $399
MODEL #65-S3060F/P1836
30"x60" 18"x36"
LEFT OR RIGHT RETURN
IN WOOD & GREY FINISH



寫字枱 DESK
65-U3060F
30"x60" $335.00
65-U3672F
36"x72" $389.00

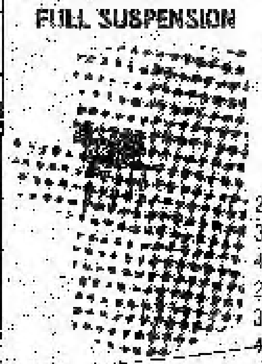


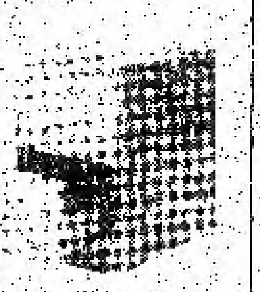
36吋闊書架 FULL 36" WIDE SHELVING
English Oak 橡木
高 Height 32" $69.00
高 Height 48" $79.00
高 Height 72" $99.00

自行裝嵌
Knock down, customer must assemble it.

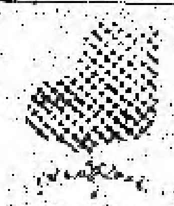
※傢俬配組及設計 SYSTEMS FURNITURE & DESIGN
※可分期 LEASING AVAILABLE
出示此廣告可獲九五折優待，截止日期至八六年九月止
5% DISCOUNT UPON PRESENTATION OF THIS AD
THIS AD EXPIRES THE END OF SEPT./86

大減價直身檔案櫃
SUPER SAVINGS
VERTICLE FILES
FULL SUSPENSION





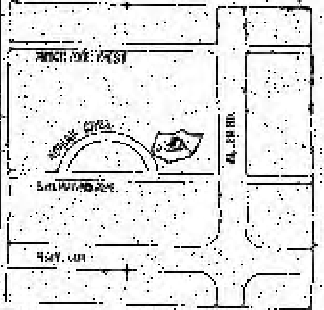
2 Draw Legal	With Lock	$129.00
3 Draw Legal	With Lock	$179.00
4 Draw Legal	With Lock	$219.00
2 Draw Letter	With Lock	$119.00
3 Draw Letter	With Lock	$169.00
4 Draw Letter	With Lock	$209.00



MODEL 901
後仰式椅
MEDIUM BACK TILTER
R $169 ONLY
高級花呢布料
Deluxe Tweed Fabric
5 Star Base Hooded Casters

可摺疊的枱
FOLDING ARBORITE TABLES
30" x 60" $78.00
30" x 72" $89.50
30" x 96" $99.50

IBM SELECTRIC SYSTEM 2000
WHEELWRITER No. 3 $1135.00
WHEELWRITER No. 5 $1710.00
QUIETWRITER No. 7 $2032.00



---

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至凌晨二時

電話：

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
星期一至五
朝十至凌晨一時
星期六日及假期
朝九至凌晨一時

天天茶市
晚飯宵夜
雲吞麵食
燒味外賣
特價翅席
抵食和菜
出品精美
龍鳳禮堂
壽筵喜讌
歡迎預定

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.

龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定

海鮮晚飯
週末茶市
和菜翅席

小菜正
花款多
有得頂

香華廊
123A DUNDAS ST. W.
2ND FL. TORONTO
訂座電話：977-8828

爲求精益求精・特聘名師多位主理
每日供應多款不同美點 　改、改、改・午市點心
《敬請預訂 以免向隅》

惠賜廣告

請電
(416) 597-1648

位於士嘉堡美蘭中心

特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧

FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH (士嘉堡美蘭中心)

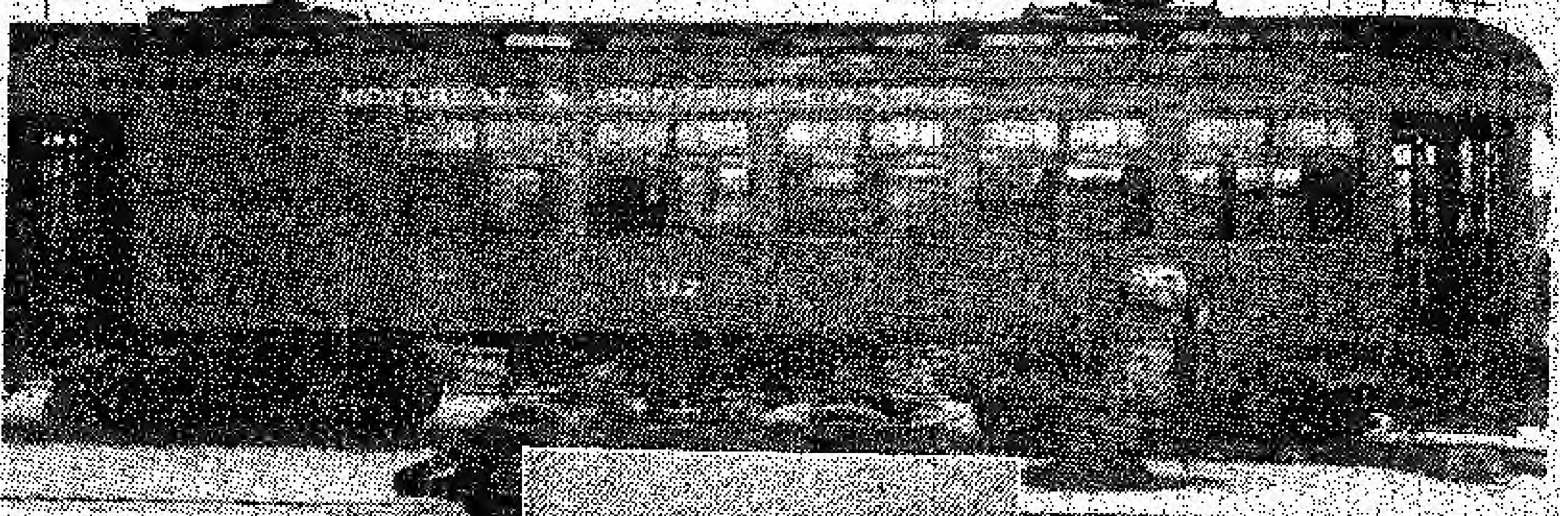
古老街車，風情未老

—參觀荷頓街車陳列館

◎麗曼

街車陳列館HALTON COUNTY RADIAL RAILWAY MUSEUM不僅是陳列古舊的街車，也是可供闔家郊遊之消閒場地。對年長者而言，在車廂街車之鈴聲、汽笛聲、煞車聲中，足可作昔日風情之追憶；對後輩來說，昔在電影中偶而一見的街車，竟可乘坐其上，實是一種樂趣。

我們以為舊時的馬車，隨時間進展而由今日的汽車取代，殊不知在汽車尚未風行之前，主要交通工具，是先用馬拖，後改用電力驅動之街車。當汽車尚在起步與路上緩緩而行時，加拿大的街車，早已在二千二百公里之精光閃亮的鐵軌上行駛無阻。

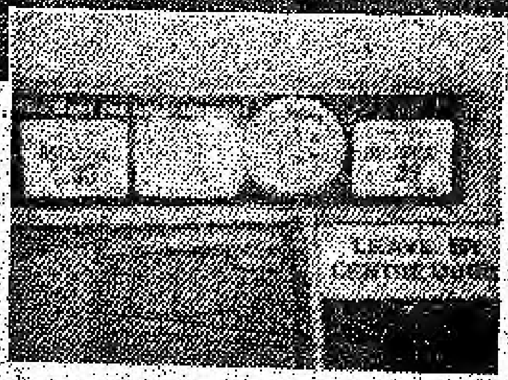


一九五三年，為挽救一部於一九一〇年出產的，準備廢置的1326號街車，而成立此陳列館，熱心安省街車的歷史協會會員們，在館中鋪設了數百公尺的鐵軌，並建立電力變壓所，努力使已廢棄之車輛，重新注入生命，使街車及城市間之幽情追，於退休時可免得淘汰，而且在陳列館的路軌上重新奔馳。

陳列之街車，最少超過三十年，而大部分均已在六十年左右，共有四十輛街車，若干是以廢鐵的價格購來，若干是人家贈與報廢車輛。

所有車輛，均為原始車輛，僅有一輛327號車例外，此車係原造於一八九三年之車模製品，於一九三〇年為慶祝多倫多一百週年紀念而建造。最古舊的一部可追溯至一九〇四年。

目前陳列館有街車五十輛，分別來自TORONTO、HAMILTON、LONDON、MONTREAL、GUELPH，以及KITCHENER，其中十四輛已恢復活力，餘尚待修復中，其他還有不用電力的車、古老的巴士、鐵路引擎車、裝修電線車和垃圾車。



老爺街車（上）車廂內的公司減價廣告

一九一五年，在多市最初有這一部綠色街車，編為55號，另一部編為416號的，是在一九三〇年至一九四〇年之間，從YONGE到RICHMOND HILL區間行車，一九四八年退休後，被人當做日常居住的房子，一九七二年經翻修後，參加了陳列館。

去陳列館可循四〇一高速公路西行，從三一二出口上至BELL PH LINE，再北上約六十公里，即可到達。七、八月間每日開放。購票入場後，可隨乘坐其中一輛古老的街車，行駛於樹林間的鐵軌上，享受安全而略感搖晃的樂趣。還可見到熱心會員在專心工作，將舊車翻新，車廂頂上仍懸著A&P超級市場的減價廣告，懷舊之情，不禁由然而生。

港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬

KONG LUNG INTERIORS INC.　港龍傢俬有限公司

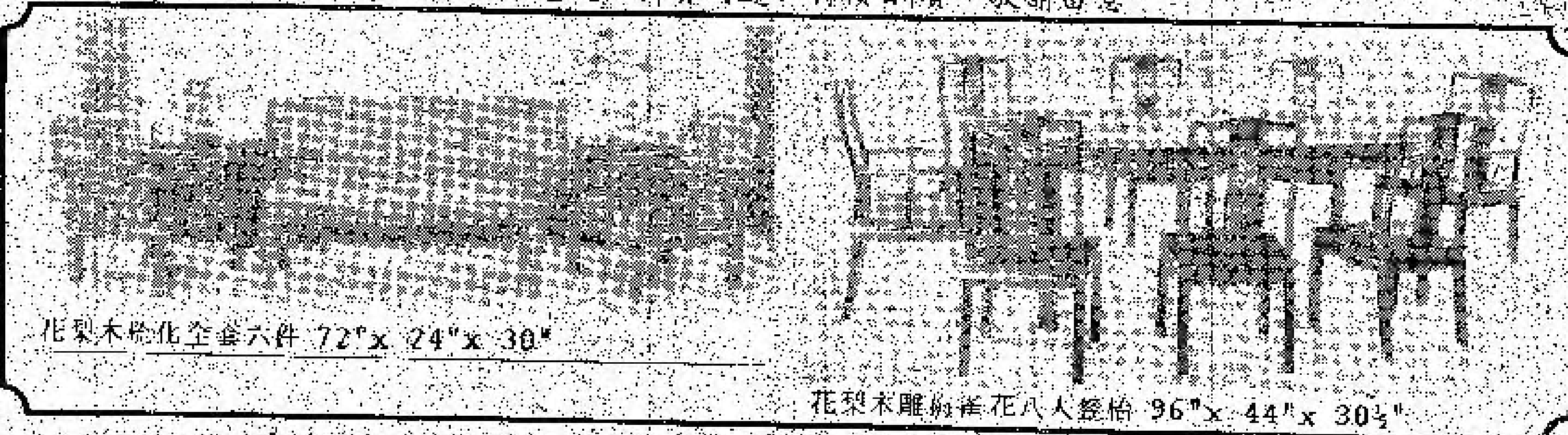
4271 SHEPPARD AVE. EAST, SCARBOROUGH, ONTARIO　TEL: 298-9801

＊代客精工修理花梨、酸枝傢俬＊

專營：高級中國式花梨木餐枱，梳化，食櫃，古玩櫃，屏風等

八月尾大批新貨到達，特價酬賓，敬請留意

港龍傢俬



花梨木梳化全套六件 72"x 24"x 30"

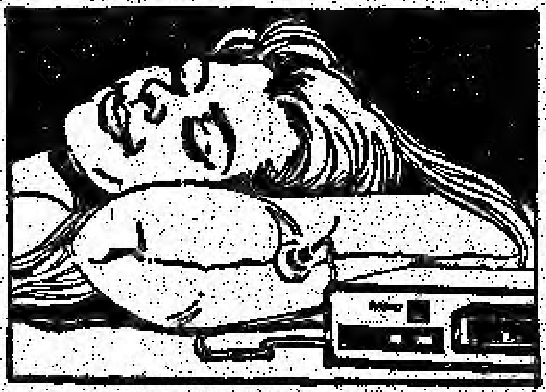
花梨木雕刻蓮花八人餐枱 96"x 44"x 30½"

保證滿意

全部花梨木大小傢具，均經焗過，保證不會爆裂。

港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬

收音枕頭⋯⋯將世界帶到你的床上



從今天起，你可省掉戴耳筒的麻煩；再不用擔心吵着他人。你可以隨意躺臥，享受軟綿綿的夜晚。唯一要做的，是把插掣連接①收音機②電視機③錄音機，任憑尊意。

直接入口　優待讀者

每個加幣 $38

Total Comfort in Sound

...Brings the world to your bed!...

...just plug me into...

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY　請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

蝦醬鮮魷

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

有讀者及同學都問及炒魷魚很難，炒好時，都出一碟水。這個問題，其實並不難，最主要的是，做不得其法。在炒魷魚之前，最好先將醃好之魷魚泡嫩油，然後滴清油份，同時在回鑊時，手勢要快，必定爽脆。今期藉着這個問題同大家做一款"蝦醬鮮魷"。

材料：

1、新鮮魷魚一磅。
2、西芹菜六安士。
3、甘筍花數片。
4、青紅椒各一隻。
5、青葱三條切度。
6、蒜片二粒。
7、薑數片。

醃料：

薑汁酒1½湯匙，生粉一茶匙。
調味：蝦醬1½湯匙，糖半茶匙，蒜茸半茶匙，味精少許。
獻汁：生粉一茶匙，水三湯匙，古月粉少許。

製法：

㈠鮮魷劏後冲洗淨，在內部剞斜間花紋，然後切大塊，用醃料調勻待用。

㈡西芹撕去老莖，斜切件，青紅椒切片。

㈢先將油燒至六至七成熱，將青紅椒、西芹菜及鮮魷分別泡油後盛起，滴去油份。

㈣另燒紅鑊，爆香薑、葱、蒜，即放下調味及鮮魷炒至沾上蝦醬，隨即將所有蔬菜放入快手撈勻灒酒，埋獻炒勻上碟即成。

周氏菓菜市場
CHOWS MARKET LTD.
TEL：466-4243　466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 雜貨 菜 果
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

精誠家庭電器修理
精工修理G.E.・VIKING・KENMORE・INGLIS・MOFFAT・BEAUMARK及各名廠牌子電器，雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM　前衣頓公司服務修理員

本報承接　中文打字及植字

開業啓事
牙科醫學博士
周啓怡醫生
DR. KAI Y. CHAU, B. Sc., D.D.S.
經於六月十日開始應診
敬請各界人士垂注
診所：6040 GLEN ERIN DR., SUITE 15, MISSISSAUGA, ONTARIO, L5N 3M4
電話：(416)821-8632
週日晚上及星期六照常應診

景緻水族館
(位於美華商場內)
4386 SHEPPARD AVE EAST UNIT 80 SCARBOROUGH
TEL：298-3758
本月份九折
熱帶魚　長尾神仙　各種金魚
水族設施應有盡有

PILOT
百樂豆漿
百樂豆漿，味濃質純
百樂豆乾，香甜可口
價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇

華僑電器行
GOLDEN ELECTRONICS
261 YONGE ST.
TEL: 862-1925
伊頓中心對面
Panasonic® 樂聲牌
所有Panasonic產品均附有原廠保用証，保用一年並非"水貨"

店內特價
RF-H20　$59.95
小型FM立體聲收音機
連原廠耳筒
紅、黑兩色供選擇

店內特價
RX-SA77　$159.95
AM/FM立體聲，自動迴帶
杜比，鐵帶，5段分音
連原廠耳筒

店內特價
RX-C36　$129.95
AM/FM立體聲，20W輸出
5段分音，分體式揚聲器

店內特價
RX-CD70　$1099.95
鐳射唱機，雙卡式，自動迴帶
杜比，鐵帶，AM/FM立體聲
全電子輕觸按鈕，分體式揚聲器

MAXELL XL II-90 高級錄帶 $34.50/10盒
MAXELL T-120 V.H.S. 錄影帶 $7.29/每盒
計算機由 $3.99起
光能計算機由 $5.99起
1小時冲印
4R富士相紙
顏色鮮艷　層次分明
九折優待

一件式流行西裙（下）

本期縊禎為妳介紹幾款式樣大方、造型迷人的一件式西裙。

(一)黑白小格加以雙排金色鈕扣，是整件西裙的重點，無邊的袖和寬幅的裙，組成古典優雅。

(二)30%絲，70%麻的混紡布身，吸汗、清爽。腰下寬幅的裙式，用鈕扣束緊裙身，別出創意。

(三)人造絹質的柔軟質料感，使整件服飾更加顯得柔和高尚。墊高的肩部和纖細的腰部設計，表現出女性優美的曲線。

(四)黑色和黃色小花朵，編織了甜美柔雅的少女夢境，七分長的袖身，別出心裁。柔軟的絹質布身，穿着舒適飄逸。

(五)清爽的藍白格式洋裝，領部和袖部搭配以藍色，端莊中帶有成熟的韻味。飾以藍色腰帶及髮巾，極具古典美感。

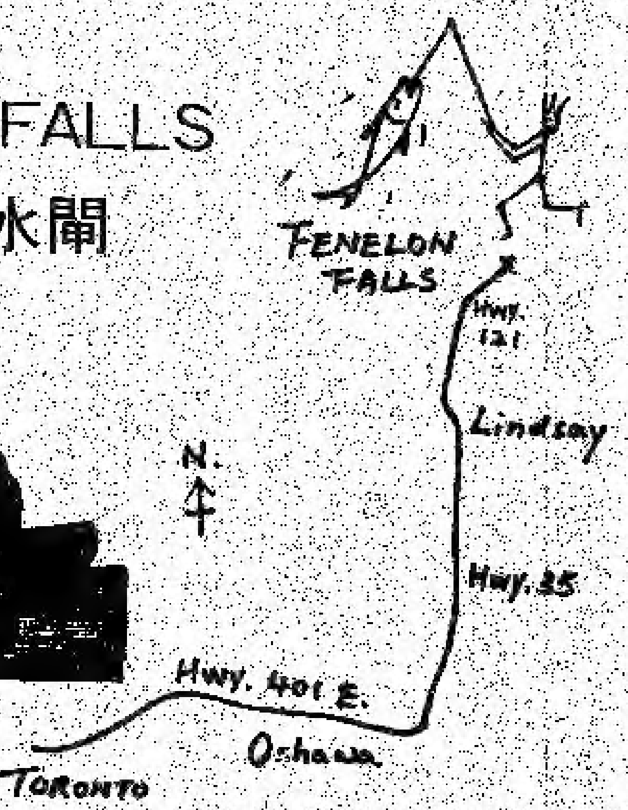
Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor
LUNCH MON-FRI 12NOON-2:30PM
DINNER MON-SUN 5PM-11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel 977-9519

橋 A BRIDGE
時代周刊

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593-0159

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
•Fashion Seminars
•Fashion Parties
•Wardrobe Consultation
•Bridals: By Appointment Only
Village By The Grange 格蘭治邨（榮樂園對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

FENELON FALLS
垂釣遊園觀水閘



尼加拉瀑布相信很多讀者已耳熟能詳，但可惜可供釣魚的地方卻沒有。今期介紹的地方亦在安省，距多市約兩小時車程，同樣有一個瀑布，不同的是，它乃釣魚勝地。

FENELON FALLS的瀑布比起尼加拉的，真有點小巫見大巫，但淺細的瀑布下卻住了不少鱸占魚。可能魚類喜歡冲激水流的關係，間中也可以看見魚兒跳水，惹來岸邊不少驚嘆聲。

在FENELON FALLS岸邊垂釣的，除了可以欣賞天然的瀑布後，也可以在河流公園跑跑，晒太陽、觀日落、或參觀那裏的水閘。提起水閘，總不會忘記那裏出入的遊船，一艘艘數十呎的船，在人造水位的閘內，像升降機般，從上游到下游，又或從下游被升到上游，看那些黑黑實實的男女，比屋還漂亮的船艙，滿是魚類探察器和魚具的裝備架，真把不少人看得目瞪口呆。

老朽雖然沒有以上的設備，卻有一副釣了數十年的老骨頭，而很識積累的經驗，往往得償所願。況且，老朽認爲釣魚科學越進步，釣魚的樂趣相應卻減少了。試想想，若用探尋器才有收穫的，對人尋幽探秘的本能和海水的神秘感也減退了不少，不如在金魚缸釣魚來得省時省力呢！

言歸正傳，在FENELON FALLS垂釣與在湖中垂釣有點不同，因爲水流急湍和多石的關係，最好的方法是重鉛和浮標並用，而當拋絲時，應該用力向瀑布處擲，讓水流將魚餌從一方帶到另一方，然後才慢慢地拔回來，如是者數次，當會得償所願。假若童心未泯的話，大可以在夜間在岸邊用蚯蚓釣龍蝦仔，然後即席清蒸，其味道比起香港的白灼生蝦，有過之而無不及呢！

園藝

花王量

黃草地

草地榮衰，在加拿大，一年中約有兩次。當四、五月雪溶春回，草地便開始要打吐新葉，到六月份，園子即一片新綠。入夏，鮮綠漸退。如七、八月無人工澆水，草地就開始脫葉轉黃，進入休眠期。在特別乾旱的地方，休眠期內，幾乎是一片枯草黃葉，看不到了點綠色。八月過後，天氣較涼，晨露潤地，枯根亦再現生機；數場秋雨之後，前園後園草地又是青綠的一片。這綠，一直維持到霜降毀葉，大雪覆地爲止。

如上之草衰變黃，是植物對高溫缺水的自保生理現象，所以一旦天氣轉涼，秋雨下降，枯草便回復生機，欣欣向榮。不過草地枯黃，有時不一定是高溫缺水的植物自保現象，而是由於昆蟲侵襲所造成。要分別草地因休眠而焦黃，或是爲昆蟲侵襲而枯死，簡單的有兩個檢驗方法：

㈠麥虱檢驗水灌法——麥虱（CHINCH BUG）長約五分一吋，會飛，鋪居草地，以吸啜草葉汁液而活，故有麥虱處，草葉多爲其蛹所吸啜而枯死。麥虱的檢驗方法是將空罐頭去底，成圓筒狀，垂直插入枯草地內，然後於筒內灌以清水，如有麥虱，數分鐘後，便會浮水而起。

㈡絲網蟲及白蛆檢驗法——絲網蟲（SOD WEDWORM）吃草葉，白蛆（WHITE GRUB）嚙草根，二者皆能令綠草枯死。對這種絲網蟲及白蛆，水灌法無效，應行翻土法，其法是用鐵鏟將一小部份枯黃草地割離，然後向下三吋，將割離的草皮翻起，草下泥土，如有絲網蟲及白蛆在內，肉眼可見。

這三類侵襲草地的害蟲，市面上均有藥可治。另有一種含CHLORPYRIFOS的藥劑，除能殺滅上三蟲外，還可毒蟻。但施用時，一定要依照說明書的指示，才能收足全效。

日常生活與心理
漫談人間種種

碧人

讚賞

一次，外子在學校因工作逗留晚了，有位清潔女工走進他的工作房間，清理廢紙簍，外子含笑誠懇地說了一聲：「謝謝」，那女工聽後，忽然轉身出房，過了一會兒，熱淚盈眶返回，眼已紅腫地用意大利英文對外子說：「我在這裏工作了那麼久，從沒有一個教授、學生、工作人員對我說過一句多謝的說話，你是我服務中第一位向我說聲『謝謝』的人。」她是清潔女工，清理房間是她的份內事，誰又知道她對"謝謝"這兩個字那麼重視呢？忙碌與疏忽，往往令人把一些惠而不費的讚賞多謝説話遺忘了。

讚賞可以令作事者產生成功感，加強他的自信心，不少例子顯示，經過讚賞後，工作平平的會加倍努力，表現越卓的會百尺竿頭，更進一步。在填拿大社會，物質缺乏的人不多，"有錢"不一定能"使鬼推磨"，要人家工作愉快、盡力、爲你、或爲達成你的理想，適當的讚賞是少不了的。

要讚賞恰到好處是一門藝術，也是一門學問，因爲是藝術，你大可以隨着自己的風格，獨樹一幟，創下一套讚賞的方式，但無論你的方式如何，也離不了下列兩個原則：

㈠讚賞要有事實根據：

沒有事實根據的讚賞，會流於肉麻空洞，甚至會給人懷疑是一種諷刺。舉個例吧，對於一位性情溫柔，但樣子不美的女士，你稱讚她貌比天仙，傾國傾城，她不暗笑黯非才怪。

㈡讚賞要出之至誠：

有諸內形於外，如果你內心並無欣賞之意，得讚之詞總未免有點虛偽之感。就算你口齒伶俐，把讚賞的話說得天花龍鳳，令對方眉開眼笑，但只要有一天人家發現你口不對心，所產生的反感掩蓋了你從前花言巧語得來的成績有餘。同時，浮誇的形容詞，動聽或會動聽，表達誠意則是不足，故還是少用爲佳。

在北美社會，中國人的數目不算多，正應守望相助。讚賞是愛心的表現，誰不願意處身於人情味濃的環境中呢？請多把一些值得讚賞的事情提出來，讓作事者獲得一份鼓舞，讓聽衆與讀者能夠分享一份歡樂。

（附：謝謝芹心女士）

刷牙的常識

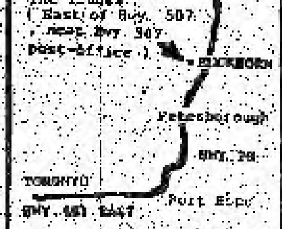
牙齒保健
余國漢牙醫

刷牙是保護牙齒的最基本方法之一，但刷牙要有正確方法，否則非但達不到刷牙的目的，反而會對牙齒和牙周組織造一定的損害。

每一位讀者都知道，刷牙是把附在牙齒上的食物和牙縫中的污垢清除，以免食物和細菌產生酸質蛀壞牙齒，也減低鈣鹽成爲牙石，刺激牙周組織，保持牙齒清潔美觀。其實正確的刷牙方法，還可以對牙肉按摩，使血液循環，增進牙齦的抵抗力，進而增強牙周組織的健康。

很多人刷牙時，習慣用很硬的牙刷在牙齒上橫推，這是一種不正確的刷牙方法。因爲刷毛在牙與牙之間跳過，只能刷到牙冠隆起的部份，不能把牙齒縫裏的污垢刷乾淨。而且太硬的牙刷不但不能按摩牙肉，反而使牙肉受創。很多牙患者，遇冷風或吃酸、甜的食物時會覺得牙齒酸痛，他們不是牙齒被蛀壞，而是因爲刷牙時過猶不及，用太硬的牙刷使牙肉萎縮以到牙根露出。因爲牙根表面有神經分佈，而硬度又較琺瑯質低，這些牙患者的牙齒表面往往有一度很深的橫溝，這是由於長期橫刷牙齒，使牙質受到破壞的結果。比較嚴重的，當深坑接近牙髓時，患者會因爲牙髓炎而感到極度疼痛，這種牙齒有時要拔除，或要把牙神經杜去，才能再把患牙鑲好。

BUCKHORN
難忘釣魚勝地・歡迎華裔朋友
距離多倫多僅兩小時車程
● 價錢公道 ● 百年歷史
價錢：渡假屋一每星期二百元
三睡房連廚（單打另計）
每晚三十五元，可住七人
船一日租三十元（連摩打）
或每小時三元五角
餌一魚仔（MINNOWS）
每打一元六角
蚯蚓（WORMS）
每打一元
水蛭（LEECHES）
每打一元七角五分



請致電：BILL TRUDE OR FAMILY
THE TRUDES
BUCKHORN, ONTARIO
1-705-657-8738

◎淳于芭芥

〔倩影翩翩〕淺嘗即止的消暑小品 THE GIRL IN THE PICTURE

〔倩影翩翩〕（THE GIRL IN THE PICTURE）是一部很"輕"的影片，並不是輕鬆的輕，但並非輕快的輕，就好像啤酒中的"LIGHT BEER"，喝了沒有那麼膩人。

當然，喜歡濃味的人，相信會感覺得不過癮了。

嚴格上本片是導演卡梳加（CARY PARKER）的第一部劇情長片。他的上一部作品，是一部學生習作，稱做〔最後一幕〕，曾獲得八一之加哥影展佳作獎。

大凡一部電影成品，不論是學生習作，還是第一部劇情長片，多半一眼就可以辨認出來。

比如上頭的學生時期作品〔尋人〕，乃以黑白小銀幕拍攝，熟悉電影的人，一見當即可料到，導演恐怕還在摸索成長的階段，不會把〔尋人〕放作大師（費里尼）的〔8½〕，或活地阿倫的〔曼哈頓〕（後二者均為黑白片）。

但到接下來的〔點心〕，雖以彩色片拍成，但格局離〔尋人〕不遠，手法還有些生澀，題材內容亦有些牽強不足之處。因此〔點心〕多半也讓人覺得，只不過是導演最早期的商業電影作品。

如果在最初的幾部作品中，便能讓觀眾感到一股清新猶貴的衝力，那麼這位導演必是電影藝術的天才，未來的電影大師。

〔倩影翩翩〕是柏加第一部劇情長片，雖然堪稱佳作，可惜份量"太輕"，手法生澀處比上兩部好些，但題材內容上，微嫌不足。

這部影片是柏加於一九八四年偕新婚夫人，到娘家英國蘇格蘭的格拉斯哥（GLASGOW）去玩的時候，因緣際會拍成的。

影片的劇本也是他寫的，據他表示，乃是集合兩個短篇故事而成。

主要情節敘述一位攝影師（普通的攝影師，並非攝影大師）亞倫，在格拉斯哥的一間照相館工作，一心想與同居了一年的女友瑪莉分手，因為他覺得二人相處，並不感到快樂。

於此同時，亞倫照相館中一位助手阿堅則愛上了一位顧客所沖洗照片的女孩，大做柏拉圖式的戀愛之夢。

亞倫與阿堅兩人，接下了一宗替一對準備結婚男女拍結婚相的工作。在準備期間，他們被邀參加準新郎的最後一次"單身漢派對"，派對上，及教堂聖壇之前，準新郎向亞倫吐露了對結婚的一種畏懼心理，怕自此之後，被家庭綑鎖，死死套牢。

就這樣，三條故事同時展開，柏加以交錯的手法將三段素描，揉合在一起。

後來亞倫沒有勇氣向瑪莉要求分手，但瑪莉也感到二人關係疏淡的情況，因此乘有女友正在找分租同住者的機會，自動搬了出去。

不過二人分手後，生活卻並未因此轉好，反而更加彷徨無着，亞倫遂確定自己是深愛瑪莉的，他終於鼓起勇氣，前去要求瑪莉搬回來住，二人結尾時的談話非常有趣：

「我愛妳。」他終於說道，她則有些不信。

「我們在一起從來沒快樂過！」

「誰希罕快活！？我們知道的那些快活的人，多半是白痴！」

「我不想快活，只想跟妳痛苦地過一輩子！」

「你別說笑了！」

「我不在說笑！我好懷念跟妳痛苦一起生活那段日子！」

其實瑪莉也有同感，二人最後終於決定住在一起了。

另外那兩方面，阿堅也終於在那位女顧客來取相片時，向她吐露了愛意，不料碰了一鼻子灰。不過他稍後得到了補償，準新娘的一位伴娘對他頗有意思，二人便一拍即合地勾搭上了，使他不必再做柏拉圖式的浪漫美夢。

而準新郎，雖然心懷恐懼，終於還是"勇敢"的步上了聖壇，心甘情願地套上枷鎖。

仔細分析這個劇本，很顯然柏加想以三個類似卻有別的愛情故事，來表達人類有關婚姻、戀愛、及男女之間關係的種種情形。只是他的導演手法，卻未能擷取重點強調突出，將平凡的故事內容轉化為新奇的人生經驗；因此該片給人"份量太輕"的感覺。

特別是他的喜劇處理方式，不夠"輕快"，影片調子一緩，題材上的缺陷就暴露出來，並且失去了那種震動刺激，一氣呵成的神攝力。

此外，在這三段故事的內在邏輯關聯上，他亦未能做串點式的強調，這也是使觀眾覺得全片結構鬆散的原因之一。

擔任本片製片的是蘇格蘭的一位女士柏蒂喜遜（PADDY HIGSON），自一九八〇年起，與友人自組拍片公司，目前是蘇格蘭電影事業的中堅份子，歷年來推出不少小成本的電影。

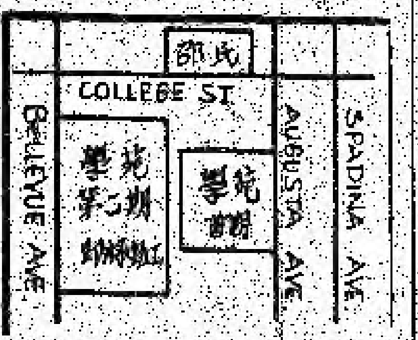
〔倩影翩翩〕製作成本一百萬元還不到，小成本影片的製作，是目前蘇格蘭電影業發展的方向，喜遜指出，小資本的影片，利潤收回比較快，因此頗受人歡迎，特別是製作人能儘量使實際拍攝，不超過經費預算的話。

本片的演員，亦有不少是新出道者、或是活躍於舞台上者，不過無論就他們的造型或演技來講，成績都十分可觀。

所以雖然本片份量太輕，但在溽暑的大氣裏，泡在電影院裏看本片，倒不失為消夏的好方法！本片目前在卡爾頓與央街的CARLTON影院上演。

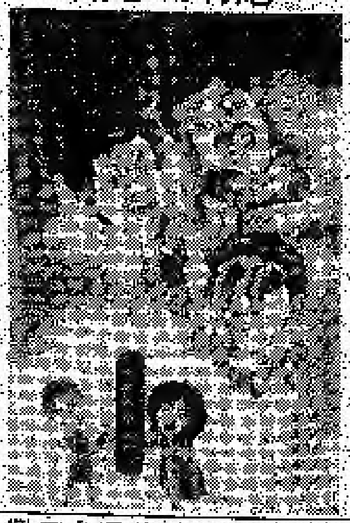
學苑
COLLEGE HOSTEL

地點適中，交通方便，設備齊全，管理完善，全新學生宿舍，七月中旬開幕，現已開始接受學生或旅客申請，單位有限，請早登記。
月租$320起（歡迎週租或短住）
地址：280 AUGUSTA AVE.
（近COLLEGE）
查詢電話：962-6468/977-6339
或親臨 280 AUGUSTA AVE.
二〇二室面洽



遠東戲院 FAR EAST THEATRE
977 7282
"後座設停車場"
天天五場　週日六場　週一至五 2:30起　週六 1:30起　週日假期 2:00起

八月廿七日（星期三）起獻映
開心狂笑大喜劇
開心三響炮
曾志偉、陳百祥、陳友主演
同場放映：題材新穎感人喜劇
表錯七日情
鍾鎮濤　梅艷芳　葉童主演



下期八月廿九日（星期五）起獻映
第一部沿絲綢之路，經敦煌，登西藏實地拍攝歷史傳奇巨片
文成公主
同場放映：本屆兩項金像獎喜劇
王小鳳榮登影后代表作
錯點鴛鴦
王小鳳　關冬壓　潘宏偉主演

本院逢星期日十二時起放映六場

上映中 西片簡介

會飛的男孩（THE BOY WHO COULD FLY）

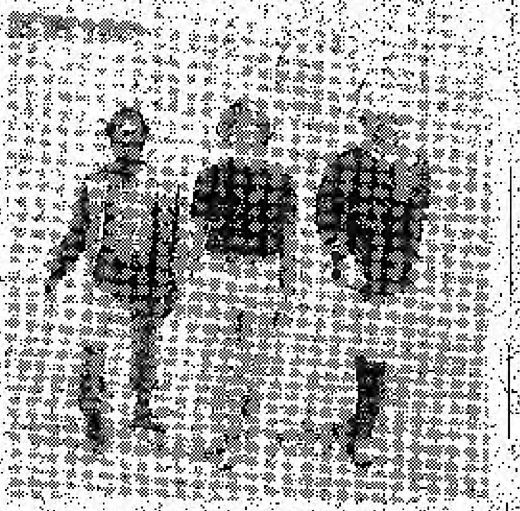
一個自天賦異稟的少孩，多半會出現所謂的自閉症，因爲無人能瞭解他。本片演是講述一位男孩，真的具有飛翔的能力。全片充滿溫情。

侯活鴨（HOWARD THE DUCK）

由佐治盧卡斯一手培養的另一個"異形"，是一隻能與人談戀愛的鴨子，大名是侯活。雖然背景不錯，可惜"異形"，比不上另一部"異形"（指〔異形續集〕）。

大堂俱樂部（CLUB PARADISE）

大堂俱樂部在那裏？自然是在中南美洲、加勒比海中的一個（假想）聖尼吉拉斯島上，絕佳的旅遊勝地！一位美國的退休救火員，決心要將此地變成遊客的"天堂"，可惜卻不是觀衆的開心果。這部喜劇片除了加拿大一群明星（SCTV電視節目的班底演員）外，餘均不甚令人滿意。（不知聖尼吉拉斯島出不出售護照？！）（在魯亞及央街的TOWNE影院上演）



〔開心三響炮〕片中一幕

昨夜星辰（ABOUT LAST NIGHT）

片名就十分的浪漫，昨夜的綺旎風光本來就十分引人遐思，再加上年輕俊美的男女主角，精彩的對白，傑出的導演手法，本片是部相當可看的電影。（央及艾靈頓街的加拿大廣場影院上演）

〔開心三響炮〕

老友變情敵

遠東下期推出大製作〔文成公主〕

"啄木鳥"與"鬥雞眼"同任職CID，份屬老友，被派調查黑社會人物大部成。兩人一直合作愉快，直至遇到新舞孃GiGi，兩人各出奇謀追女仔，由老友變成情敵……〔開心三響炮〕是遠東戲院本周上映的搞笑巨片，由[illegible]岑建勳、陳友、陳百祥主演，在香港上映時有千萬票房紀錄。同期放映另一套題材新穎的喜劇〔又見七日情〕，主演巨星[illegible]、梁朝偉、[illegible]，主題曲〔一段情〕悅耳動聽，又是一部創下二千萬票房的港產片。遠東下期將推出一部空前大製作之歷史奇情港產片〔文成公主〕，是第一部踏絲綢之路，遠赴西藏實地攝製之巨片。

又：遠東戲院八月份起逢星期日放映六場，十二時起先映副片，周一至五仍係天天放映五場。

張學友 86美加巡迴演唱會 鄺美雲

新世界娛樂公司 時代周報 合辦

名車美人攝影比賽

凡購買張學友鄺美雲演唱會門票者均可報名參加。照片內容必須包括BMW寶馬牌汽車一部（任何款式），模特兒一位（必須屬女性，任選自擬）。照片主題以表達出寶馬車之名貴高雅及女模特兒之優姿爲準。

參賽者須於九月五號前將照片寄新世界娛樂公司並註明"攝影比賽"。評判團將由[illegible]組成。結果將於九月十五號演唱會中公佈並由張學友或鄺美雲親自頒獎。

首名：現金獎三百元正（新世界娛樂公司送出），來回紐約[illegible]一張。時代周報一年贈閱（時代周報送出）

二名：現金獎二百元正（新世界娛樂公司送出），[illegible]（[illegible]酒樓送出）。時代周報一年贈閱（時代周報送出）

三名：現金獎一百元正（新世界娛樂公司送出）。時代周報一年贈閱（時代周報送出）。

入圍獎十名：各可得中文唱片乙張（[illegible]唱片公司送出）

郵購表格

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號（星期一） 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名	電話				
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得。郵購$45.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。

郵購辦法

購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵資用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。

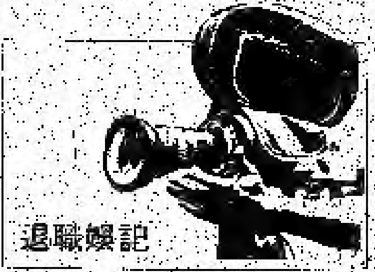
NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET
THORNHILL, ONTARIO
889-3100

天寶 TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
辦公時間：星期一至五：九時至六時 星期六：十一時至四時
地址：123 EDWARD ST. G/F
電話：(416) [illegible]

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會。

昔日星光因緣聚放陳曼華家●喜會紫羅蓮石磊黃曼梨夫婦



藝壇放大鏡

前些時，到陳綺華家作客，看見兩位資深藝人——謝益之與黃曼梨，還遇上紫羅蓮、石磊。

如衆周知：謝益之、黃曼梨乃是三十年代成名的藝人，那時代正是中國有聲電影萌芽之期，二人都在上海影壇打天下。

上海當年設有聯華、明星、天一、藝華、月明等頗具規模的攝影棚，有中國荷李活之稱。日本侵華之時，上海漫天烽火，影圈中人紛紛離散，不是回到大後方，便是南來香港。繼謝益之、黃曼梨後，著名導演蘇怡、蔡楚生、司徒慧敏、任彭年、鄭建珠、但杜宇、龔明珠、洪仲豪、盧敦、李清、姚萍、羅明等紛至沓來，香港影壇頓成熱鬧。建立影棚的製片公司，計有大觀、南洋、南粵、全球、夏光約六七家。當年最受觀衆歡迎的家庭倫理悲劇，十之八九都由黃曼梨領銜主演，從此時開始，黃曼梨榮獲悲劇聖手美譽，成為萬萬千千家庭主婦偶像。

香港戰後影業復員，有份量之製片機構紛紛建立，長城之後，有鳳凰、中聯、新聯、光藝、華僑；陳綺華是新聯公司培育出來的演員，她在澳門濠江中學唸書之時，已是一名演戲發燒友，她演過〔雷雨〕之四鳳、〔茶花女〕之瑪嘉烈特，大專年投身電影圈，第一部戲是與張瑛、羅艷卿合演，片名〔浪子嬌妻〕，跟住演了〔十號風波〕、〔少小離家老大回〕、〔湖畔香魂〕、〔蘇小小〕、〔永遠的微笑〕、〔皆大歡喜〕、〔男婚女嫁〕、〔女司機〕、〔金面俠〕，七零年退出影壇，與姓甄小夥子結婚，在南美定居多年，多年前轉籍加拿大，選擇大多市作為落葉歸根之所。如今，她卻是領到執照的著名美容師，且是太極拳的助教。曾經是香港小姐的張瑛長女張慧雲，與她份屬契姊妹，契娘是黃曼梨。

據了解，定居大多市的著名藝人，唱大戲的，有黃千歲、余麗珍、麥先聲；拍電影的，陳綺華之外，還有丁瑩、石磊、鄧偉、李鵬飛、鄧碧雲、金雷；經辦申請，一俟批准便可成行的，卻為李蒨。據說，謝賢、狄波拉亦有意轉籍加拿大，祇因與無綫電視續訂了新約，三年之後，才着手申請移民手續。

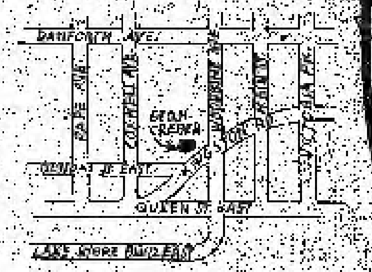
無可置疑，黃曼梨是戲迷公認的好戲之人，多方面戲路，不管正面抑反面，必能演到入木三分。飾惡家婆這類角色，黃曼梨同樣有可圈可點之妙。石磊是華南影壇的著名性格演員，亦是好戲之人，但對黃曼梨的熟練演戲技能，拜服到五體投地，而對她的先生謝益之，也更加敬重，良因謝氏相當世故，手腕圓滑，予人印象深刻，具好好先生與長者風範。石磊看過謝氏演話劇，對其在〔雷雨〕飾演魯大海，予極高評價。

石磊是東北人，大學畢業生，六九年加入香港鳳凰公司，第一部〔寶樓恨〕，演來中規中矩，接住演了〔三鳳求 〕、〔樑上君子〕、〔董小宛〕、〔四美圖〕及〔父子情〕數十部。由於〔父子情〕參加西柏林、倫敦、康城、墨爾砵四地影展，均獲獎狀，西德國家曾台用二十萬港元，購得其片電視版權，此為港產電影最"巴閉"的一次。

〔父子情〕是方育平執導，石磊與朱虹領銜，程可為、李州由等介演。去年，該片假座遠東戲院公演，最難能可貴之處，則為叫好又叫座，石磊演的角色，至今尚為人們留下不易泯滅的印象。

恒基石碑公司

本公司以六十餘年經驗服務保證．設有全安省最大之石碑陳列室．供客參觀選購．訂價公允．聘有華籍設計師．特別為僑胞服務．凡訂購石碑均免費奉送瓷相



ROMAN DEMKIW 694-1013

GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.

208 KINGSTON ROAD　TORONTO　691-5712

D. HAMMER INC.

DOWNTOWN

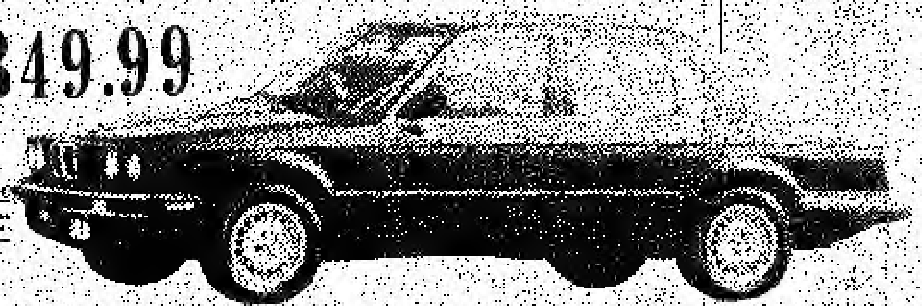
536 Adelaide St. E., Toronto

865-1622

1987年寶馬現接受訂購

單門，五速，鐵帶立體聲錄音機，存貨#445,458 459,481，租約48個月，稅及牌照費另計，首期三千元或相等價值車換車。

$349.99 月供



325E

夏天是寶馬的季節
公路上不時可以見到寶馬風馳電掣

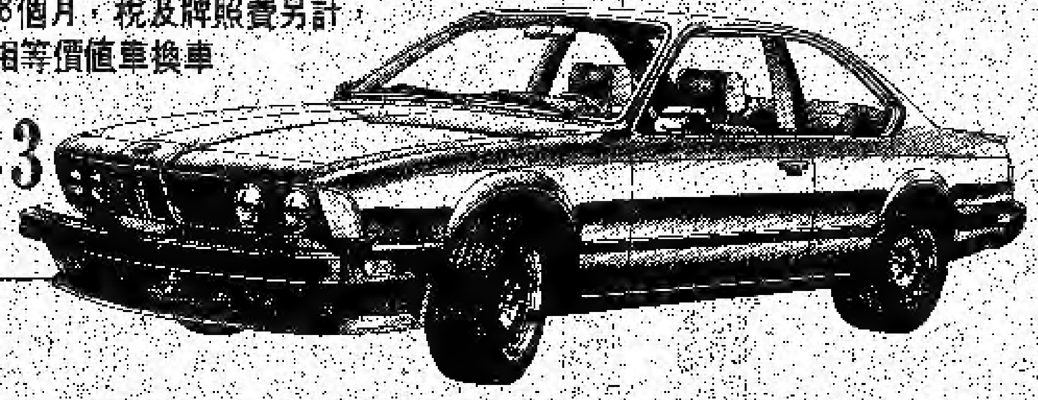
如果你也想擁有一部
DOWNTOWN寶馬可以爲你辦到

由今天至8月31號
DOWNTOWN寶馬有大量存貨等你選擇

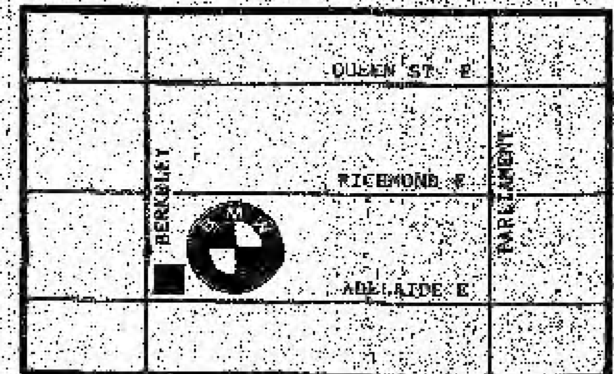
租賃或購買均可

設備齊全，五速，日光窗，立體聲卡式機，存貨(#625 626)，租約48個月，稅及牌照費另計，首期五千元或相等價值車換車

$883.83 月供



635CSi



營業代表：PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

國際城飲食中心

社團宴會　華筵壽酌　中西酒會
早午名菜　精美小炒　游水海鮮

自備游水海鮮魚場
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房　歡迎預訂

七天營業：上午九時至凌晨十二時

北京潮菜　創新食譜
特別與衆不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

營業時間：早上十一時至晚上十時半

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306　365-0199

泰安旅行社

Safeway Travel Service
Division of Seng Kong Ltd.
30 Carlton Street　Lobby of Carlton Inn
Toronto, Ont., Canada M5B 2E9　Tel: (416) 593-0593

巴士快樂團　紐約大西洋賭城四日遊

日期：8月29日夜　9月13日夜
費用包括：來回豪華大巴士、酒店、市區觀光、酒店稅等，華人領隊，專業導遊。
暢遊：大西洋賭城、紐約市名勝古蹟，其中包括世界貿易中心、華爾街、聯合國等都在我們的旅程之列。
特色：採用最高級的空調豪華大巴士，住紐約市中心希爾頓大酒店。

四人房 每人加稅 $219

巴士暢遊團　渥太華、滿地可、魁北克三日遊

日期：8月23日　8月30日
9月6日　9月13日
費用包括：來回豪華大巴士、二晚酒店、市區觀光、酒店稅等，華人領隊，專業導遊。
暢遊：國會大廈、和平紀念碑、麗都運河、軍事要塞、聖心教堂、蒙特利爾市。

四人房 每人加稅 $199

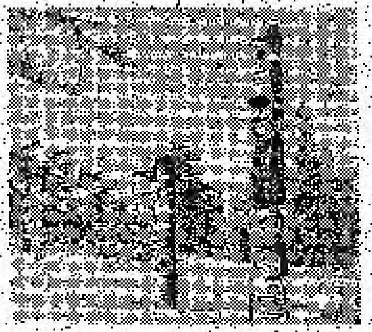
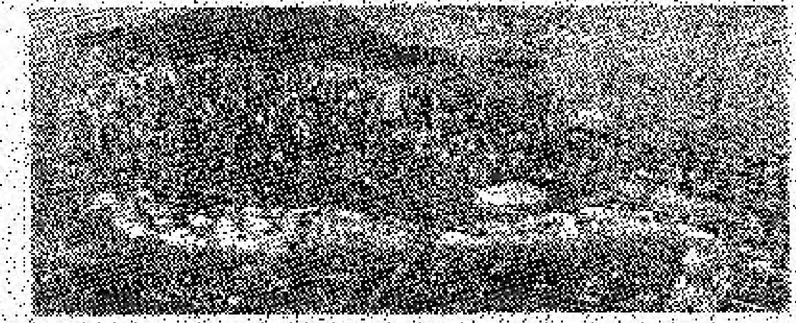
周末渡假快車團，紐約市三日遊

日期：8月23日　25日
費用包括：來回豪華大巴士、二晚市區希爾頓大酒店、市區觀光、酒店稅、行李搬運費、華人領隊、專業導遊。
暢遊：紐約市名勝古蹟，其中包括世界貿易中心、華爾街、格林村、洛克菲洛中心、聯合國、唐人街都在我們的旅程之列。

四人房 每人加稅 $179

巴士渡假團（華盛頓、水晶宮、維多利亞四日遊）

日期：8月29日
費用包括：來回豪華大巴士，兩晚酒店，市區觀光酒店稅，行李搬運費，華人領隊，專業導遊。
暢遊：華盛頓名勝古蹟，水晶宮及維多利亞
四人房 每人加稅 $219

五天四晚

出發日期		回程日期
9月19日	滿額	9月23日
~~9月27日~~		~~10月1日~~
~~10月3日~~		~~10月7日~~
10月10日		10月14日

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150
機票另計：
來回香港或雲哥華特價機票，後者至少在兩個月之前定

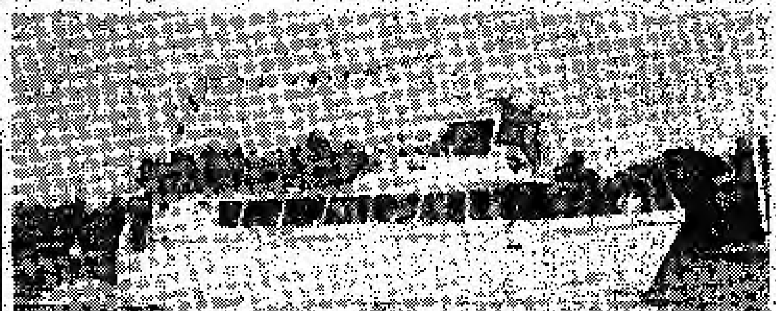
報名費$100最遲於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店，四天早餐，兩個晚餐，博覽會（三天用）入場券，豪華巴士旅遊，渡海輪來回船票，酒店服務費，政府稅及華人領隊。

行程表

第一天　抵達雲哥華機場，往酒店略事休息。下午七時四十五分晚飯於北園酒樓。
第二天　早餐後，八時離開酒店，沿途遊覽市內名勝，中國城，孫中山紀念堂，著名的氣鐘GASTOWN，史丹利公園，獅門橋及三文魚場等。然後乘渡海輪往雲哥華島，在船上午餐（自費），行程約個半小時，再乘車到域多利市遊覽，如卑詩省國會，成疑的帝國酒店，海底奇觀，皇家蠟像院，中國城及貨倉商場等名勝。之後自由活動，可在富有歐洲風味的街道逛公司，購物或享受英國式下午茶。五時卅分晚飯於中國餐館，七時十五分集合回程，約晚上十時許返抵酒店，是日旅程共14小時，可算多姿多采，節目豐富。
第三天　早餐後，往博覽會觀光。
第四天　早餐後，繼續往博覽會觀光或到附近EATON中心（內有二百間店）參觀購物。
第五天　早餐後，到機場乘機回多倫多或香港。祝各位旅途愉快。

▲紐約市．大西洋城．華盛頓五天四晚
$419（雙人房）8月23日、30日、9月13日、27日

▲渥太華．滿地可．魁北克市三天兩晚
$239（雙人房）8月23日、30日、9月13日、27日



▲3萬島一天遊 9月28日
成人45.00　小童36.00
費用包括：中式午餐，2個半小時遊船河，參觀教皇曾到過之聖堂及美倫市。

代售博覽會三天入場券　小童及耆老$20　成人$40

暢遊漢城景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八年奧運會場，華克山莊巨型歌舞，日本皇宮，明治神宮，東京鐵塔，淺草古廟，銀座，台北故宮博物院，忠烈祠，野柳，台中日月潭，文武廟，玄奘寺，高雄春秋閣，澄清湖，佛光山等名勝地。
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，旅除後可繼續停留香港，機票一年有效。
出發日期：六月廿八日、七月廿六日、十月四日、十二月十八日、一九八七年一月十七日。

每團保證出發

香港國際旅運中心　HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL 1984 INC.
281 Spadina Avenue, Toronto, 596—8833

一周電視（中文）節目表

中文電視 日月影視 MTV

八月廿二日　星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：
　牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 棋逢敵手
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：
　陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：
　賊公臣仔
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：
　楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）
　神勇CID

八月廿三日　星期六

9:30 「行大運」
2:33 粵語長片：
　侯門
4:03 國語劇場：
　四世同堂
4:58 戲曲欣賞：
　胡不歸
5:36 話說長江（國語）
5:58 虎度門師譚詠麟
6:30 勁歌金曲
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 大電影：
　電視小姐準決賽
9:25 好片重溫：
　武林世家
11:00 少女蒸籠

八月廿四日　星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 鬼猾手
4:58 國語綜藝：
　偵數掛愛
5:36 話說長江（粵語）
5:58 體育縱橫
6:43 中國新聞一週
7:08 華人社區通訊網
7:25 執位大吉
7:45 論盡
　POP SCENE
8:00 再向虎山行
8:10 亂咁夠運
9:00 天堂鳥

八月廿五日　星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：
　牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 城市故事
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：
　陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：
　賊公臣仔
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：
　楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）
　陸小鳳之鳳舞九天

八月廿六日　星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：
　牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 城市故事
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：
　陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：
　賊公臣仔
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：
　楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）
　陸小鳳之鳳舞九天

八月廿七日　星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：
　牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 城市故事
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：
　陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：
　賊公臣仔
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：
　楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）
　陸小鳳之鳳舞九天

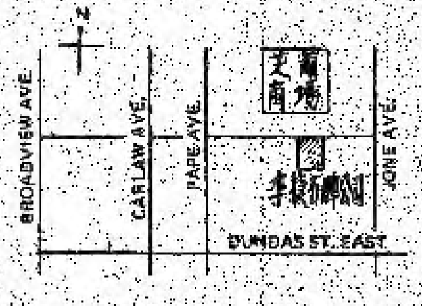
八月廿八日　星期四

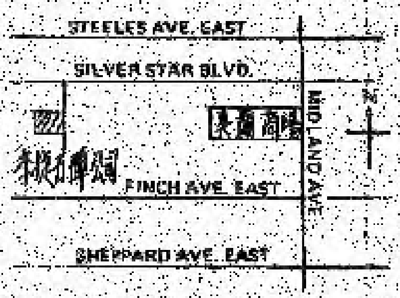
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：
　牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 城市故事
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：
　陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：
　賊公臣仔
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：
　楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）
　陸小鳳之鳳舞九天

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
精廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
石品精良石質堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念瓷相
碑陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給店碑之保證書
爲了方便華僑大衆
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待





總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES　SEALMARK　AUTHORIZED DEALERS

中文電視

八月大型特輯

電視小姐

準決賽：八月廿三日
總決賽：八月卅日

大會司儀：沈殿霞、謝賢、鄭裕玲
比賽項目：夏日狂想．絕色天嬌．
　　　　　熱狗郎．妙在不言中．
　　　　　二百度熱浪

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033

Town & Country Motors 最新貢獻！

獨特

誠懇

謙厚

蔡就全
Mike Choi

爲增强對華人更優良服務，我們特聘蔡就全Mike Choi任營業代表，專誠爲閣下介紹各欵西德寶馬，及日本萬事得，保證令閣下滿意。

Mike前任職於Centre Honda六年，顧客衆多。我們歡迎新舊顧客，光臨Town & Country，試車選購。

TOWN+COUNTRY

BMW

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

mazda

恐龍谷中（中）

人生總會有一大過去，過去了又如何？是如煙煙滅麼？抑或真的有天堂與地獄？

人離開這個世界到底有沒有天堂或者地獄，這是很難知道的。但如果你是一位教徒，應該知道你上天堂的PASSPORT是否打了印。許多教徒以為自己有上天堂的PASSPORT就自以為是，自以為非，誰不知道他的PASSPORT是沒有打印的。

有一樣是已由醫生證明是真的：人死後有靈魂。

將一個臨去世的病人放在一個大磅上（當然得病人同意），在他嚥氣的前後大約相差二至五安士，即是人的靈魂約重二至五安士。

人的靈魂何處去了？不要問我，找一位牧師問，他一定會詳盡地答覆你。

有沒有人將恐龍放在一個大磅上，在牠臨終前後，看看牠的重量相差若干？

沒有，因為那時還沒有人類。就算是有，也沒有那麼大的磅。

所以沒有人知道恐龍有沒有靈魂。

※　　※　　※

據地質學家的經驗，這恐龍谷（請看上期），不是火山造成，乃是地殼變動造成。在一億四千五百萬年前，數以千計的恐龍骨被埋在這裡的一條彎曲的河床裡，經過若干年地殼的變動，河沒有了，恐龍骨被埋在幾千呎的泥、沙、石下面，礦物質侵入恐龍骨內，造成骨如鐵硬，光滑如同鏡子。再過若干年地殼成了一個小丘，再形成一座石山，再過若干年山上的大風將山上的沙泥碎石吹去。在1909年EARL DOUGLASS博士在偶然的機會上了這座山，又在偶然之中發現石的裂縫中有八條恐龍的尾巴的化骨。這是他一生夢寐以求的一刻，他用了十五年的時間將這座山塑成了一個山坡，將數以百計的恐龍化骨石在這個石山裡掘出來，其中艱苦不能為外人道。但一個人的追求好奇心，竟然可以造成這次"石破天驚"的壯舉。之後，很可惜，似乎沒有人願做這傻事，30年內沒有人再去碰這座石山。到了1950年政府在這裡造了一座房子，有陳列室。最後到了今天，政府造了一座樓宇，陳列2000條恐龍骨被遊客參觀（其中完整的條條恐龍已經送往各大博物館），還有整石壁中，工人正發掘餘下的恐龍化骨呢！（只是表演性質）

沒有人知道恐龍的真相，現在的圖片只是推測加幻想，由骨的按駁得來的。

恐龍的樣子不重要，最重要的是恐龍的存在。這存在造成令人人類的大問號：恐龍是在人類之前還是人類之後？如果是人類之前，人又從何而來，是恐龍變成的嗎？（無論在神學，在進化論都說不通。）若果是人類之後，卻造就人類曾經看過恐龍，甚至與牠們生活在一起。但是，從來沒有一樣事物可以證明（因為有人類卽是有記載——無論他的記載用任何的方式）。

朋友，恐龍帶來了人類思想的混亂。

假如你不相信神創造了人類，又不信進化論的推理，不妨想一想，你可能就是恐龍的後代——縮小了骨的恐龍。

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1 1/4"×3 1/4" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。　請電：368－0746
伍美珍　蔡很歡　伍岳林　黃得成

鄺翠玲教授　芭蕾舞及現代舞
—1986年秋季課程（九月開課）現已接受報名。
—採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787　FINCH & McCOWAN AREA

詹實順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
344 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465－6416 或 691－7927

伊頓財務公司 EATON FINANCIAL SERVICES
EATON'S, 5th FLOOR TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險、退休儲蓄計劃、保障投資證券、定期存款、互惠基金。
343－4650　王海峯 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小册

錢債離婚改名組織有限公司
被銀行信用咭，貸款公司，法律追還，本公司以最快方法解決。（包括全無利息分期付還）。並辦理一切離婚、更改姓名、遺囑、組織有限公司。詳情請電
292－0288陳浩。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT. M5T 1C6　電話：596-0415

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬．傳統請柬
977－7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS　電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000－$54.00　3000－$75.00
5000－$110.00　白紙黑字 不連設計 8½" × 11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

新格電視錄影公司
出售　出租　修理
Tel. 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機　●喜慶錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 進口）

研習技巧．美化舞姿
加華舞專
教授國際標準社交舞
小組及個別教授
報名電話：960－6480（六時後）

專營
中花花竹含桂白米國籃球盆美花玉仔盆　栽花　蘭蘭景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario　M4M 1Y2

尚雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
一週年紀念：幸運抽獎，包括相機，現金禮券50元，洗頭水等等
男女剪髮　由六元起
電髮特價　卅五元全套
染髮特價　廿五元全套
有效日期至六月底
IRENE LEUNG主理　電話：491-1257
2190 WARDEN AVE.（SHEPPARD與WARDEN交界）聯盟商場內

本報承接　中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597－1648

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 466 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A0
專誠為廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限華籍商業範圍
每五千份收費
一百廿五元

張學友
面對重重危機？

中文樂壇

•黃達燁

有人會問：張學友爲什麼這樣紅？

或者：張學友憑什麼這樣紅？

答案並不複雜，最大原因就是他的待人接物，他任何時候都保持着友善、親切的態度，跟他傾談時總予人一種舒服的感覺。很自然新聞界與傳播界的朋友都對他產生好感，當D．J．的，既然有好歌又有好印象的歌手，當然會播得多；雜誌、報紙的記者、作家，很自然又會樂於報導，拍照、訪問了，如是者，電台AIRPLAY多，見報率高，口碑又好，全部有利的元素都集於一身，不紅才怪呢！

不過，有一點他是值得憂慮的，〔SMILE〕與〔AMOUR〕兩張碟大爆特爆，對一位資歷尚淺的歌手來說，一切都來得太快了，譬如去年有多首歌上了"龍虎榜"，入選"金曲"，獲得多個獎項等，祇要今年少一首半首歌入選的話，很多人就會認爲是名氣下跌，開始低沉的先兆。娛樂圈中人，很多都喜歡落井下石，祇要一有機會就會"趁你病攞你命"，所以張學友現正面臨一個重大考驗！一個個潛伏着的危機正等待着他，且看看他第三張唱片的成績如何，不幸的話就要接受殘酷的現實。相反來說，他的事業就會跨進一大步，正式名正言順晉升"阿哥"級人馬，我們且拭目以待。

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH:
SANTA FE TRANSPORT
INTERNATIONAL LTD. HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111
TORONTO 675-2444
BRANCHES BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L4T 1P2

時代周報 經銷處
MODERN TIMES

DUNDAS/ SPADINA 新唐人街
- 公爵酒樓
- 富都酒樓
- 合衆圖書公司
- 新世界圖書公司
- 新華圖書公司
- 龍鳳酒樓
- 太平洋酒樓
- 得如海鮮燒臘飯店
- 陳湘記圖書公司
- 遠東戲院
- 新光酒樓
- 環球書局
- 大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/ AGINCOURT
- 怡東酒樓
- 太平洋酒樓
- 裕豐公司
- 醉月樓
- 東昇酒家
- 中加圖書文物公司
- 帝國酒樓
- 彌敦酒樓
- 長江實業公司
- 龍騰閣
- 長江圖書
- 新華書局
- 大昌超級市場
- 成功圖書公司
- 悅麗年
- 金霖平價市場
- 新彩影視
- 美蘭超級市場

DUNDAS/ BAY 舊唐人街
- 漢宮酒樓
- 英京酒樓
- 新萬寶酒樓
- 新華書局

北區 MARKHAM
- 惠康貿易公司

東區 BROADVIEW
- 海城酒家
- 悅華年酒家
- 中國書局
- 芝蘭商場
- 敦煌書局

東北區 VICTORIA PARK/ STEELES
- 新世界飲食中心
- 萬壽宮酒樓
- 香滿樓
- 真善美圖書公司

中區 CENTRAL
- 百年酒樓
- 景福酒樓

MISSISSAUGA
- 雙喜酒家
- 東方市場

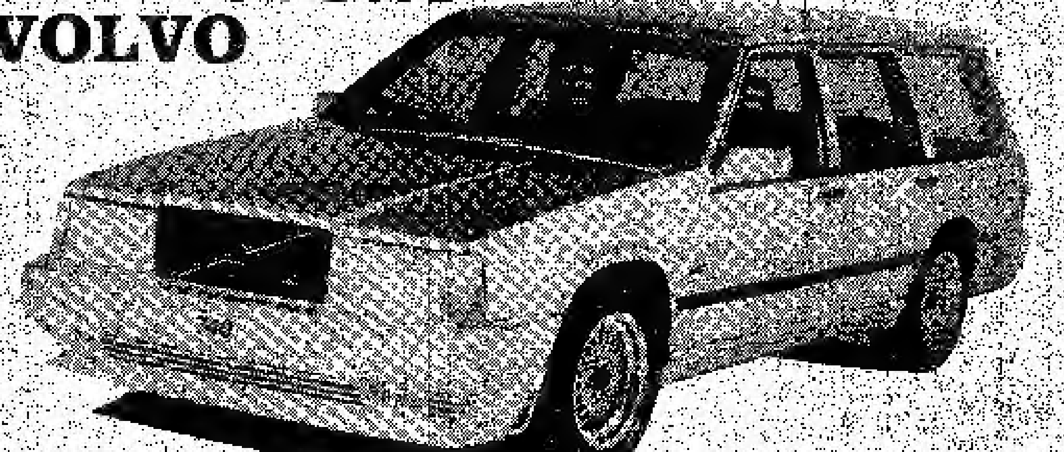
滿地可 MONTREAL
- 大同酒樓 93 LAGAUCHETIERE
- 新國華有限公司 1106 RUE CLARK
- 金豐酒家 1008 RUE CLARK
- 東海酒家 1017 BOUL ST-LAURENT

Synapsis Communications, Inc.

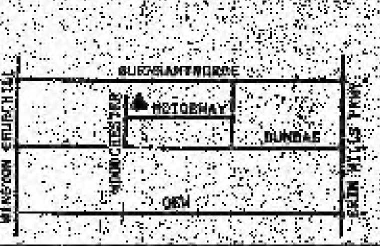
BMW 325
跑車套裝
"特別出品"
NORTHWEST 車行專售，
設備包括：
跑車座椅、有限轉差(L.S.D.)、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素HI-FI、車速控制裝置、特設車前阻流板及霧燈、車後阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁麵轆及YOKOHAMA車胎，白色車身配以碳灰色車廂，和諸醒目美觀。
這樣一部跑車套裝，你必須親臨NORTHWEST欣賞。

northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243-8500

存貨大特價
富豪汽車
240, 740, 760
現接受
1987-780訂購
PYRAMID MOTORS
VOLVO



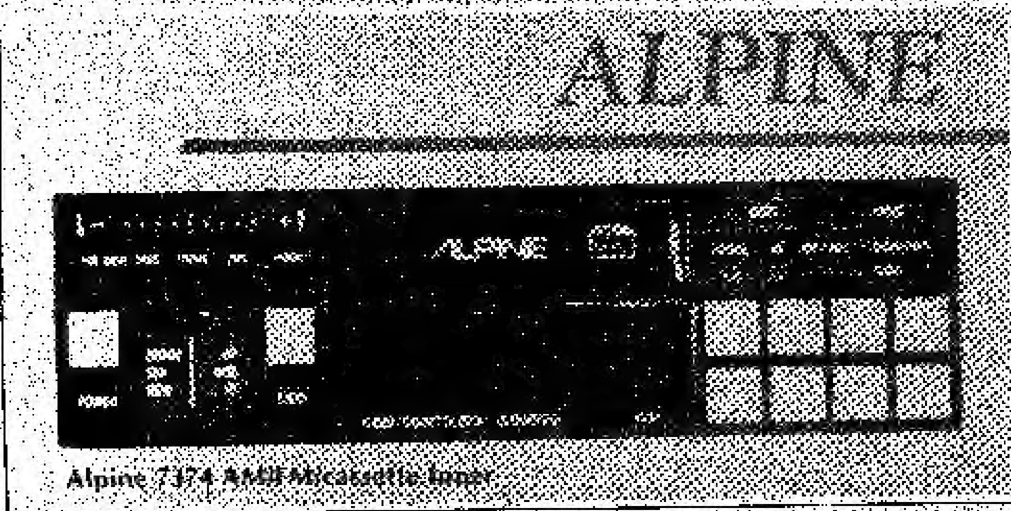
1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE
A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE
PYRAMID MOTORS LTD.
2580 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA. (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)
828-7300
TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生
VOLVO
SUBARU



汽車

令駕駛成爲樂趣的汽車音响

Clarion 8925RT AM/FM/AM stereo cassette tuner



Alpine 7374 AM/FM cassette tuner

ＡＬＰＩＮＥ新出品的汽車音響系統，與現時市場所出售的不同。這個名爲７３７５的系統，實際是一個ＡＭ／ＦＭ／卡式調音器，與最尖端的７３４５調音器差不多樣式，不過，外貌容易另人產生錯覺。

這個酷似調音器的儀器可以安裝在儀錶板上。不過，它並不是一部調音器，而是由電腦控制的組件。所有成音及無線電頻率電路均藏在車尾廂如電芯般大小的盒內。控制組件透過由纖維光學電線的光線所傳送的數字驅動與車尾廂的組合接連。根據ＡＬＰＩＮＥ工程師表示，纖維光學十分超卓，因爲所發出的光線能不受收音頻率干擾的影響，收取更清晰的信號。當然，調音器真正操作的部份是鎖匙在車尾廂內，不怕偷竊。

７３７５調音器設有卡式旋轉式傳送帶，安裝在車尾廂部份的組件，更有卡式帶貯藏盒，貯藏盒可放置六盒卡式帶，在離家前，你先把六盒卡式帶放在貯藏盒內，到播放音樂時，你便可隨意選擇喜歡的歌曲。

此外，ＡＬＰＩＮＥ亦推出５９００唱盤，能夠配合７３７４或７３７５這兩部調音器。

這部ＣＬＡＲＩＯＮ　８９２５ＲＴ是ＣＬＡＲＩＯＮ　８９００系列所推出的七款中的一款。機內設有四十瓦特擴音器及卡式帶控制。調音器是採用電子調音，ＱＵＡＲＴＺ—ＬＯＣＫＥＤ　ＰＨＡＳＥ　ＬＯＣＫ　ＬＯＯＰ接收器。ＣＬＡＲＩＯＮ　８９２５ＲＴ不單可接收ＡＭ及ＦＭ，亦可接收立體聲ＡＭ。同時有搜索調音，十二個ＦＭ及六個ＡＭ預調頻率，跳字鐘、ＣＬＡＲＩＯＮ　ＭＡＧＩＴＵＮＥ電路系統、立體聲控制信號及噪音干擾過濾。

卡式錄音機有自動編制控制及杜比Ｂ、杜比Ｃ雜音過濾器。內設十二瓦特擴音器，分開的低音和高音控制，一個平衡及音量漸減器。

８９２５ＲＴ可以和ＣＬＡＲＩＯＮ　Ｓ新推出的ＣＤＣ００５唱盤合用。ＣＤＣ００５的特色包括搜索節目、節目掃描、重複節目及分開的低音和高音控制。

ROAD&TRACK特許譯載

煞車系統之保養（八）

車一族
識知識多
林慶一

我們一直提到煞車規上下的兩枚釘，實在不可小看這件似乎微不足道的零件，有時會因爲其中一口不夠潤滑生銹以致處於停頓狀態（CEASED），因而形成內外兩塊煞車皮上昇下降或上落不停，這樣子亦會影響煞車的效率，所以，要設法去潤滑或可能要更換新的。

一般汽車所採用的移動釘，是銷的形式，但亦有一些進口車或少數的美洲車，採用的是金屬燒，甚至有些只用一塊金屬片，但作用仍是一樣，用以固定煞車規前後移動時的位置。如果不夠潤滑或停頓時，亦同樣對煞車皮有損，而且削弱煞車效能，所以都需要注意。

以前談及煞車碟的維修保養，在這裏要順帶再談一下的，就是可能因日子久了，煞車碟上呈現裂痕，這種情況下，就務必更換整個煞車碟了，以保安全。

至於煞車碟出現裂痕的原因，實在不只一種，有時是由於煞車碟過熱（OVERHEATED）。如果大家還記得，煞車碟的構成，狀如兩塊金屬夾在一起，中間有一格一格的溝槽。這些小溝槽的作用，是用來使空氣流通，以冷卻煞車碟因煞車時磨擦所生的熱量，但很多時，因爲日子久了，這些溝槽會生了銹，影響了溝槽空間減少了，於是在冷卻作用中打了折扣，煞車碟便可能在不斷的磨損中呈現裂痕。

煞車系統中還有一項是我們要經常留意的，就是煞車燈，這包括車內和車外的燈號。車內的煞車燈是給我們的一個警告信號，如果燈亮了，即表示煞車系統中有部份出了問題，最簡單的例如緊急煞車（手掣）在使用後未解除，很多時我們少用緊急煞車，只在斜坡泊車時才採用（這一點我們在早些時亦曾提及，其實應該養成一個常用的習慣才好），於是很可能操制這煞車的金屬線（BRAKE CABLE）因日久未用而失效，在採用完畢時，不能回復正常，燈號便一直亮起來。

如果發現這種情形，便應該檢查一下，若然不是因爲這煞車線出問題，而又覺得煞車踏板較低的話，那就應該檢查一下煞車液（BRAKE FLUID）是否足夠，假如發現不夠的話，可暫時加一些煞車液，然後再找時間去作一個煞車系統的全面檢查，因爲這可能是由於主要油壓器（MASTER CYLINDER）出了毛病，及早對症下藥的話起碼能保平安。

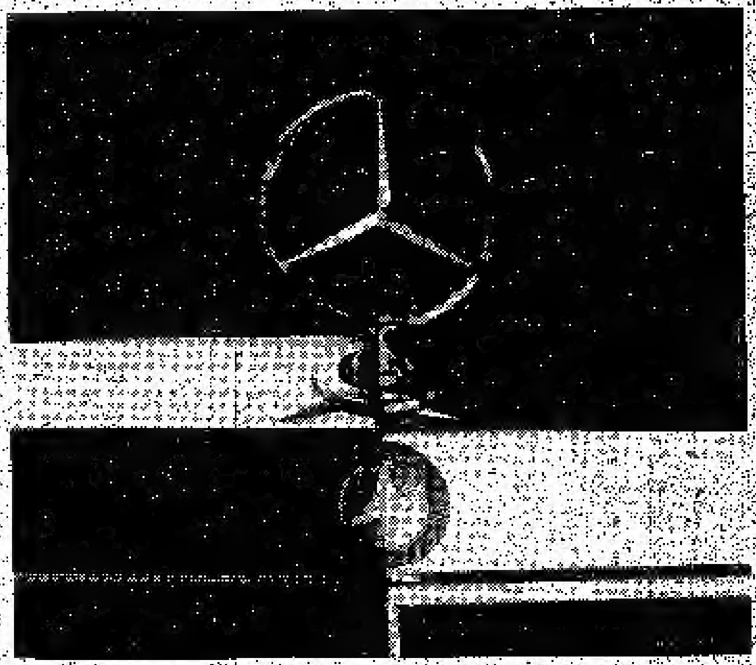
總之，煞車系統對我們的駕駛安全是重要的，我們應該不時留意各方面的警號，甚至車外的煞車燈亦不能忽略，因爲燈號在車尾，我們或許很難留意到，但如果不亮的話，跟着我們後面的車子萬一不察覺我們煞車時，便很容易會發生意外。

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
*設有中英文班，每週開新班及假期班
*全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
*經本校訓練，可減保險達41%及減低
*並教路試，自動波與棍波
*助考中文筆試，中文筆試歷只需一元

V's DRIVING SCHOOL 黃 教授駕駛
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃棠（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 駕駛控制班
3. 史勿夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（家政局核准駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95
Finch / McCowan / Shorting / Markham / Sheppard
4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
營業時間：星期一至四：8:30 a.m. 至 7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m. 至 6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m. 至 4:00 p.m.

賓生汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE
前後煞車 永久保用
可換車主 一勞永逸
（TRANSFERRABLE LIFE TIME WARRANTY BRAKES）
前碟煞車 $79.95 MOST CARS　後鼓煞車 $64.95 MOST CARS
炎夏冷氣特價入雪種 $46.95 MOST CARS
（連工包料） 有效期至八月卅一日止
人手洗車 $14.95 MOST CARS
驚鴛新玻璃臘（保用一年）
$69.95 MOST CARS
詳情請電：299-7778
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）



租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

號外 四年之喜 號外
九折優待

後置停車場・泊車全免
地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7
電話：532-9111, 532-9121

特價翅席
北京鴨
兩熱葷
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露
龍飛鳳舞
宮庭大蝦
178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
食在景福

華埠登打士西街一五〇號二樓
168 188 208 238 288 以上
每次不超過三席

天天茶市 晚飯粵菜
巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用
營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

Golden Country Restaurant
華埠登打士西街四六六至四六八號二樓
466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9
電話：977-4555

常備特價小菜，經濟和菜，茶市由九時啓市，精美點心，由一元五角起。

TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

Agincourt Autohaus
AUDI
Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近WARDEN）
291-6456
*86 AUDI 夏季清貨
啓示：本人秦亨利（HENRY CHUN），
前任職 AUTOCARS NORTH VW
現任愛靜閣福士營業代表，專誠爲
士嘉堡及各區華人服務。

Warden
SHEPPARD E
歡迎電話預約或查詢

150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778
春季酬賓席
當紅炸子雞
中式牛柳
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品

TEL. 463-1970
1054 GERRARD ST. E. （芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）
馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒
魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎

PASTRY SHOP & CAFE
金馬車餅店
無任歡迎
堂食外賣
冷熱飲品
特別小食
經濟焗飯
鳳君特製
款式新穎
生日蛋糕
結婚禮餅
新鮮出爐
麵飽西餅
士嘉堡芬治美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771
(Finch Midland Centre)
MIDLAND AVE.
FINCH AVE. E.

6285 Sheppard Avenue, East, Scarborough, Ontario M1S 1T9
Tel: (416) 297-8078
中秋月餅上市
馳名冬瓜糕月
純正湘蓮月
皮薄餡靚
歡迎外埠選購
專營
各類蒸包批發
歡迎訂購
華埠各商號代理